

Université Clermont II - Blaise Pascal

UFR Lettres et Sciences Humaines

Thèse pour le doctorat de l'Université Blaise Pascal
Spécialité : Linguistique

Année 2005

N° attribué par la Bibliothèque :

ANNEXES

*Aide à l'apprentissage du vocabulaire
dans un environnement hypermédia
en Français Langue Étrangère*

Présentée par Christine RODRIGUES

Sous la direction de Maguy Pothier

Le 14 décembre 2005

Membres du Jury :

François Mangenot, Université Stendhal, Grenoble 3, Président

Françoise Demaizière, Université Denis Diderot, Paris 7, Rapporteur

Henri Portine, Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3, Rapporteur

Maguy Pothier, Université Blaise Pascal, Clermont 2, Directrice

VOLUME 2/2

SOMMAIRE

ANNEXES CHAPITRE 2	295
ANNEXES CHAPITRE 3	369
ANNEXES CHAPITRE 4	451

ANNEXES

CHAPITRE 2

Annexe 2.1 - Planning de l'expérimentation SAM en France	297
Annexe 2.2 - Données manquantes de l'expérimentation SAM	299
Annexe 2.3 – Questionnaire de Biographie Langagière (QBL).....	300
Annexe 2.4 – Questionnaire d'attitude	304
Annexe 2.5 – Questionnaire d'Evaluation Globale.....	308
Annexe 2.6 - Test de compétence sur CAMILLE module 2 / Vocabulaire	314
Annexe 2.7 – Verbalisations. Sessions U2A2 par apprenant.	317
Annexe 2.8 - Signification des champs de la base de données SAM	368

Annexe 2.1 - Planning de l'expérimentation SAM en France

PREMIERE PARTIE

PHASE DE MISE EN PLACE	
Novembre 96 mars 97	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Elaboration des instruments : questionnaires, test de classement informatisé, TC ⇒ Négociations avec le CAVILAM sur les conditions (dates, sujets...) ⇒ Réflexion sur la méthodologie à adopter (contacts avec Ottawa, accord sur le choix des sources d'informations, verbalisation...)
17 au 28 mars 97	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Préparation du CD-Rom CAMILLE : programme de traces ⇒ Achat du matériel (cassettes audio, vidéo, disquettes...)
21 et 25 mars 97	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Recrutement des sujets au CAVILAM pour l'expérimentation 1 : présentation de CAMILLE et des conditions d'expérimentation ⇒ Echantillonnage volontaire de 8 sujets pour le groupe expérimental (4 apprenants intermédiaires et avancés)
4 avril 97 matin	⇒ Mise en place du matériel : organisation de la salle 1 à Foch, installation de CAMILLE, vérification du matériel, caméscope...
DEROULEMENT EXPERIMENTATION 1	
4 avril 97 après-midi	⇒ Pré-traitement : présentation de l'expérimentation, test de classement informatisé, pré-test de compétence langagière, questionnaire de biographie langagière, inventaire des types de personnalité, questionnaire d'attitude, distribution du questionnaire sur les styles d'apprentissage
7 avril 97	⇒ Traitement : initiation à CAMILLE, travail libre sur CAMILLE (seul ou en binôme), initiation à la verbalisation, pratique de verbalisation et rétroactions
Du 08 au 11 avril 97	Traitement (suite) : <ul style="list-style-type: none"> ⇒ travail libre sur CAMILLE ⇒ enregistrement (observation + verbalisation) de trois activités U2A2 « savoir argumenter », U3 « simulation et bilan de simulation U4A1 les différentes façons de s'exprimer » ⇒ entrevues avec les sujets : vérification des questionnaires
21 avril 97	⇒ Post traitement : post test de compétence, QAT, QEG
POST EXPERIMENTATION 1	
D'avril à juillet 97 :	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Transcription des verbalisations ⇒ Réflexion sur le traitement et l'analyse des données ⇒ Regroupement des données (tableaux, bases de données)

DEUXIEME PARTIE

DEROULEMENT EXPERIMENTATION 2	
Fin juillet 97	⇒ Recrutement des sujets au CAVILAM ⇒ Echantillonnage volontaire de 8 sujets pour le groupe expérimental (4 apprenants intermédiaires et avancés)
Mi-août 97	⇒ Pré-traitement : présentation de l'expérimentation, test de classement informatisé, pré-test de compétence langagière, questionnaire de biographie langagière, inventaire des types de personnalité, questionnaire d'attitude, distribution du questionnaire sur les styles d'apprentissage
Août 97	⇒ Traitement : initiation à CAMILLE, travail libre sur CAMILLE (seul ou en binôme), initiation à la verbalisation, pratique de verbalisation et rétroactions
Fin août	Traitement (suite) : ⇒ travail libre sur CAMILLE ⇒ enregistrement (observation + verbalisation) de trois activités U2A2 « savoir argumenter », U3 « simulation et bilan de simulation U4A1 les différentes façons de s'exprimer » ⇒ entrevues avec les sujets : vérification des questionnaires
10 septembre 97	⇒ Post traitement : post test de compétence, QAT, QEG

POST EXPERIMENTATIONS

D'octobre à décembre 98	⇒ Regroupement des données avec le Canada ⇒ Interprétation des données de l'expérimentation 1 et 2
Fin avril à fin juin 98	⇒ Examiner, condenser et traiter les données ⇒ Contrôle de la valeur des données
Septembre 98	⇒ Examiner, condenser et traiter les données de l'expérimentation 2

(d'après Anne Iotz (1997) : « Planning de l'expérimentation CAMILLE M2 », mars 1997, LRL, document interne)

Annexe 2.2 - Données manquantes de l'expérimentation SAM

VERBALISATIONS	Tests de Compétence Détaillés			SILL	
France	Canada				
		Pré-test	Post-test	Résultats	Détail
05	01		√		08
06	04	√	√		
09	12		√	12	12
15	19		√		
	22	√	√		
	25	√	√		
	26	√	√		26

Annexe 2.3 – Questionnaire de Biographie Langagière (QBL)

Toutes les informations que vous nous soumettrez dans ce questionnaire resteront confidentielles. Les résultats de cette expérimentation serviront à étudier les processus d'apprentissage en langue seconde.

NOM : _____ PRENOM : _____ DATE : _____

INSTITUTION : *Cavilam en France* *Alliance Française au Canada*

Sexe : Masculin Féminin Age : _____

Nationalité : _____

Profession ou études en cours (spécifiez le domaine) : _____

Langue maternelle : _____

Langues étrangères connues (de la plus connue à la moins connue) :

Langue étrangère	Conditions d'apprentissage ¹	Durée d'apprentissage	Nombre d'heures par semaine
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Durée à ce jour de votre stade de français à l'institut actuel : _____

Aviez-vous étudié le français avant de commencer ce cours ? *oui* *non*

Si oui, où aviez-vous étudié le français ?

- A l'école primaire (6 à 10 ans)*
- Au collège (11 à 15 ans)*
- Au lycée (16 à 18 ans)*
- Dans un institut de langues*
- Dans le cadre de votre travail*
- A l'université*
- Ailleurs : _____*

¹ Conditions d'apprentissage : précisez si vous avez appris la langue seul ou dans une institution.

- Faire de la répétition orale pour la prononciation
 pour la mémorisation
 en présentant des exposés
 en participant à un débat

- Travailler sur ordinateur
 Sur quel(s) type(s) d'activité(s) ? : _____

- Autre type d'activité : _____

En dehors de l'institution, quelles activités préférez-vous ?

- Lire des journaux, des magazines
 des textes spécialisés
 de la littérature

- Ecouter la radio

- Regarder des films

- Regarder la télévision

- Parler avec un natif
 lors d'échanges portant sur votre spécialité dans le cadre du travail ou des études
 lors d'échanges informels dans la vie quotidienne

- Communiquer entre apprenants

- Autre type d'activité : _____

Avez-vous effectué un (ou des) séjours

en France
 au Canada francophone
 dans un autre pays francophone ?
 Lequel ? _____

Durée totale de ce (ou ces) séjours :

Quel était le motif de ce (ou ces) séjours ?³

Motif professionnel
 dans quel domaine ? _____

Motif personnel (vacances...)

Séjour linguistique pour apprendre le français

Dans quel contexte ?

comprenant des cours de français
 sans cours (en immersion totale)
 autre : _____

³ S'il y a plusieurs réponses possibles, précisez le pays entre parenthèses.

Pendant les six derniers mois, quels ont été vos contacts avec la langue française ?

(Cochez la case qui convient)

	Jamais	Rarement	Souvent	Très souvent
a) avec des amis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) avec ma famille	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) pendant mes voyages	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) à l'école	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) au travail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) en regardant la télévision	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) en écoutant la radio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) en lisant les journaux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) en écoutant les chansons	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) au cinéma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) autre : _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Pourquoi apprenez-vous le français ?

- Pour communiquer avec ma famille.*
- Pour communiquer avec mes amis.*
- Pour communiquer avec les gens en général.*
- Pour comprendre la radio et la télévision en français.*
- Pour être capable de lire le français.*
- Pour me rapprocher de la culture française.*
- Pour continuer mes études en français.*
- Parce que c'est essentiel pour mon diplôme ou pour mon entrée dans une école.*
- Parce que c'est essentiel pour mon travail.*
- Pour obtenir de meilleures possibilités dans ma carrière professionnelle.*
- Pour le plaisir.*
- Autre _____*

NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE PARTICIPATION.

Annexe 2.4 – Questionnaire d'attitude

CAMILLE Module 2

QUESTIONNAIRE D'ATTITUDE

NOM : _____ PRENOM : _____ DATE : _____

1. Quelles sont vos motivations par rapport au thème de Camille (la vente) ?

- Aucune motivation particulière
- Motivations professionnelles
- Autre _____

2. Le sujet de la vente est-il pour vous

- familier ?
- inconnu ?
- légèrement connu ?

3. Pensez-vous que vous serez amené à côtoyer des professionnels de ce domaine dans l'avenir ?

- non
- oui Pour quelle(s) raison(s) ? _____
- _____
- _____

4. Le thème de la vente est-il intéressant pour l'apprentissage du français même si l'on ne s'intéresse pas à ce domaine ?

- Non, il ne présente aucun intérêt.
- Oui, il est utile en dehors du domaine de la vente.

Lisez les informations qui suivent et cochez celle qui correspond à votre situation

5. J'utilise un ordinateur chez moi ou au travail (si vous n'avez jamais utilisé un ordinateur, allez directement à la question 10)

- Jamais
- Environ une fois par mois
- Une fois par semaine
- Presque tous les jours

6. J'ai appris à utiliser un ordinateur...

- seul
- au cours d'une formation
- Autre. Spécifiez _____

7. J'ai souhaité m'initier à l'informatique...

- Par curiosité, par plaisir.
- Par nécessité.

8. J'utilise un ordinateur...

- pour le traitement de texte
- pour faire des tableaux, des calculs.
- pour Internet.
- pour le courrier électronique.
- pour les jeux
- pour apprendre une langue
- Autre : _____

9. J'ai des difficultés à manipuler une souris.

- non
- oui

10. Que représente pour vous l'informatique ? (Vous pouvez cocher plusieurs cases mais veillez à les hiérarchiser en ordre croissant de préférence)

- Une obligation professionnelle
- Un choix personnel pour maîtriser les technologies actuelles
- Une nouvelle méthode de travail rigoureuse et efficace
- Une relation froide
- Une technologie permettant d'être autonome
- Un moyen de se former
- Un outil difficile à maîtriser
- Un outil qui facilite la vie
- Un outil ludique
- Un outil qui développe la créativité
- Un outil qui empêche la créativité

Pour chaque affirmation, cochez la case correspondant à votre accord ou à votre désaccord :

11. Travailler sur les ordinateurs empêche la communication entre les apprenants.

<input type="checkbox"/> Tout à fait en désaccord	<input type="checkbox"/> Plutôt en désaccord	<input type="checkbox"/> Plutôt d'accord	<input type="checkbox"/> Tout à fait d'accord
---	--	--	---

12. L'informatique incite les étudiants à devenir des apprenants actifs.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

13. L'apprentissage des langues assisté par ordinateur est un outil utile.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

14. L'utilisation des ordinateurs comme moyen d'apprentissage demande trop de travail supplémentaire aux étudiants.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

15. L'ordinateur est utile pour se recycler et pour apprendre.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

16. Les ordinateurs augmentent le degré de stress ou d'anxiété que les gens connaissent dans leur travail ou leurs études.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

17. J'ai beaucoup de confiance en moi quand je travail avec un ordinateur.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

18. Je ferai aussi peu de travail que possible sur un ordinateur.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

19. Je me sens mal à l'aide lorsque j'essaie d'utiliser un ordinateur.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

20. Si je devais travailler sur un ordinateur, je me sentirais à l'aise.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

21. Je pense qu'utiliser un ordinateur serait très difficile pour moi.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

22. Je ne suis pas doué(e) pour me servir d'un ordinateur

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

23. En général, j'aime bien essayer de faire des choses nouvelles sur un ordinateur.

<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt en désaccord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Plutôt d'accord</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tout à fait d'accord</i>
--	---	---	--

Annexe 2.5 – Questionnaire d’Evaluation Globale

QUESTIONNAIRE D’EVALUATION GLOBALE

NOM : _____ PRENOM : _____ DATE : _____

INSTITUTION : *Cavilam en France* *Alliance Française au Canada*

Veuillez répondre en encerclant le numéro qui correspond le mieux à votre opinion.

A. ACTIVITES D’APPRENTISSAGE

1. Les scénarios des vidéos sont intéressants.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
2. Les activités présentées sont intéressantes.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
3. Le niveau de difficulté des activités est adapté.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
4. La progression des activités est adaptée.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
5. Le nombre d'activités est suffisant.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
6. La qualité des activités est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
7. Les consignes des activités sont claires.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
8. Les corrections données pour les activités sont claires.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

B. CONTEXTE D’EXPERIMENTATION

1. Les objectifs de l'expérimentation à laquelle vous avez participé sont clairs.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
2. La durée des séances d'expérimentation est insuffisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
3. Le nombre de séances de travail est suffisant.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
4. L'aide technique (Assistant) est utile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

5. Le type d'équipement (Ordinateur...) est adéquat.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
6. Le fonctionnement de l'équipement est satisfaisant.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
7. L'organisation de la salle de travail est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
8. L'initiation à <i>L'Acte de vente</i> est utile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
9. La présentation du contenu culturel est de bonne qualité.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
10. La présentation du contenu culturel est de quantité satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
11. L'apprentissage seul est efficace.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
12. La capacité du programme à maintenir votre attention et votre intérêt est bonne.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

C. L'ÉVALUATION DES PROGRES PAR RAPPORT A VOS OBJECTIFS

1. Votre connaissance du français avant l'expérimentation était bonne.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
2. Votre connaissance du français après l'expérimentation est meilleure.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
3. Votre progrès en compréhension orale est bon.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
4. Votre progrès en expression orale est bon.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
5. Votre progrès dans la fonction « argumenter » est bon.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
6. Votre progrès en prononciation est bon.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
7. Votre progrès en compréhension écrite est bon.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
8. Votre progrès en expression écrite est bon.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

9. Votre progrès en vocabulaire est bon.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
--	----------------------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------------------

D. CARACTERISTIQUES MULTIMEDIA

Évaluez les éléments suivants du programme multimédia :

1. La qualité de la vidéo est bonne.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
2. La qualité de l'audio est bonne.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
3. La vitesse d'exécution des commandes est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
4. La fonction « Aide » est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
5. L'utilisation de la fonction « Aide » est facile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
6. La ressource « Culture » est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
7. L'utilisation de la ressource « Culture » est facile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
8. La ressource « Lexique » est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
9. L'utilisation de la ressource « Lexique » est facile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
10. Les réseaux lexicaux sont satisfaisants.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
11. L'utilisation des réseaux lexicaux est facile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
12. La ressource « Grammaire » est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
13. L'utilisation de la ressource « Grammaire » est facile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

14. La ressource « Fonctions » est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
15. L'utilisation de la ressource « Fonctions » est facile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
16. Le Suivi est satisfaisant.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
17. L'utilisation du Suivi est facile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
18. Le Bloc-notes est satisfaisant.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
19. L'utilisation du Bloc-notes est facile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

E. QUELQUES ACTIVITES PARTICULIERES

1. L'activité « Savoir argumenter » (U2A2) est intéressante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
2. L'interactivité dans l'activité « Savoir argumenter » est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
3. Les activités « Simulation » (U3A2) et « Bilan de la simulation » (U3A3) sont intéressantes.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
4. L'interactivité dans les activités « Simulation » et « Bilan de la simulation » est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
5. L'activité « Les différentes façons de s'exprimer » (dans U4A1) est intéressante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
6. L'interactivité dans l'activité « Les différentes façons de s'exprimer » est satisfaisante.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

F. EVALUATION GLOBALE

1. Mon niveau de satisfaction à la suite de l'utilisation de ce programme multimédia est bon.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
2. Avant d'utiliser <i>L'Acte de vente</i> , je pensais qu'un programme multimédia pouvait m'être utile.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

3. Après avoir utilisé <i>L'Acte de vente</i> , je pense toujours que ce programme est utile pour l'apprentissage du français.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
4. J'aimerais continuer à utiliser <i>L'Acte de vente</i> à l'avenir.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord
5. J'aimerais utiliser d'autres programmes multimédia à l'avenir pour l'apprentissage d'une langue.	1 Tout à fait en désaccord	2 Plutôt en désaccord	3 Plutôt d'accord	4 Tout à fait d'accord

G. UTILISATION DU LOGICIEL

Veillez nous faire part de vos commentaires, préoccupations ou suggestions :

1. Si *L'acte de vente* faisait partie du matériel d'enseignement, où préféreriez-vous l'utiliser ?

- A la maison
 Au travail
 Dans un centre d'enseignement

2. Si *L'acte de vente* faisait partie du matériel d'enseignement, comment préféreriez-vous l'utiliser ?

- Seul
 Avec un autre apprenant
 En classe avec un superviseur

3. Si *L'acte de vente* faisait partie du matériel d'enseignement, préféreriez-vous l'utiliser...

- en autonomie avant le cours ?
 en liaison avec la classe ?
 parfois en autonomie et parfois avec la classe ?

4. Si vous avez choisi en autonomie, préféreriez-vous l'utiliser...

- comme préparation au cours ?
 intégré à la progression du cours ?
 en dehors des cours ?

5. Le logiciel Camille peut-il aider quelqu'un qui souhaite travailler dans la vente en France ?

- pas du tout un peu moyennement beaucoup

6. Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience ?

Annexe 2.6 - Test de compétence sur CAMILLE module 2 / Vocabulaire

CAMILLE Français

3. VOCABULAIRE (sur 25)

3.1. Mots manquants (sur 5)

Dans chaque ensemble de phrases, le mot manquant est le même. Retrouvez-le et écrivez-le dans la case vide en faisant les accords nécessaires.

Exemple :

- Il a eu une excellente _____ universitaire.
- L'entreprise lui a permis de suivre une _____ en gestion et comptabilité.
- La _____ des Alpes était terminée à l'ère quaternaire.

Mot à trouver et à écrire dans les trois phrases : **formation**.

1.

- L'entreprise Dupont a baissé ses tarifs pour ne pas vendre plus cher que ses _____.
- Sept _____ ont pris le départ de la course mais deux ont abandonné avant l'arrivée.

2.

- Le _____ de la Société Tchong est venu nous présenter ses nouveaux produits.
- Les membres du Parlement sont les _____ du peuple.

3.

- Il a _____ une table pour six personnes au restaurant de Port.
- Je viens chercher les billets que j'avais _____ par téléphone.
- Quand nous sommes arrivés à l'hôtel, la réceptionniste nous a demandé si nous avions _____.

4.

- Comme il était malade, Pierre a dû _____ son rendez-vous chez le dentiste.
- Le match de football a été _____ en raison des conditions météo.
- J'ai _____ mon voyage à la Martinique car j'ai été licencié la semaine dernière.

5.

- En France, les _____ d'accès à l'Université sont simples : il suffit d'être titulaire du baccalauréat.
- Dans cette entreprise, les _____ de vente s'entendent sans les frais de port.
- Autrefois, dans les mines, les _____ de travail des ouvriers étaient très dures.

3.2. Définitions de mots (sur 10)

A. Dans le tableau, vous devez trouver la bonne définition pour chaque mot. Cochez la case correspondant à la définition de chaque mot.

Mots>	suggérer	convaincre	insister	influencer
Définition				
Reprendre un point particulier sur lequel on met fortement l'accent				
Proposer de façon implicite une idée sans l'imposer				
Amener quelqu'un à reconnaître la justesse de notre raisonnement				
Agir sur quelqu'un pour l'amener à accepter notre avis				

B. Dans le tableau suivant, vous devez associer chaque adjectif à un caractère soit positif, soit négatif, soit changeant. Cochez la case correspondante.

Mots.....>	persé - vérant	acharné	obstiné	têtu	tenace	combatif
Caractéristiques						
Positif						
Négatif						
Parfois positif Parfois négatif						

3.3. Texte à compléter (sur 10)

Dans le texte qui suit, écrivez les mots manquants. Vous pouvez les choisir parmi la liste de mots proposés. Mais attention, le nombre de mots proposés est supérieur au nombre de mots nécessaires pour compléter le texte.

Choisissez les bons mots, écrivez-les dans les espaces et accordez-les.

prix de vente	classer	chiffre d'affaires
prix de revient	production	concurrence
augmentation	employeur	pénaliser
obtenir	représentant	vente
condition	récompenser	convaincre

L'entreprise Duvert, qui produit des pièces automobiles, atteint en 1996 un _____ de 240 millions de francs. Cet excellent résultat a été _____ grâce à une _____ de la production et une baisse importante des _____.

Le directeur de la production, Nicolas Bulot a amélioré les _____ de travail et responsabilisé les employés grâce à une évaluation qui encourage financièrement les travailleurs efficaces et _____ les autres.

Par sa combativité, N. Bulot a _____ ses collaborateurs et en particulier le directeur des ventes d'accompagner cette gestion de la production par une politique de _____ plus ambitieuse. Le directeur des ventes a essayé de motiver ses vendeurs et ses _____ pour qu'ils trouvent de nouveaux arguments propres à l'emporter sur la _____.

Annexe 2.7 – Verbalisations. Sessions U2A2 par apprenant.

IM 01 CAN			Fbk	
Premières pages	rassurer	Pourquoi accommodant est souligné ? A : je ne peux pas répondre à ce genre de questions, c'est à vous de découvrir		C'est une définition
1	a) concéder		+	
	b) Dialogue 1	En anglais on dirait qu'il bluff. Il a essayé de truquer madame et il a [aurait] dû être honnête et concéder qu'il a fait	+	
	c) En donnant une raison valable		-	
	Correction complète (en reconnaissant ses torts)			Oops. Est-ce que je peux continuer ? ... J'hésite un peu
	En reconnaissant ses torts	Qu'est-ce que je fais maintenant ? A : je ne peux pas vous le dire		
	Clique suivi puis instructions	Ah ! instructions		OK
2	a) objecter	Parce qu'il voulait dire non, mais il n'a pas réussi à convaincre la femme que finalement, c'était non	+	
	b) Dialogue 1	Ça c'est plus gentil	+	
	c) En plaisantant		+	
3	a) rassurer		+	
	b) Dialogue 2	Ça c'est un peu trop fort (au sujet de 1)	-	
	Correction complète (1)	Oops (rires)		C'est comme s'il gronde le client... je ne suis pas d'accord
	c) en affirmant une certitude	Je ne suis pas certain, c'est soit en affirmant une certitude ou en refusant...non pas en refusant	-	Non
	Correction complète (en donnant une raison valable)			Mais il n'a pas fait ça. Il a juste poussé
	Réécoute	Il a raison, c'est la deuxième fois		
Clique 3 puis retour				
4	a) rassurer		+	
	b) Dialogue 2	Je ne sais pas si c'est correct, mais c'est plus rassurant	+	
	c) en promettant		+	
5	a) concéder	C'est soit minimiser, soit concéder. Si c'est vrai il doit concéder, si ce n'est pas vraiment vrai il doit minimiser	-	
	Correction complète (objecter)	Objecter. Ah donc ce n'est pas vrai du tout !		
	b) Dialogue 1	Ça c'est plus spécifique	+	
	c) clique sur retour			
6	a) rassurer		-	
	Réécoute dialogue concéder		-	
	Correction complète (nuancer)	Pourquoi nuancer ? Mais soit il peut le faire, soit non A : ça dépend, quelque fois les vendeurs peuvent essayer de trouver un compromis		
	b) correction (le logiciel indique absence de choix)			
	Dialogue 2 (« Je crains que les délais ne soient trop courts. On		+	Donc nuancer veut dire ...marchander, négocier

	pourrait dire avant la fin de la semaine prochaine »)			parce que ... pour moi nuancer veut dire A : oui ça dépend du contexte. La c'est trouver... Trouver un compromis, oui
	c) en faisant une proposition		+	
7	a) influencer		+	
	b) Dialogue 2	Je préfère la deuxième parce que ce n'est pas si... direct et ce n'est pas si peut être un peu condescendant	+	
	c) en se mettant à la place de l'autre		+	
8	a) persuader		-	
	Correction complète (insister)	Insister. Oui		
	b) 2	Pour moi ce sont presque la même chose. C'est très direct	+	L'autre est plus assertif mais pas... A : pas directif
	Clique retour	Est-ce que j'ai oublié quelque chose ?		Oui, mais on ne peut pas revenir en arrière
9	a) persuader		-	C'est dissuader
	Correction complète (dissuader)	Oui		
	b) Dialogue 1	Ça (2) c'est plus comme une menace, c'est trop menaçant	+	
	Clique retour			
10	a) persuader		+	
	b) Dialogue 2	Ça donne plus de raison, c'est la même chose mais là il est plus convaincant	+	
	c) en donnant une raison valable		+	A : tu as été très rapide. Est-ce que tu avais déjà fait cette activité ? Je dois admettre que j'ai, je l'ai fait.

JT 02 CAN			Fbk	
Premières pages	rassurer	Est-ce que tous ces mots ça veut dire négocier ou c'est juste une explication ?		Je pense que tous les choses ici c'est négocier et c'est juste du vocabulaire
	concéder	Concéder, je vais essayer ça parce que je ne suis pas certaine de ce que cela veut dire exactement		Alors pour convaincre on peut faire ces choses-là
1	a) rassurer		-	
	Réécoute dialogue concéder	Ça c'est suggestif pas vrai ?	+	
	b) Dialogue 1	Numéro 1 est mieux je suppose mais ce qu'un français aurait dit est différent car c'est culturel	+	
	c) en reconnaissant ses torts	On peut concéder en reconnaissant ses torts et en se mettant à la place de l'autre... mais certainement seulement une est correcte alors je devine mais...	+	Ah ça c'est correct mais je suis surprise
2	a) réécoute objecter	Je pense que négocier de sa part c'est d'avoir un prix plus haut alors peut être elle doit négocier c'est-à-dire objecter	+	
	b) Dialogue 1 (Vous avez le sens de la plaisanterie ! Mais vous savez bien que ce n'est pas possible)	Les deux sont pas polies à mon avis mais en France c'est une autre culture... c'est probablement numéro 1	+	Peut-être ça c'est quelque chose qui aurait été mal vu au Québec
	Clique retour	Maintenant on retourne		
3	a) rassurer	Rassurer évidemment parce qu'elle a besoin d'assurance	+	
	b) Dialogue 2	Je me demande ce qu'un français dirait, ils sont plus expressifs. Ça c'est une question plus de culture... en France peut-être qu'ils diraient plus cela mais je trouve cela un peu impoli	-	Je ne sais pas pourquoi
	Dialogue 1 (celui qui est correct normalement)		- ?	Euh...ok, ça me frustre ça <i>Dans la transcription, on a feedback négatif donc soit erreur de transcription soit problème technique, le clic n'a pas été fait correctement, ce qui a de nouveau validé la réponse 2</i>
4	a) Réécoute quatre fois	Ça c'est difficile à comprendre...il y a quelques mots...vital...huitaine		
	objecter	Je devine parce que je n'ai pas bien compris	-	
	Réécoute deux fois rassurer	Dans ce cas j'aimerais avoir du vocabulaire à consulter...alors rassurer...je devine	+	J'avais mal rationalisé
	b) dialogue 2	Le deuxième c'est plus professionnel	+	
	c)	A : cet exercice revient à la fin de chaque alors vous pouvez le passer et revenir à la fin mais vous devez le faire Il y a trop d'exercices dans cet exercice à mon avis... il ne faut pas frustrer un anglophone		
	En affirmant une certitude	Rassurer en anglais ça veut dire être polie	-	
	En refusant sans ambiguïté	A mon avis il y a centaines de réponses	-	
	Retour	En promettant va aussi, à mon avis c'est une nuance.		Ah je commence à me fatiguer
5	a) réécoute objecter		+	

	b) Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable	Je trouve cet exercice moins utile	+	
6	a) rassurer		-	Je pense que j'ai mal compris
	Réécoute concéder		-	
	minimiser		-	
	concéder		-	On devrait avoir quelque chose qui souligne ce qu'on a déjà choisi
	nuancer		+	
	b) Dialogue 1	Je crois à mon avis le premier est poli mais... offense... c'est quoi le mot	-	
	Dialogue 2		+	
	c) en faisant une proposition		+	
7	a) influencer	Il aurait dû influencer s'il est un vendeur	+	
	b) Dialogue 2	Le premier alors c'est impoli, le deuxième c'est plus positif	+	
	c) en se mettant à la place de l'autre		+	
8	a) réécoute insister		+	
	b) Dialogue 2	C'est trop une question de culture ici à mon avis...	+	
	c) en refusant sans ambiguïté	Mais le but de cet exercice c'est d'être poli tout le temps ou de s'exprimer comme la personne le devrait ? Ça dépend est-ce que c'est d'apprendre le bon français ou s'exprimer comme un Français	-	
	En affirmant une certitude		-	
	En laissant planer une menace		+	A mon avis je trouve cela frustrant parce qu'ils sont trop proches l'une de l'autre
9	a) dissuader		+	
	b) Dialogue 2	Le deuxième c'est plus général	-	
	Dialogue 1 puis retour	C'est une leçon... on est forcé dans les exercices on est forcé de se concentrer...		
10	a) réécoute insister		-	
	persuader		+	
	b) Dialogue 1	La première il n'y a pas grand-chose à mon avis	-	Ce n'est pas la meilleure
	Dialogue 2	La première c'est plus naturel... je ne comprends pas... mais	+	Ça ne veut pas dire que CAMILLE est pas bon
	c) en affirmant une certitude		+	

Tch 03 CAN			Fbk	
	Minimiser dans dictionnaire papier			
1	a) réécoute concéder	Je trouvais que Gaston a été trop...têtu parce que quand on fait la vente il faut qu'on souvient que le client a toujours le droit	+	
	b) Dialogue 1	Je fais le premier choix parce que je trouve que c'est la meilleure façon de dire que le client a raison au lieu de d'accord, d'accord, parce que je trouve ça un peu ... comme pas tellement poli	+	
	c) torts dictionnaire papier réécoute en reconnaissant ses torts	Il a déjà commencé de dire que ce n'était pas correct alors je pensais c'était la meilleure façon de...	+	
2	a) réécoute objecter	Gaston est en train de... d'être persuadé par le client mais lui il a un argument contre ce que le client dise. Donc il faut qu'il soit plus insistant	+	
	b) Dialogue 1	C'est la meilleure façon de dire non au client	+	
	c) en donnant une raison valable	Il fallait que Gaston donne une bonne raison au client pour le convaincre que vraiment... c'est pas le choix de Gaston de lui donner de faire le 25% de discount	-	
	En refusant sans ambiguïté	Toujours parce qu'il faut que Gaston explique ça clairement	+	
3	a) rassurer	Le client a montré qu'il avait des doutes	+	
	b) Dialogue 2	Le premier choix... ça concerne pas Gaston comment le client gère son entreprise...le deuxième...c'est moins intrusif	-	
	Dialogue 1	Je pense toujours que le deuxième choix est meilleur, mais ça dépend la personnalité du client	+	
	c) planer dans dictionnaire papier	J'ai de la difficulté à comprendre le sens de planer dans ces phrases		
	en se mettant à la place de l'autre	Il faut que Gaston comprenne les concerns du client avant d'être capable de lui... rassurer	-	
	en faisant une proposition	Peut-être que si Gaston peut lui faire une proposition pour un cas spécial un deal spécial peut-être elle sera convaincue...à acheter ce que Gaston essaie de lui vendre	-	
	en promettant	Je pense que c'est ça que Gaston va dire prochainement, mais moi personnellement je ne suis pas d'accord	-	
	en donnant une raison valable	Parce que c'est ça que Gaston a donné le client compte et là elle a exprimé ses peurs	+	enfin
4	a) réécoute deux fois rassurer	C'est ça que le client veut entendre	+	
	b) Dialogue 2	C'est plus rassurant que le premier	+	
	c) en promettant	Je choisis en promettant parce que ça veut dire la même chose que rassurer	+	
5	a) objecter	Le client est en train de le accuser la compagnie de Gaston d'avoir les prix les plus hauts qu'eux ses concurrents	+	
	b) Dialogue 1	Ça donne une meilleure explication pourquoi les prix de Gaston sont plus hauts que ses concurrents	+	
	c) en laissant planer un doute	Gaston veut dire que ses produits sont	-	

	sur son concurrent	meilleurs et leur garantie est meilleure que celle de son concurrent		
	En donnant une raison valable	C'est ça que Gaston a fait il a donné une raison pourquoi ses prix sont un peu plus haut que ceux de ses concurrents	+	
6	a) nuancer	Il a fallu que Gaston donner une meilleure explication au client qu'il a donnée	+	
	b) Dialogue 2	Je trouve que c'est une meilleure façon de dire qu'il ne serait pas capable de respecter les délais et aussi il a donné un alternatif au lieu de juste accuser le client d'être pas raisonnable	+	
	c) en faisant une proposition	C'est Gaston vient de faire	+	
7	a) influencer	C'est exactement ce que le client a demandé. Elle a demandé pour son opinion et ça c'est le meilleure chance pour Gaston à donner ses opinions	+	
	b) Dialogue 2	Gaston a démontré qu'il puisse changer de place avec le client	+	
	c) en se mettant à la place de l'autre	C'est ça que Gaston vient de faire	+	
8	a) persuader	Je choisis persuader parce que si Gaston veut avoir la vente c'est maintenant qu'il faut qu'il soit persuadant	-	
	insister	J'ai changé mon choix parce que les autres choix ne me semblent pas corrects	+	
	b) Dialogue 1	C'est mieux pour Gaston à donner une bonne explication au client au lieu de juste dire oui il faut que vous fassiez ça	-	
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute en affirmant une certitude	C'est ça que Gaston vient de faire	-	
	en refusant sans ambiguïté	C'est ça le façon qu'on doit montrer qu'on insiste sur quelque chose	-	Je ne vois pas un choix qui serait meilleur que les deux que j'ai déjà faits...en plaisantant
	en donnant une raison valable	Peut-être il faut que Gaston donne une bonne raison donc je choisis	-	
	en laissant planer une menace	Je ne suis pas certaine de ce que ça veut dire mais je pense que ce que Gaston vient de dire a un peu de l'air menaçant alors...	+	
9	a) réécoute deux fois dissuader	Le client est en train de penser à aller au concurrent de Gaston	+	
	b) Dialogue 1	Je pense le deuxième choix est trop négatif	+	
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent	C'est ça que Gaston veut faire	+	
10	a) réécoute	Je manque un mot, c'est stand ou stand, j'ai pas compris		
	Réécoute trois fois influencer	Je pense qu'elle a dit c'est de préparer un genre de présentation...je vais choisir influencer parce que c'est ça que le client demande pour l'opinion de Gaston	-	
	persuader	Je trouve que c'est assez proche la définition et assez proche à influencer	+	
	b) Dialogue 2	J'ai pris le deuxième choix parce que c'est une bonne explication	+	
	c) en donnant une raison valable	C'est le meilleure façon de persuader quelqu'un à quelque chose	+	
		Je trouve que l'accent est un peu difficile à comprendre		

04 JA CAN			Fbk	
Premières pages	minimiser	Il y a un mot dont je pense je connais la définition mais je veux être sûr donc je clique sur minimiser		Oui c'est comme je pensais. Je veux m'assurer que je connais tous les...
	objecter			
	argumentation	Je suis un peu confus avec ce qui est au coté gauche de l'écran, je ne sais pas trop ce que je vais faire avec ça		<i>Il lit seulement le début</i> Ah ok
1	a) réécoute minimiser	Il y a peut-être deux réponses soit minimiser soit objecter	-	
	objecter		-	
	Correction complète (concéder)			
	b) Dialogue 1		+	
	c) en reconnaissant ses torts		+	
	réécoute dialogue correct, clique sur correction, puis retour	<i>Il ne sait pas comment revenir à la page du choix des situations</i>		
2	a) réécoute rassurer	Je pense que Gaston aurait dû chercher à rassurer le client	-	
	concéder		-	
	réécoute minimiser		-	
	Correction complète (objecter)			
	b) réécoute Dialogue 2	Je trouve que le première est un peu impolie	-	Ce n'est pas la meilleure ? Ok.
	Dialogue 1		+	
	c) réécoute en plaisantant	Je ne savais pas vraiment la réponse avant d'écouter le dialogue mais maintenant c'est clair	+	
3	a) réécoute rassurer	La réponse c'était un peu faible, mais selon moi, ce serait bien de le rassurer	+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) réécoute cherche planer dans dictionnaire papier			
	en se mettant à la place de l'autre		-	
	en affirmant une certitude		-	
	réécoute	A : pourquoi as-tu noté 3 et 4 sur le papier ? J'ai noté les possibilités qui restaient. C'est probablement la troisième ou la quatrième donc pour ... être sûr j'aimerais re réécouter le dialogue		
	en donnant une raison valable (3 ^{ème} choix)	Je ne pense pas qu'il a vraiment promis quelque chose (<i>en promettant = 4^{ème} choix</i>)	+	Cet exercice est... un peu plus difficile que les autres
4	a) réécoute rassurer	La cliente attendait vraiment à être rassurée	+	
	b) Dialogue 2	Le premier cas « ne vous inquiétez pas », ça serait un peu faible, un peu ambigu. Le deuxième on sait que c'est lui qui va s'occuper de ça	+	
	c) en promettant		+	
5	a) objecter		+	
	b) Dialogue 1	Il est toujours mieux de préciser pourquoi il est meilleur que vos concurrents. Dans le deuxième cas, ce n'est pas trop précis	+	
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent		-	
	réécoute en affirmant une certitude		-	

	en refusant sans ambiguïté	Je vais faire comme j'ai fait les autres fois. Je vais revenir à la liste et éliminer les réponses que je pense qui ne sont pas valables	-	
	correction complète (en donnant une raison valable)			
6	a) concéder	<i>Dialogue : « vous pouvez nous livrer avant la fin de la semaine ? – ah non c'est pas possible ». Le sujet pense que le vendeur doit répondre qu'il peut.</i>	-	
	rassurer		-	
	nuancer		+	
	b) Dialogue 2	Première réponse est un peu dure	+	
	c) réécoute en promettant	Il a promis de livrer	-	
	En faisant une proposition	Mais en même temps c'était plutôt une proposition parce que ce n'était pas accepté encore	+	
	Argumenter (hypermot)			
	Grammaire	A ce moment je pensais que je savais la définition juste de nuancer mais je vais vérifier dans la grammaire		Ah non non non
	Lexique tape nuancer			
		Je ne sais pas trop à quoi sert ce petit truc		
	Icône réseau de négociateur Clique sur nuancer Retour à la définition	ok		
7	a) influencer		+	
	b) Réécoute - Dialogue 2		+	
	c) En affirmant une certitude		+	Et maintenant...je suis...j'ai la curiosité
7	a) influencer	Je vais rejouer l'activité, pour voir qu'est-ce qui va se passer si j'ai pris la première réponse	+	
	b) Dialogue 1		-	
	Correction complète (Dialogue 2)			
	c) en affirmant une certitude		+	Donc je constate que c'est aussi un... cours de vente aussi
8	a) insister	Bien là il est un peu « soft » il aurait dû insister	+	
	b) Dialogue 1	Tu peux pas faire des ennemis quand même	-	Ah ! Ok peut-être...
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute - en laissant planer une menace		+	
9	a) réécoute - dissuader		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
10	a) réécoute - persuader		+	
	b) Dialogue 2	C'est toujours plus efficace de persuader les gens avec des arguments clairs et précis. La première fois c'est ... une autre fois ambigu	+	
	Clique retour			

07 YE FR			Fbk	
	accommodant	J'ai pas compris ce mot		J'ai compris le sens
	concéder	J'ai pas bien compris le sens du mot concéder		J'ai compris
	persuader	J'ai pas compris le sens du mot persuader		
	dissuader	J'ai pas compris aussi le sens du mot dissuader		
1	a) réécoute - nuancer		-	
	concéder		+	
	b) Dialogue 1	Je pense que c'est la meilleure façon de concéder car elle explique bien	+	
	c) réécoute – en affirmant une certitude	Je fais de l'élimination	-	
	En se mettant à la place de l'autre		-	
	En donnant une raison valable		-	
	En faisant une proposition		-	
	En laissant planer un doute		-	
	En promettant		-	
	En reconnaissant ses torts		+	J'ai pas pensé à ça car l'autre va le ridiculiser
	Suivi	Je regarde mes résultats		Je peux pas concentrer ma lecture (à cause de la caméra)
2	a) réécoute - nuancer		-	
	réécoute objecter		+	
	b) Dialogue 2	Je pense la première façon n'est pas la meilleure car il utilise la plaisanterie pour objecter <i>(vous avez le sens de la plaisanterie)</i>	-	Je pas concentré dans ma lecture
	Dialogue 1		+	
3	a) rassurer		+	
	b) Dialogue 1	Je pense c'est la meilleure car il explique bien son idée	+	
	c) en affirmant une certitude	Je crois « en affirmant une certitude » pour rassurer	-	
	En donnant une raison valable		+	
4	a) réécoute trois fois nuancer	J'ai pas totalement compris le dialogue mais je crois que Monsieur Gaston aurait dû nuancer	-	
	rassurer		+	
	b) Dialogue 2	Je pense que c'est la deuxième car la première ne dit pas que Monsieur Gaston va s'occuper du problème	+	
	c) en promettant		+	
5	a) minimiser		-	
	réécoute rassurer	Je pense que rassurer car la dame ne sait pas le prix des produits	-	
	objecter		+	
	b) Dialogue 1	Je choisis la première façon car mieux expliquée	+	
	c) en donnant une raison valable	C'est la meilleure	+	
6	a) nuancer	C'est la meilleure façon	+	
	b) Dialogue 2	Je pense que c'est plus clair	+	
	c) en plaisantant	Il n'y a pas... de tristesse	-	
	En refusant sans ambiguïté		-	
	En donnant une raison valable		-	
	En laissant planer un doute		-	
	En faisant une proposition		+	
7	a) influencer		+	

	b) Dialogue 1	Monsieur Gaston explique	-	
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute en affirmant une certitude	Je pense « en affirmant une certitude » Je sais pas pourquoi	+	
8	a) Réécoute deux fois			
	Réseau Persuader	J'ai oublié le sens de persuader et dissuader (<i>parmi les quatre choix</i>)		Dissuader est l'opposé de persuader A : le schéma suffit ? Oui
	J'ai une idée mais pas sûr			
	réécoute - insister		+	
	b) Dialogue 2	Je pense que la deuxième est meilleure car il insiste plus	+	
	c) en laissant planer une menace		+	
9	a) dissuader	Je pense que Monsieur Gaston aurait dû dissuader, essayer de changer l'idée de cette dame	+	
	b) Dialogue 1	Il y a plus de raisons	+	
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
10	a) réécoute	J'ai pas concentré		
	persuader		+	
	b) Dialogue 2	Dans la première on ne donne pas de raison	+	
	c) en donnant une raison valable	Ça peut être en affirmant une certitude ou en donnant une raison valable	+	
	Suivi	A : Vous avez trouvé l'activité facile ? C'est facile		

08 Tco CAN			Fbk	
	rassurer			
	persuader	Est-ce que c'est correct ce que je fais ? A : Vous faites ce que vous voulez		
1	a) objecter		-	
	minimiser		-	
	nuancer		-	
	concéder		+	
	b) Dialogue 2		-	
	Dialogue 1		+	
	c) En laissant planer un doute sur son concurrent		-	
	Réécoute - En donnant une raison valable		-	
	En reconnaissant ses torts		+	
2	a) réécoute - objecter		+	
	b) Dialogue 2		-	A : je vous invite à me dire ce qui vous amène à choisir la réponse La deuxième était plus directe
	Dialogue 1		+	
	c) en reconnaissant ses torts		-	
	En refusant sans ambiguïté		+	C'était mon premier choix
3	a) rassurer	La dernière phrase, ce n'était pas, je pense que c'était rassurer (<i>dans le dialogue elle dit 'dangereux'</i>)	+	
	b) Dialogue 1		+	La réponse adresse les concerns de la personne
	c) en donnant une raison valable		+	
4	a) objecter		-	
	Réécoute - nuancer		-	
	Réécoute - objecter		-	
	minimiser		-	
	concéder		-	
	minimiser		-	
	concéder		-	
	minimiser		-	
	nuancer		-	
	concéder		-	
	objecter		-	
	rassurer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en promettant		+	
5	a) objecter		+	
	b) Dialogue 1		+	Ça donne plus de raisons, c'est plus concret
	c) En donnant une raison valable		+	
6	a) nuancer		+	
	b) Dialogue 2	Plus d'informations	+	
	c) en promettant		-	
	réécoute – en affirmant une certitude		-	
	En faisant une proposition		+	C'est la réponse de Gaston, il a donné une autre possibilité à la madame
7	a) dissuader		-	
	réécoute - insister		-	

	influencer	C'est à elle à décider	+	
	b) Dialogue 2	C'est plus concret, c'est plus une position de pouvoir	+	
	c) en affirmant une certitude		+	On donne une raison pour convaincre
8	a) influencer		-	
	persuader		-	
	dissuader	C'est difficile	-	
	insister		+	
	b) Dialogue 2	C'est plus direct	+	Je trouve que cet exercice est plus difficile que les autres sections. Pour moi c'est un peu plus clair avec les réponses de la dernière partie de l'exercice
	c) en affirmant une certitude		-	
	En refusant sans ambiguïté		-	
	En donnant une raison valable		-	
	En reconnaissant ses torts		-	
	En refusant sans ambiguïté	Je pensais que j'ai déjà fait ça	-	
	En laissant planer un doute sur son concurrent		-	
	En laissant planer une menace		+	Ça a été ... une gaffe parce que planer une menace, je ne comprenais pas
9	a) dissuader		+	C'était vraiment clair
	b) Dialogue 2	C'est plus clair	-	
	Dialogue 1		+	
	c) En donnant une raison valable		-	
	En laissant planer un doute sur son concurrent		+	Parce qu'on n'a pas utilisé cette réponse
10	a) influencer		-	
	insister		-	
	persuader		+	
	b) Dialogue 2	C'est plus complet	+	
	c) En donnant une raison valable		+	

10 PJ FR			Fbk	
	accommodant	Je regarde ce mot parce que je ne comprends pas bien		J'ai compris le sens
	nuancer	Il y a un mot que je ne comprends pas bien 'concéder'. Alors il faut bientôt nuancer..., bien sûr, nuancer, c'est très important, alors je mets ça		
	concéder	Concéder aussi je regarde		
	dissuader	'Pour convaincre' C'est un mot je suis pas tout à fait sûr		
1	a) réécoute - nuancer		-	
	réécoute - concéder	C'est le plus logique	+	
	b) Dialogue 1 ne valide pas, clique sur retour (problèmes de navigation)	La deuxième, je pense que c'est beaucoup plus amical. Je pense la première parce que c'est le dialogue entre, dans le business		
1	a) concéder		+	
	b) Dialogue 1 clique sur Lecture s'enregistre			
	clique sur Dialogue 2 s'enregistre			
	clique sur correction		-	
	correction complète (Dialogue 1)	J'ai cliqué sur le deux, parce que j'ai prononcé le deux, ça c'était faux		
	c) réécoute	A mon avis, c'est très important de donner le raison...on peut faire une proposition...on peut reconnaître ses torts		
	réécoute en reconnaissant ses torts		+	
	Argumenter hypermot	Qu'est-ce qui se passe ? Comment ça marche ? <i>(ne parvient pas à retourner à la page des choix de situations. L'assistant l'aide à sortir de cette page)</i>		
2	a) réécoute	J'ai pas tout à fait bien compris le dialogue		
	réécoute objecter		+	
	b) s'enregistre			
	Dialogue 2	Le un, c'est comme une plaisanterie c'est pas très bien pour négocier, il faut rester sérieux	-	L'ordinateur m'a dit que c'est pas la meilleure
	Dialogue 1	C'est même pas si sérieux que j'avais pensé d'abord	+	C'est aussi important de créer un climat très agréable et pas trop sérieux
	c) en plaisantant	Il rit beaucoup	+	
3	a) réécoute - minimiser	Elle est trop anxieuse de surprise	+	
	b) s'enregistre			
	Dialogue 1	Parce qu'il donne des raisons. Le deux, non il change de sujet, c'est pas bon	+	
	c) en se mettant à la place de l'autre	Il a parlé de ses problèmes, il a essayé de ne pas exagérer	-	
	Correction complète (en donnant une raison valable) - réécoute	Bon, il donne des raisons aussi. Bon là je suis d'accord avec la correction de l'ordinateur		
	En donnant une raison valable		+	
4	a) réécoute - objecter	C'est un peu difficile		
	correction complète (rassurer)	Je demande la correction parce que là, je suis pas tout à fait sûr		
	réécoute le dialogue			
	b) s'enregistre			
	Dialogue 2	Je mets le deux parce que moi, je m'occuperai personnellement, la personne connaît moi	+	
	c) réécoute - en promettant		+	

5	a) nuancer	Peut-être c'est pas tous les parts que les concurrents c'est plus cher, est moins cher	-	
	correction complète (objecter)	Bon, je vais réécouter le dialogue		
	b) s'enregistre	Non c'est pas possible (<i>de réécouter – l'exercice passe automatiquement à (b)</i>)		
	Dialogue 1	Le un, c'est plus détaillé. Il donne des exemples.	+	
	c) réécoute deux fois en affirmant une certitude	C'est pas vraiment une raison, à mon avis	-	
	Correction complète (en donnant une raison valable)	A mon avis c'est pas tout à fait une raison mais d'accord		
	Réécoute	Bon, il donne des raisons mais bon, je laisse ça, je continue		
6	a) réécoute - objecter		-	Non ?
	correction complète (nuancer)	Je suis d'accord aussi avec nuancer		
	b) s'enregistre			
	Dialogue 2	Là il donne jusqu'un raison pourquoi il dit non	+	
	c) réécoute en refusant sans ambiguïté		-	
	correction complète (en faisant une proposition)	A mon avis il y en a plusieurs réponses possibles		
7	a) réécoute persuader	Surtout pas influencer, parce que c'est le client qui... doit prendre la décision. Bon je prends persuader pour lui donner des arguments	-	
	correction complète (influencer)	A mon avis c'est pas très bon parce que c'est plutôt le client qui doit choisir, mais d'accord		
	b) s'enregistre			
	Dialogue 2	C'est plus sévère	+	
	c) réécoute - en se mettant à la place de l'autre		+	
8	a) réécoute	En principe, c'est difficile		
	réécoute	Je prends insister parce que pour moi ça semble le plus logique, mais d'abord je réécoute		
	insister	Je suis pas tout à fait sûr	+	
	b) s'enregistre			
	Dialogue 2	Je prends le deux c'est plus sévère, à mon avis c'est mieux	+	
	c) réécoute deux fois	Ça c'est difficile		
	En laissant planer une menace	Je suis pas sûr, ça me semble le plus logique	+	Ah ! L'ordinateur a la même
9	a) dissuader - réécoute	Influencer peut être aussi ... je préfère dissuader	+	
	b) s'enregistre			
	Dialogue 2	Je n'aime pas trop cette idée de faire la clientèle, de dire il y a quelques pièges...le client doit choisir lui-même	-	
	correction complète (dialogue 1)			
	c) laisser planer un doute sur son concurrent	Alors là c'est clair maintenant	+	
10	a) réécoute insister	Insister, parce qu'elle n'est pas très sûre	-	
	correction complète (persuader)	Bon avec persuader, je peux aussi être d'accord		
	b) s'enregistre			
	Dialogue 2	Le un me semble un peu court...Là il compare, ça c'est déjà mieux, ça c'est bien	+	
	c) en affirmant une certitude		+	

11 ME FR			Fbk	
		Je connais tous les mots		
1	a) réécoute - minimiser	Je ne suis pas sûre	-	
	Réécoute - nuancer	Il ne faut pas objecter parce que c'est son patron qui parle avec lui	-	
	objecter		-	
	rassurer	Je ne pense pas que c'est rassurer, on va essayer	-	
	concéder		+	
	b) Dialogue 1 - s'enregistre		+	
	c) en reconnaissant ses torts		+	
2	a) objecter	Parce que ça se voit que son patron est rassuré de lui-même	+	
	b) Dialogue 2 s'enregistre	Le deuxième parce que je crois c'est plus fort	-	C'est faux, je recommence avec le 1
	Dialogue 1 s'enregistre	Je n'avais pas bien lui la première réponse et c'est pour ça que j'ai choisi la fausse	+	
	c) en se mettant à la place de l'autre	Parce que vraiment, je me suis mis à sa place	-	
	En affirmant une certitude		-	
	En donnant une raison valable		-	
	En reconnaissant ses torts	Non, ce n'est pas juste	-	
	réécoute - en laissant planer une menace	Je pense qu'il a parlé d'un ton ironique	-	
	en laissant planer un doute sur son concurrent		-	
	En plaisantant		+	Eh bien je crois j'ai compris mal...c'est lui qui a plaisanté pas moi, en choisissant la réponse
3	a) minimiser	Elle est un peu pessimiste donc il minimise son problème	+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) réécoute - en affirmant une certitude	Il affirme à son patron qu'il a de bonnes choses	-	
	réécoute - en promettant		-	
	en donnant une raison valable		+	Maintenant j'ai compris je vais dire comment choisir la réponse précédente. Mais ce n'est pas en suivant l'intonation du monsieur qui parle
4	a) rassurer	A mon avis il rassure son patron	+	
	b) Dialogue 1 - s'enregistre		-	
	Dialogue 2 - s'enregistre	J'aime que la correction soit complète et j'aime enregistrer la bonne réponse et pas la fausse	+	
	c) réécoute - en donnant une raison valable	Toujours j'oublie ... comment j'ai fait mon choix	-	
	En affirmant une certitude		-	
	Réécoute - instructions	Je crois que j'ai mal compris	-	
	En faisant une proposition		-	
	Réécoute - en promettant	Monsieur Gaston a dit qu'il s'en occuperait personnellement	+	
5	a) réécoute - nuancer	Il demande de voir ce que le patron vient de lui dire	-	
	concéder	Je me suis trompée c'est concéder, je choisis concéder parce que la définition de concéder c'est reconnaître la justesse d'un argument de l'interlocuteur	-	C'est possible mais pas correct
	rassurer	J'hésite entre deux c'est objecter et rassurer	-	

	objecter		+	
	b) Dialogue 1 - enregistré	Le patron a dit que c'est cher mais lui il dit qu'il veut une garantie et ...la garantie est supérieure	+	
	c) en affirmant une certitude		-	
	En donnant une raison valable		+	
6	a) objecter	Puisqu'il a dit non ce n'est pas possible, il a objecté	-	
	réécoute - rassurer		-	
	nuancer		+	
	b) Dialogue 2	Parce qu'il donne des informations là en disant ... qu'il craint que les délais ne soient trop courts	+	
	c) réécoute – en promettant		-	
	En faisant une proposition		+	
7	a) dissuader		-	
	Réécoute - persuader		-	
	insister	C'est insister parce qu'il a dit c'est à vous de voir	-	
	influencer		+	
	b) Dialogue 2	C'est la première réponse qui est bonne parce qu'elle dit elle hésite. Ah non, c'est le deuxième parce qu'il dit 'à votre place je le ferai sans hésitation'	+	
	c) en affirmant une certitude	Parce qu'il y a sans hésitation	+	
8	a) réécoute insister		+	
	b) Dialogue 2	Parce qu'il dit absolument ça c'est marqué le mot absolument	+	
	c) réécoute – en laissant planer une menace	D'après son intonation	+	
9	a) persuader		-	
	réécoute dissuader		+	
	b) Dialogue 2 - s'enregistre	C'est difficile de choisir entre les deux	-	
	Dialogue 1		+	
	c) réécoute	Puisqu'il a dit 'à votre place'	+	
10	a) réécoute - persuader	Quand même il le fait parce qu'il dit oui, je crois	+	
	b) Dialogue 2	Il donne une vérification	+	
	c) réécoute – en affirmant une certitude		+	
	Suivi	Je veux revoir la correction, le nombre d'essais que j'ai fait		

12 SC CAN			Fbk	
	Revient sur la page d'hypermots (ne clique pas)	Je souviens il y avait quelque chose sur l'autre page de négocier et convaincre et je ne suis pas sûre qu'est-ce que c'est le lien entre les mots ici et l'exercice		
1	a) nuancer dans dictionnaire	J'essaie de comprendre les termes...je ne sais pas la définition de nuancer		Ok maintenant je comprends ce que nuancer veut dire
	réécoute concéder	Je pense qu'il aurait dû, s'il a fait une faute admettre la faute puis expliquer la raison que ce fit au lieu de blâmer sa secrétaire	+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) réécoute en reconnaissant ses torts	Je ne savais pas que cet bouton me permettrait à réécouter le dialogue. Si je savais avant cet exercice ce serait beaucoup plus simple parce que je devais me souvenir de ce que j'ai fait et j'ai oublié un peu mais maintenant je suis plus sûre que j'ai la bonne réponse	+	
2	a) nuancer		-	
	réécoute deux fois objecter	Je ne suis vraiment pas sûre...des choix qui restent c'est la bonne	+	
	b) Dialogue 1	Les deux sont pas de très bonne réponses...le deuxième c'est un peu trop ... A : sec ? Oui	+	
	c) en plaisantant	Ça semble assez évident	+	
3	a) rassurer	Parce qu'elle a peur de quelque chose	+	
	b) Dialogue 1	C'est plus rassurant que le deuxième... C'est plus facile de choisir je pense la bonne réponse quand vous écoutez parce que vous avez une sens du ton avec laquelle il dit ce qu'il dit	+	
	c) en donnant une raison valable (sans valider)	En donnant une raison valable ou en reconnaissant ses torts ou en se mettant à la place de l'autre. Je ne souviens pas vraiment de toute le dialogue alors je vais le réécouter		
	réécoute – en reconnaissant ses torts (ne valide pas)			
	réécoute – en se mettant à la place de l'autre		-	
	en reconnaissant ses torts		-	
	en donnant une raison valable	C'était un des choix de mes trois	+	
4	a) réécoute - rassurer		+	
	b) Dialogue 2	Je ne suis pas sûre si c'est vrai qu'il va s'occuper personnellement mais si il peut ça serait beaucoup plus rassurant	+	
	c) réécoute – en promettant	C'est évident	+	
5	a) objecter	Si ce n'est pas plus baisse alors il faut objecter mais si c'était vrai il aurait dû minimiser la différence	+	
	b) Dialogue 1	La première raison explique plus ce que aurait.. qu'elle devrait choisir leur produit	+	
	c) réécoute - en donnant une raison valable	Il offre une explication	+	
6	a) nuancer	Je pense qu'il ne peut pas délivrer avant la fin de la semaine alors il devrait expliquer de façon délicat	+	
	b) Dialogue 2	Le deuxième semble plus être une	+	

		réponse qu'on donne à un client		
	c) réécoute – en donnant une raison valable	Il essaie d'expliquer pourquoi il peut pas livrer avant la fin de la semaine	-	
	En faisant une proposition	Il offre une autre journée	+	
7	a) influencer et persuader dans dictionnaire papier	Je ne suis pas sûre de la différence entre influencer et persuader. Insister je comprends, dissuader, je comprends, mais je pense que influencer et persuader sont semblables		Je pense que c'est la même chose. Ils sont assez proches qu'ils sont des synonymes. Si je pense à l'anglais si on influence quelqu'un on le persuade de venir à notre point de vue
	réécoute - clique Culture	Pour cet exercice je pense que j'aurai de la difficulté parce que je pense que influencer et persuader sont presque la même chose. Oh peut-être Culture		Je ne comprends pas comment on utilise cette section alors je vais retourner à l'activité A : tu pourrais regarder...
	Clique Lexique Tape influencer et persuader	Les deux définitions parlent de amener une personne à une autre pensée		
	Tape influencer	Peut-être la différence est comment on amène la personne à une autre pensée A : regarde, lis bien là		
	Tape persuader	Un est plus direct que l'autre		
	réécoute	Je vais retourner au dialogue parce que je l'ai oublié		
	persuader		-	
	influencer		+	
	b) Dialogue 1		-	
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute - en se mettant à la place de l'autre	Je pense que les difficultés que j'ai avec cet exercice c'est pas vraiment la compréhension de ce que les gens parlent mais la différence que l'exercice fait entre influencer et persuader	+	Ça c'est assez clair
8	a) réécoute – insister - réécoute	Il devrait insister... je ne suis pas sûre de la réponse. Je pense que insister pour un vendeur ce n'est pas une bonne choix, dans aucune situation on insiste pas on essaie d'influencer, de persuader ou de dissuader	+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) réécoute - en affirmant une certitude		-	
	en donnant une raison valable		-	
	réécoute deux fois		-	
	en refusant sans ambiguïté		-	
	en promettant		-	
	en faisant une proposition		-	
	en laissant planer une menace		+	
	menace dans Dictionnaire de CAMILLE (absent)	Peut-être je comprends pas en laissant planer une menace. Je comprends ce que c'est une menace, une menace me semble comme une 'threat' mais je ne suis pas sûre en français		
	menace dans dictionnaire papier	C'est quand même un 'threat' et pour moi, je ne suis pas vendeuse mais si j'étais un client et quelqu'un m'essayait de convaincre de quelque chose les menaces n'aideraient pas alors je pense j'ai un différent point de vue que les auteurs de cet programme		
	a) dissuader		+	
	b) dialogue 1		+	
	c) réécoute – en se mettant à la place de l'autre		+	A : tu n'as pas corrigé (???)
9	a) dissuader		+	

	b) dissuader		+	
	c) en se mettant à la place de l'autre		+	
10	a) réécoute - persuader		+	
	b) Dialogue 2	Ça explique plus les raisons pourquoi elle devrait aller à la foire	+	
	c) en donnant une raison valable		+	

13 CE FR			Fbk	
1	a) objecter		-	
	concéder		+	Bravo non, c'est pas au hasard
	b) Dialogue 1	Moi je choisis ça mais je suis pas sûr	+	
	c) en donnant une raison valable	On peut cocher plusieurs réponses ou un. Je sais pas. Il me semble que ceci c'est la meilleure réponse	-	
	en affirmant une certitude	Je vais choisir ça mais je suis pas sûr.	-	
	Correction complète (en reconnaissant ses torts)			
2	a) réécoute minimiser	il me semble que c'est la meilleure réponse	-	
	nuancer	Je vais choisir ça par hasard		
	Correction complète (Objecter)			
	b) Dialogue 2		-	
	Dialogue 1		+	
	c) en plaisantant	Donc moi choisir ça parce que me semble correcte		
3	a) Rassurer	Parce que selon moi c'est la meilleure réponse	+	
	b) Dialogue 1	Je vais choisir ça parce que c'est la meilleure réponse	+	
	c) Réécoute - en affirmant une certitude	Je pense que c'est la meilleure réponse car il essaie de la rassurer	-	
	en donnant une raison valable		+	
4	a) réécoute deux fois Objecter	Je vais choisir ça et je suis pas sûr	-	
	Correction complète (rassurer)			
	b) Dialogue 1	Il me semble que la réponse là c'est la meilleure	-	
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute - en se mettant à la place de l'autre	Je suis pas sûr	-	
	réécoute - en faisant une proposition		-	
	Correction complète (en promettant)			
5	réécoute	Je sais pas ce que je vais choisir		
	Réécoute - nuancer	Je vais choisir ça par hasard parce-que j'ai aucune idée	-	
	concéder	Vais essayer une autre fois	-	
	Correction complète (Objecter)			Je me suis trompé A : Est-ce que vous êtes d'accord avec les réponses ? Il me semble c'était correct
	b) Dialogue 1		+	
	c) réécoute - en donnant une raison valable	Je pense que lui parce que il vante les produits de son entreprise	+	
6	a) réécoute - objecter		-	Je sais pas. Je suis stupide
	rassurer		-	
	Correction complète (Nuancer)			
	b) Dialogue 2	Je vais choisir ça parce que c'est la bonne affirmation	+	J'ai raison
	c) réécoute - en donnant une raison valable	Je sais pas	-	Je me suis trompé
	en affirmant une certitude	Je vais choisir ça par hasard. Je suis pas sûr	-	
	Correction complète (en faisant une proposition)			

7	a) réécoute - persuader		-	
	dissuader		-	
	Correction complète (Influencer)			
	b) Dialogue 1	Je préfère ça	-	
	Correction complète (dialogue 2)			
	c) réécoute - en donnant une raison valable		-	
	en affirmant une certitude	Maintenant je suis sûr c'est la meilleure réponse	+	
8	a) réécoute - persuader	Je vais choisir ça par hasard	-	
	Correction complète (insister)	Je ne suis pas sûr donc je vérifie		
	b) Dialogue 2		+	
	c) en affirmant une certitude		-	Je me suis vraiment trompé. Il faut bien réfléchir
	en donnant une raison valable	Peut-être ça	-	
	Correction complète (En laissant planer une menace)			Je suis pas d'accord avec cette réponse
9	a) réécoute - influencer		-	
	dissuader		+	
	b) Dialogue 2	Je pense que lui parce que de façon indirecte il n'est pas d'accord avec la femme	-	
	Correction complète (Dialogue 1)			
	c) réécoute deux fois - en se mettant à la place de l'autre		+	
10	a) réécoute - persuader		+	
	b) Dialogue 1		-	
	Correction complète (dialogue 2)			
	c) réécoute - en affirmant une certitude		+	
		<p>A : Sur les deux premières pages vous compreniez tous les mots ? Oui un peu. C'est un peu compliqué à expliquer</p> <p>A : <i>Ce que je veut savoir c'est est-ce que vous connaissez la définition de chaque mot.</i></p> <p>E : La définition de chaque mot, non. C'est pour cela que je choisi par hasard.</p>		

14 OM FR			Fbk	
	cerner dans le Dictionnaire de CAMILLE (absent)			
	cerner dans le dictionnaire papier			
	adéquates dans le Dictionnaire de CAMILLE (absent)			
	adéquates dans le dictionnaire papier			
	accommodant			
	négociier (renvoie au réseau)	A : est-ce que ça a répondu à votre question Oui c'était bien		
	nuancer	Je vais voir tout les explications de ces mots pour mieux comprendre A : Toutes ? Ce sont des mots que vous connaissez un petit peu Un petit peu mais je ne suis pas sûre si j'ai bien compris		
	minimiser			
	concéder			
	objecter			
	rassurer			
	convaincre (renvoie au réseau)			
	dissuader			
1	a) réécoute deux fois – concéder dans Dictionnaire de CAMILLE	Je vais chercher le mot concéder dans le lexique A : Vous l'aviez déjà vu, vous l'avez déjà oublié ? Oui mais je ne me souviens plus		A : Vous lisez concession aussi ? Ça m'intéresse, je peux toujours apprendre quelque chose
	concéder dans dictionnaire papier	Ça m'aide pas beaucoup, je vais voir dans mon dictionnaire		
	concéder	Je trouve considérer est la bonne réponse	+	
	b) s'enregistre			
	Dialogue 1		+	
	c) ambiguïté dans le Dictionnaire de CAMILLE	Je ne comprends pas le mot ambiguïté		Ce n'est pas dans le Lexique
	ambiguïté dans le dictionnaire papier			
	torts dans le Dictionnaire de CAMILLE	Je vais voir le mot torts		Ce n'est pas dans le Lexique
	torts dans le dictionnaire papier			
	menace dans le Dictionnaire de CAMILLE	Je ne comprends pas le mot menace		Ce n'est pas dans le Lexique
	menace dans le dictionnaire papier			
	réécoute – en reconnaissant ses torts		+	
2	a) réécoute - objecter		+	J'ai plutôt deviné ça parce que j'étais pas bien sûre
	b) Dialogue 2	Je trouve avec un client, on peut pas rire, c'est pas très poli	-	
	Dialogue 1		+	Je trouve c'est pas très bon, c'est pas la meilleure
	c) réécoute - en refusant sans ambiguïté		+	
3	a) réécoute - rassurer	Elle a peur, il va la rassurer	+	
	b) Dialogue 1	C'est plus poli	+	
4	a) réécoute - nuancer	J'en suis pas sûre, je devine	-	
	réécoute - minimiser		-	
	correction complète (rassurer)			
	b) s'enregistre			
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en promettant	Il promet quelque chose	+	

5	a) réécoute - nuancer		-	
	objecter	Elle a dit quelque chose pas d'accord avec elle	+	
	b) Dialogue 1	Ça semble logique	+	
	c) réécoute – en donnant une raison valable		+	
6	a) objecter		-	
	Concéder dans le dictionnaire papier - réécoute	J'ai déjà oublié la traduction du mot 'considérer'		
	nuancer	J'essaie nuancer mais c'est plutôt du hasard	+	C'est juste, je ne sais pas pourquoi
	b) s'enregistre - Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en donnant une raison valable		-	
	réécoute – en promettant		-	
	correction complète (en faisant une proposition)			
7	a) dissuader	Parce qu'il ... pas du tout	-	
	réécoute - influencer		+	
	s'enregistre – Dialogue 1	Je trouve tous les deux sont corrects	-	
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en faisant une proposition		-	
	en se mettant à la place de l'autre		+	C'est juste parce qu'il a dit 'à votre place'
8	a) insister		+	C'est la réponse qui était la plus logique pour moi
	b) Dialogue 1		-	
	Dialogue 2		+	Moi je trouve que c'est un peu dur de dire 'moi je peux rien vous garantir'. Je trouve l'autre c'est un peu plus poli mais...
8	a) insister	J'ai oublié de faire la dernière alors je vais recommencer le n°8	+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en donnant une raison valable		-	
	en affirmant une certitude		-	
	correction complète (en laissant planer une menace)			
	en laissant planer une menace		+	
	réécoute			Oui c'est bon
9	a) réécoute	La dame a parlé un peu vite		
	influencer		-	
	persuader		-	
	correction complète (dissuader)			Oui dissuader
	b) s'enregistre – Dialogue 2	C'est la réponse 2 parce qu'il donne un bon raisonnement		
	réécoute 1	Je trouve les deux réponses justes	+	
	c) réécoute - en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
10	a) réécoute - persuader		+	
	b) s'enregistre - éloquents dans le Dictionnaire de CAMILLE (absent)			Je vais voir dans mon dictionnaire
	éloquents dans dictionnaire papier			J'ai trouvé
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en donnant une raison valable		+	

16 HE FR			Fbk	
	Grammaire	Qu'est-ce qu'il faut faire ici ?		Non c'est pas ça
1	a) réécoute – instructions – réécoute - objecter		-	Ce n'est pas correct ? Pourquoi ?
	nuancer		-	J'ai pas compris pourquoi
	réécoute – rassurer		-	
	correction complète (concéder)			Concéder ? Pourquoi concéder ?
	b) s'enregistre – Problème technique			
1	a) concéder		+	
	b) s'enregistre			A : pourquoi enregistrer les deux ? pour le plaisir ? Oui, comme ça
	Dialogue 2	Attendez, j'ai mal compris. Il faut choisir la meilleure façon de concéder	-	
	Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable		-	
	en reconnaissant ses torts (ne valide pas)	Je confonds le sens de concéder avec accepter		
	en faisant une proposition		-	
	correction complète (en reconnaissant ses torts)			Donc j'avais un doute
	en reconnaissant ses torts		+	
2	a) réécoute - objecter		+	
	b) s'enregistre - Dialogue 1		+	
	c) réécoute – en plaisantant		+	
3	a) rassurer	Parce qu'elle a un problème puis lui essaie de la rassurer	+	
	b) s'enregistre – Dialogue 1		+	
	c) en plaisantant		-	
	en donnant une raison valable		+	
4	a) objecter		-	
	nuancer	Parce qu'il y a une petite nuance	-	Je suis pas d'accord
	correction complète (rassurer)			Je suis pas d'accord parce que c'est pas rassurer
	b) s'enregistre - Dialogue 2	Je suis pas d'accord. Quand on veut rassurer on dit pas toujours je m'en occuperai personnellement	+	
	c) en se mettant à la place de l'autre	Je choisis ça parce que ya quelques minutes ils dit qu'il s'en occupera personnellement	-	
	en donnant une raison valable		-	
	correction complète (en promettant)			En promettant quoi ? Je suis pas d'accord
5	a) réécoute - objecter		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable		+	
6	a) nuancer dans le Dictionnaire de CAMILLE			
	réécoute - objecter	C'est pas minimiser, nuancer ni rassurer. C'est ni concéder et objecter	-	
	nuancer		+	C'est nuancer
	b) Dialogue 2	J'ai un doute sur le mot 'nuancer'		
	c) réécoute – en faisant une proposition		+	
7	a) persuader dans le Dictionnaire de CAMILLE			J'ai compris un peu quand j'ai lu l'exemple. J'ai

				compris plus bien qu'avant
	réécoute - influencer		+	Je suis pas d'accord exactement mais ça marche
	b) s'enregistre – Dialogue 1		-	Ça doit être la deuxième mais je suis pas d'accord
	correction complète (Dialogue 2)			
	c) réécoute - en se mettant à la place de l'autre		+	
8	a) réécoute - dissuader	Je suis pas sûre	-	
	insister	C'est pas influencer, ni dissuader, ni persuader. Il faut croire c'est insister	+	
	b) insister dans le Dictionnaire de CAMILLE			
	Dialogue 2		+	J'ai pas enregistré parce que c'est plus vite
	c) en affirmant une certitude		-	
	en refusant sans ambiguïté		-	
	correction complète (en laissant planer une menace)			Oui, d'accord
	en laissant planer une menace		+	A : pourquoi corrigez-vous à chaque fois ? Comme ça
9	a) réécoute - dissuader		+	
	b) Dialogue 2	Il y a une ressemblance entre les deux	-	
	correction complète (Dialogue 1)			
	c) en se mettant à la place de l'autre	Je suis pas satisfaite avec la réponse. C'est pas assez précis. Y a vraiment deux réponses possibles	+	
10	a) persuader		+	
	b) dialogue 2		+	
	c) réécoute – en affirmant une certitude		+	
		Quand je lis je comprends bien mais quand j'enregistre, c'est pour mémoriser. [lis à voix haute] c'est pour m'aider à concentrer		

17 WB FR			Fbk	
	accommodant	Je ne comprends pas ce mot		Oui j'ai compris
		Je ne comprends pas tous ces mots. Je vais vérifier		
	négociateur			
1	a) réécoute - nuancer		-	
	Réécoute - rassurer	C'est difficile, quoi ! Je vais essayer avec "rassurer". c'est au hasard. Mais je pense que c'est "objecter" mais je vais essayer avec "rassurer"	-	
	correction complète (concéder)	J'ai passé. J'arrive pas		
	b) Dialogue 1		+	
	c) réécoute - en affirmant avec certitude		-	
	Réécoute deux fois - en promettant	Je vais essayer par hasard	-	
	en laissant planer un doute sur son concurrent	Je vais essayer encore avec cet autre là, aussi par hasard	-	
	Correction complète (En reconnaissant ses torts)	Je vais choisir la correction		je comprend l'exercice, peut-être pas tous les dialogues
2	a) réécoute - nuancer		-	
	minimiser dans Dictionnaire de CAMILLE			
	réécoute - minimiser		-	
	objecter dans Dictionnaire de CAMILLE			
	réécoute - objecter	Je vais essayer 'objecter' par hasard	+	
	b) s'enregistre			
	Dialogue 1		+	Ah, j'en étais sûr !
	c) réécoute			Je vais aller chercher le mot pour savoir "ambiguïté".
	ambiguïté dans le Dictionnaire de CAMILLE (absent)			A : Le mot n'est pas dans le lexique. Vous pouvez le chercher dans un dictionnaire
	ambiguïté dans le dictionnaire papier			
	réécoute - en plaisantant		+	Ah, je n'étais pas sûr à cent pour cent de cette réponse mais c'était bien
3	a) réécoute – nuancer		-	
	minimiser	Peut-être "minimiser", peut-être ?	+	
	b) s'enregistre – Dialogue 1		+	C'est ça !
	c) réécoute - en donnant une réponse valable		+	
4	a) réécoute - nuancer		-	
	réécoute deux fois - objecter		-	
	correction complète (rassurer)			
	b) Dialogue 1	C'est difficile	-	
	Correction complète (Dialogue 2)			
	c) Réécoute deux fois – cherche un mot (non identifiable)			
	Réécoute - en se mettant à la place de l'autre		-	
	en laissant planer un doute		-	
	Correction complète (En promettant)			
	en promettant – réécoute - retour			

5	a) réécoute - nuancer	C'est "nuancer" ou "objecter"	-	
	objecter		+	
	b) Dialogue 2		-	Zut !
	Ecoute les deux propositions	La deuxième phrase c'est plus objection		
6	a) réécoute deux fois			
	nuancer dans le Dictionnaire de CAMILLE			
	réécoute - nuancer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) réécoute - en refusant sans ambiguïté		-	
	réécoute - en faisant une proposition		+	
7	a) réécoute - dissuader		-	
	Réécoute - persuader		-	
	correction complète (influencer)			
	b) Dialogue 1		-	
	correction complète (Dialogue 2)			
	c) réécoute deux fois - en donnant une raison valable		-	
	Réécoute - en affirmant une certitude		+	
8	a) insister		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) réécoute deux fois - en laissant planer une menace		+	
9	a) réécoute - dissuader		+	
	b) Dialogue 2		-	
	Correction complète (Dialogue 1)			
	c) réécoute deux fois - en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
10	a) persuader		+	
	b) Dialogue 2	C'est difficile (marmonne), des phrases pareilles	+	
	c) réécoute - en donnant une réponse valable" peut-être ?		+	C'est ça !
		Des réponses sont très proches. J'arrive pas toujours à distinguer. A : Vous avez appris quelque chose ? Oui !		

18 DE FR			Fbk	
1	a) concéder dans Dictionnaire de CAMILLE	Je dois chercher le mot pour voir si la réponse c'est bon		
	objecter dans Dictionnaire de CAMILLE			C'est objecter
	objecter		-	
	minimiser dans Dictionnaire de CAMILLE			
	rassurer		-	
	réécoute - nuancer		-	
	minimiser		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable		-	
	en affirmant une certitude		-	
	en reconnaissant ses torts - réécoute		+	
2	a) objecter		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en affirmant une certitude		-	
	en faisant une proposition		-	
	correction complète (en plaisantant, en refusant sans ambiguïté)			
	en plaisantant		+	
3	a) minimiser		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable		+	
4	a) concéder		-	
	objecter		-	
	nuancer		-	
	minimiser		-	
	rassurer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en promettant		+	
5	a) concéder		-	
	réécoute - minimiser		-	
	rassurer		-	
	objecter		+	
	objecter dans le Dictionnaire de CAMILLE			
	b) Dialogue 2		-	
	Dialogue 1		+	
	c) En donnant une raison valable		+	
6	a) objecter	Donc il n'accepte pas, objecter	-	
	minimiser		-	
	Réécoute - concéder		-	
	Rassurer		-	
	nuancer	Il reste cette possibilité	+	Je l'ai eu
	b) Dialogue 1		-	
	Dialogue 2		+	
6	a) réécoute - nuancer		+	
7	a) dissuader		-	
	persuader		-	
	influencer		+	C'est juste
	b) Dialogue 2		+	
	c) en faisant une proposition		-	
	en se mettant à la place de l'autre		+	

8	a) insister		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en laissant planer une menace		+	
9	persuader		-	
	réécoute - insister		-	
	influencer		-	
	dissuader dans le Dictionnaire de CAMILLE			
	dissuader		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en faisant une proposition		-	
	en donnant une raison valable		-	
	réécoute - en reconnaissant ses torts		-	
	en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
10	a) persuader		+	
	b) Dialogue 1		-	
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute - en faisant une proposition		-	
	en affirmant une certitude		+	

19 JH CAN			Fbk	
1	a) réécoute - concéder		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en reconnaissant ses torts		+	
2	a) réécoute - rassurer		-	
	réécoute - nuancer		-	
	correction complète (objecter)			
	b) Dialogue 1		+	
	c) en se mettant à la place de l'autre		-	
	en affirmant une certitude		-	
	en plaisantant		+	
3	a) réécoute – rassurer	Ils parlent vite !	+	
	b) Dialogue 2		-	
	Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable		+	
4	a) réécoute deux fois – objecter		-	
	rassurer		+	C'était mon premier choix mais je n'ai pas choisis parce que je l'ai utilisé avant
	b) Dialogue 2		+	Ce choix là est plus personnel
	c) en promettant		+	
5	a) nuancer		-	
	concéder		-	
	minimiser		-	
	objecter		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable		+	
6	a) concéder		-	
	nuancer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en promettant		-	
	correction complète (en faisant une proposition)			Ah oui
7	a) persuader		-	
	influencer		+	
	b) Dialogue 1		-	
	Dialogue 2		+	
	c) en se mettant à la place de l'autre		+	
8	a) réécoute – persuader		-	
	réécoute - influencer		-	
	insister		+	
	b) Dialogue 2	Je n'ai compris exactement la femme...qu'est-ce qu'elle a dit est vite alors je choisis une réponse qui semble mieux à moi	+	
	c) en affirmant une certitude		-	
	en refusant sans ambiguïté		-	
en laissant planer une menace		+		
9	a) réécoute - persuader		-	
	influencer		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent		+	

10	a) réécoute deux fois – clique persuader sans valider - insister		-	
	persuader		+	Le même chose, j'ai choisi ce que je voulais avant encore A : vous hésitez entre deux intentions semblables Oui j'ai préféré le choix correct mais je n'ai pas choisi parce que je l'ai utilisé avant
	b) Dialogue 2		+	
	c) en promettant		-	
	correction complète (en affirmant une certitude)	Hum, je ne sais pas		Ça serait mon prochain essai mais je n'étais pas sûr

20 CM CAN			Fbk	
	Clique sur rassurer			Oops ! je ne comprends pas ce qu'il faut faire ici !...c'est juste trouver le sens des mots ? A : je ne peux pas vous guider Ok mais moi je comprends ces mots
1	a) réécoute - concéder	C'était vraiment très vite	+	
	b) Dialogue 1		+	Je l'ai choisie parce que c'était d'après la seule réponse qu'on peut faire parce que c'est un client alors il faut exprimer tout et non juste dire 'd'accord d'accord'
	c) en reconnaissant ses torts		+	
2	a) réécoute - nuancer	C'est vraiment difficile celui-là	-	
	minimiser	<i>Elle veut réécouter mais double clique sur le bouton, donc cela ne fonctionne pas</i> Je peux deviner un autre	-	
	objecter		+	Mais moi je ne suis pas d'accord avec cette réponse
	b) Dialogue 1		+	
	c) en plaisantant	Il faut toujours utiliser de l'humeur si possible	+	Parce que la personne peut être toujours heureux à l'autre part
3	a) rassurer	Je pense que Gaston doit choisir une autre profession	+	Il n'est vraiment pas vendeur
	b) Dialogue 2		-	
	Dialogue 1		+	
	c) en affirmant une certitude		-	
	en se mettant à la place de l'autre		-	
	réécoute – en donnant une raison valable		+	
4	a) réécoute - concéder	Elle parle trop vite pour moi. Je n'ai aucune idée de réponse à cette question	-	
	minimiser	C'est vraiment difficile, je trouve cet exercice assez ennuyant et long	-	
	rassurer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en promettant		+	
5	a) objecter		+	
	b) Dialogue 1		+	C'est parce qu'il y avait beaucoup plus de détails dans cette réponse
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent		-	
	en donnant une raison valable		+	
6	a) concéder		-	Je ne suis pas d'accord avec les choix et vraiment moi j'ai une maîtrise en affaires
	b) réécoute - minimiser		-	J'ai pensé qu'il pourrait dire bon pas la fin de la semaine mais lundi prochaine
	objecter		-	

	minimiser		-	
	nuancer	Je n'ai aucune idée parce que c'est nuancer	+	
	b) Dialogue 2		+	Mais ça ça était évident parce qu'on dit jamais à un client soit irraisonnable si on veut toujours maintenir...les relations avec le client
	Clique sur retour sans le vouloir			Je ne veux pas écouter et refaire l'exercice encore une fois
6	a) nuancer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en refusant sans ambiguïté en donnant une raison valable		-	
	en affirmant une certitude		-	
	en faisant une proposition		+	
7	a) réécoute – persuader influencer	J'hésite entre influencer et persuader	+	Il y a une petite distinction entre les deux que je ne comprends pas par rapport à cet exercice
	b) Dialogue 1		-	Je ne suis pas d'accord
	Dialogue 2 (à votre place, je le ferai, sans hésitation)	Je ne suis pas d'accord	+	C'est du style masculin et on fait une vente à une femme alors ça c'est la psychologie d'homme alors que les femmes ne veulent pas non fait ça...je ne suis pas d'accord du tout
	c) en affirmant une certitude	Non, je n'ai aucune idée !		
8	a) réécoute - persuader insister		-	
	b) Dialogue 1		+	
	Dialogue 2		-	
	c) en affirmant une certitude en laissant planer une menace		+	Je trouve c'est drôle en laissant planer une menace parce que quand les vendeurs utilisent cette technique avec moi, oui parce que il y a quelques mois j'ai acheté une auto et c'était vraiment ça
9	a) dissuader		+	
	b) Dialogue 2	Ça c'est difficile parce que c'est à peu près la même chose !	-	
	Dialogue 1		+	
	c) en laissant planer une menace		-	
	en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
10	a) réécoute - nuancer influencer persuader		-	
	b) Dialogue 2		-	
	c) en donnant une raison valable		+	
		Est-ce que je peux continuer maintenant moi-même sur les autres exercices		

21 VD FR			Fbk	
	accommodant			
	nuancer	Je ne connais pas tous les mots. Est-ce que l'on peut les voir les lexiques ?		
	rassurer			Est-ce que l'on doit choisir ou seulement lire ça <i>(Réponse de l'assistant inaudible, lui demande peut-être d'aller voir les instructions)</i>
	instructions			Comprendre tous les mots là... c'est un peu difficile
	dissuader	J'ai besoin d'aide qu'est-ce que c'est ?		Oui c'est convaincre c'est vrai
1	a) réécoute - concéder		+	Parce qu'il est très défensif... il faut des fois accepter que l'on peut se tromper
	b) Dialogue 1	Car seulement 'd'accord d'accord' on peut interpréter de différentes façons	+	
	c) argumenter - réécoute – en reconnaissant ses torts		+	Une autre ? <i>(il y a deux choix possibles)</i>
	en donnant une raison valable	En donnant une raison valable je pense	+	
2	a) réécoute - minimiser		-	
	réécoute – clique sur retour			
Début	minimiser	Je voulais regarder ça		A : vous avez de la difficulté à comprendre ? Oui les mots
	objecter			
	nuancer			Oui ça peut être
2	a) nuancer		-	
	objecter	A : tu as des problèmes avec le mot nuancer ? Oui mais objecter je pense ils sont proches je pense mais je ne peux trouver le liance. Il a dit quelque chose que la femme a interprété comme elle a voulu	+	
	b) réécoute – Dialogue 1	Ça (2) c'est plus dur	+	
	c) en refusant sans ambiguïté	Oui refuser sans ambiguïté pour être sûr	+	
3	a) réécoute - rassurer	Je ne vois pas l'imprimé, je peux comprendre mieux si c'est écrit, est-ce que je peux prendre des notes sur un papier ? A : oui, sur un bloc notes	+	
	b) Dialogue 1	Parce qu'on dit plus de choses positives et c'est plus facile de convaincre. Le deuxième c'est trop court	+	
	c) en donnant une raison valable	Je pense qu'on peut minimiser en donnant une raison valable	+	
4	a) réécoute - nuancer		-	
	rassurer (ne valide pas) – réécoute - concéder		-	
	rassurer		+	
	b) Dialogue 2	Il parle avec la personne pour la faire sentir mieux	+	
	c) en plaisantant		-	
	en se mettant à la place de l'autre	J'ai l'impression que c'est une chose positive qu'il doit faire pour rassurer quelqu'un	-	
	en faisant une proposition	Je ne sais pas ce que c'est promettant	-	
	promettant dans le Dictionnaire de CAMILLE (absent)	Promettant qu'est-ce que ça veut dire ?		

	en promettant		+	
5	a) objecter		+	
	b) Dialogue 1	Parce qu'il exprime plus et il est sûr de ce qu'il a de supérieur de l'amélioration, l'énumération des choses	+	
	c) en donnant une raison valable	Il a dit oui, c'est plus cher mais il y a une raison pour ça c'est une raison valable	+	
6	a) réécoute - objecter	Il a dit non ? C'est objectable je pense	-	Pour bien négocier il ne faut pas seulement dire non
	minimiser		-	
	concéder		-	
	nuancer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en faisant une proposition		+	Je ne suis pas sûre, c'est sûrement deviné
7	a) réécoute – clique sur persuader mais ne valide pas	Persuader parce qu'elle n'était pas sûre. Ou influencer, ou, ils sont vraiment proches tous les mots		
Début	dissuader	<i>elle écrit le mot dissuader</i>		J'écris la définition du mot dissuader qui est amener une personne à faire quelque chose
	insister	<i>elle écrit le mot insister</i>		
8	a) réécoute deux fois - insister	Elle parle vite. Il n'a pas insisté trop je pense	+	
	b) Dialogue 2	Si je dis 'j'insiste absolument' on insiste plus	+	
	c) en affirmant une certitude		-	
	En laissant planer une menace	Il y avait une menace	+	
10	a) réécoute - persuader		+	
	b) Dialogue 2	La façon de persuader je pense on donne aussi une raison pourquoi	+	
	c) en donnant une raison valable		+	
	Suivi	A : vous n'avez pas fait la 7 et la 9		
7	a) persuader		-	
	influencer		+	
	b) Dialogue 2 (à votre place, je le ferai, sans hésitation)	Le numéro 2 est la meilleure façon d'influencer quelqu'un si on dit qu'on le fait soi-même	+	
	c) en se mettant à la place de l'autre		+	
	Suivi			
9	a) dissuader		+	
	b) Dialogue 1	La première est la meilleure manière de dissuader quelqu'un, pas avec des menaces comme la deuxième 'vous risquez de le regretter'	+	
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
	Suivi			

22 GW CAN			Fbk	
	nuancer (deux fois)	Je ne connais pas tous les mots ici. Je choisis nuancer parce que c'est proche d'un mot en anglais qu'on peut utiliser <i>Le sujet pense qu'à la page Intentions de communication, il faut choisir des réponses</i>		
	rassurer			J'ai pensé je dois choisir les réponses comme ça mais je réalisé que cela me donne les définitions de les mots
1	a) réécoute – objecter		-	
	réécoute	A : pourquoi est-ce que tu as choisi objecter ? Parce que Gaston a objecté à le chose ... A : c'est aurait dû exprimer Oh ! ok oui		
		Je vais retourner bien regarder le définition de les mots		
Début	minimiser			
	concéder			
	insister			
	influencer	J'ai commencé avec les mots que je connais pas et finis avec le mots que je connais		
	persuader			C'est plus exactement comme les mots en anglais
	dissuader			
1	a) concéder	Pour bien négocier avec le madame il doit concéder à son demande...ses demandes	+	
	b) s'enregistre – Dialogue 2	Parce que l'autre ne donne pas une confiance avec la cliente	-	
	Dialogue 1		+	
	c) réécoute – torts dans le dictionnaire papier	Je vais regarder dans le dictionnaire parce qu'il y a une ou deux mots...je ne sais pas...je ne connais pas...ses torts qu'est-ce que ça veut dire		
	valable dans le dictionnaire papier			
	promettant dans le dictionnaire papier			Je ne peux le trouver exactement dans le dictionnaire mais je pense que c'est très proche de promettre...prometteur...promis
	en reconnaissant ses torts	Parce que c'est reconnaître le côté de l'autre personne	+	Oh ! C'est fini ! Déjà ? Ok, c'est assez vite
2	a) réécoute - objecter	Elle veut quelque chose de spécifique et il ne le peut pas et probablement il doit objecter plus fort	+	
	b) Dialogue 2	Les mots (1) ça a l'air plus poli. Je pense que Gaston doit être très ferme avec le client	-	
	Dialogue 1		+	
	c) en refusant sans ambiguïté	Il doit être ferme...fort avec le client	+	
3	a) rassurer	Elle est inquiète de signer le contrat et il doit rassurer le client	+	
	b) Dialogue 2	Parce que il veut minimaliser les problèmes avec sa compagnie	-	
	Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable	Parce qu'il doit convaincre le client que on n'a pas de raison pour être inquiète pour le contrat	+	

4	a) réécoute deux fois	Je ne suis pas certain si je comprends tout ce que madame a dit		
	nuancer	Nuancer pour moi c'est...ça veut dire suggérer. Le problème c'est qu'elle a besoin d'une réponse subtile et nuancer pour moi ça veut dire quelque chose subtile	-	
	réécoute deux fois - minimiser	Je ne sais pas trop ce que la madame a dit	-	
	correction complète (rassurer)			Je comprends pourquoi, réassurer pour qu'ils n'aient pas de problèmes de le part de Gaston
	b) Dialogue 2	Parce qu'il me donne plus de confiance avec lui	+	
	c) en promettant		+	
5	a) objecter	Elle donne l'idée qu'elle va choisir une autre compagnie Objecter le qualité de l'autre	+	
	b) Dialogue 1	Dans la première réponse il fait un comparaiso n précis de c'est quoi la différence	+	
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent		-	Je choisis beaucoup trop vite
	En donnant une raison valable		+	J'ai répondu trop vite
6	a) réécoute	C'était trop vite		
	objecter	Un objection de la demande de la madame. Et je pense que peut-être j'ai répondu trop vite	-	
	nuancer	J'imagine qu'il doit négocier plus avec la madame	+	
	b) Dialogue 2	Le deuxième est plus comme une négociation	+	
	c) en faisant une proposition	Parce que il veut finir les négociations	+	
7	a) persuader	Elle n'est pas très certain que son décision [de sa décision], en demande pour son aide	-	
	influencer		+	
	b) Dialogue 2	Je pense que c'est plus ferme que le premier	+	
	c) en se mettant à la place de l'autre		+	
8	a) réécoute - insister	Elle demande beaucoup de lui parce qu'elle veut prendre le temps pour faire la décision mais il faut signer le contrat j'imagine maintenant ça veut dire qu'il doit insister...il doit être ferme avec le client	+	
	b) Dialogue 2	Le deuxième est plus ferme	+	
	c) en refusant sans ambiguïté	Il faut que la madame comprenne complètement parce qu'on ne peut promis quelque chose si elle prends beaucoup plus longtemps	-	
	en faisant une proposition		-	
	réécoute	Je n'ai pas compris		
	Réécoute – en reconnaissant ses torts	Je ne suis pas convaincu que c'est la bonne réponse. Elle veut avoir une garantie de livraison mais c'est pas quelque chose qu'il peut garantir	-	
	correction complète (en laissant planer une menace)			
9	a) réécoute - dissuader	Elle planifie aller avec son concurrent, ça	+	

		veut dire qu'il doit dissuader la madame de son action		
	b) Dialogue 1	Les deux sont semblables dans une façon. Pour deviner les différences et choisir la bonne réponse je vais les répéter à moi-même. Le premier est ferme, le qualité de son produit, il compare ça avec son concurrent...	+	
	c) en donnant une raison valable	Il veut donner une raison valable de qualité de produit	-	
	en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
10	a) réécoute trois fois - influencer	Je ne comprends pas son problème... elle n'est pas excitée du tout de produire... présence sur le... acheter quelque chose	-	
	persuader	Pour moi l'idée d'influencer c'est le meilleur mais probablement... à cause que je comprends pas complètement le dialogue	+	
	b) Dialogue 2	J'ai juste faire une... devinette		
	c) en promettant	Je ne comprends pas exactement le problème	-	
	réécoute – en se mettant à la place de l'autre	Je préfère deviner pour moi-même la bonne réponse	-	
	réécoute – en donnant une raison valable	Montrer les chiffres, peut-être c'est une raison valable	+	Je ne suis pas très fort quand même. Peut-être je ne comprends pas le dialogue

23 AT FR			Fbk	
	concéder dans le Dictionnaire de CAMILLE	A : vous connaissez tous ces mots clés ou vous choisissez de continuer même si vous ne les connaissez pas ? Oui je connais...ah non je connaissais pas cet mot-là		A : Ah non...il y a plus simple. Vous connaissez pas ça, ce sont des hypermots
	concéder	A : alors en cliquant dessus on obtient les définitions directement		Je ne comprends pas
	concéder dans le dictionnaire papier bilingue	Je peux chercher le mot dans mon dictionnaire		Je comprends maintenant
	dissuader			Comme persuader c'est un peu le même sens
	réseau persuader	A : l'icône en bleu... c'est un réseau lexical si vous cliquez dessus		C'est le contraire de persuader
1	a) concéder		+	
	b) s'enregistre - Dialogue 1		+	
	c) réécoute - instructions - retour			
2	a) réécoute trois fois	C'est un peu vite		
	clique sur rassurer qui n'est pas un hypermot	Je cherche rassurer parce que je suis pas très d'accord pas très sûre ce que ça veut dire		
	rassurer dans le dictionnaire papier bilingue	Je cherche rassurer dans mon dictionnaire bilingue. Je peux pas faire ça d'ici [chercher dans le Dictionnaire de CAMILLE] A : Si vous pouvez... Mais maintenant j'ai trouvé le mot alors c'est plus vite		Non c'est pas rassurer
	minimiser		-	
	nuancer		-	C'est un peu difficile parce que je ne comprends pas le début
	objecter		+	Ah oui
	b) Dialogue 2	On ne parle pas comme ça avec une cliente (1). Alors il a dit c'est impossible ça (2) c'est la raison pour laquelle j'ai choisi cet numéro	-	
	Dialogue 1		+	Oui c'est correct. Mais je pense...Je ne suis pas d'accord
	c) Retour	A : Vous ne vous êtes pas enregistrée J'ai oublié ça. Alors je retourne		Non, on peut pas alors
2	a) minimiser	Je ne me souviens pas	-	
	objecter		+	
	b) s'enregistre - Dialogue 1		+	
	c) instructions - réécouter - en plaisantant		+	
3	a) réécoute - objecter	Elle est pessimiste... Il peut être un peu plus optimiste pour persuader	-	
	rassurer		+	
	b) Dialogue 2	Ils ont un peu le même sens. Je ne suis pas sûre	-	C'était numéro un évidemment
	Dialogue 1		+	
	c) réécoute - ambiguïté dans le Dictionnaire de CAMILLE (absent)	Je ne comprends pas le mot ambiguïté A : Alexandra note ambiguïté sur son cahier		
	ambiguïté dans dictionnaire papier	A : en général vous préférez la définition française ? Non, allemande		Je comprends
	en faisant une proposition		-	
	en refusant sans ambiguïté	Parce qu'il refuse	-	
	en donnant une raison valable	Il y a des phrases qui ont aussi un peu le même sens	+	

4	a) réécoute deux fois - nuancer	Il est pas sûr	-	
	objecter		-	
	rassurer		+	
	b) Dialogue 2	Parce que ça me plaît plus	+	
	c) Retour			
4	a) rassurer		+	
	b) s'enregistre - Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en promettant	Ça c'est, encore une fois, un peu dur...En promettant, parce qu'il est vraiment persuadé	+	
5	a) réécoute - objecter		+	
	b) Dialogue 2	Un peu le même sens...le deuxième est plus simple que le premier...C'est plus détaillé ici	+	
	c) réécoute			
	Perte d'une partie de la verbalisation			
6	a) réécoute - objecter	Alors il a dit 'ce n'est pas possible'. Je pense c'est objecter	-	
	réécoute	Je n'ai pas bien compris la question [aurait dû exprimer] j'ai compris maintenant.		
	rassurer - réécoute	C'est rassurer parce que il aurait dû que oui madame, c'est possible nous pouvons. Qu'est-ce que c'était déjà la question ?	-	
	concéder dans le dictionnaire papier bilingue - bloc notes de CAMILLE - retour	Je vais voir les mots encore une fois dans le dictionnaire parce qu'ils ne sont pas très connus pour moi... Je cherche concéder, je sais que j'ai déjà cherché concéder mais c'est nécessaire maintenant...J'ai des problèmes à mémoriser les nouveaux mots... je vais noter le mot sur le bloc-notes		
6	a) minimiser dans le dictionnaire papier bilingue (ne le trouve pas)	Je fais les fautes, parce qu'il faut qu'on sache les mots		
	clique sur minimiser (qui n'est pas un hypermot) - minimiser dans le Dictionnaire de CAMILLE			Je pense je comprends le mot maintenant
	réécoute - nuancer		+	
	b) Dialogue 2	Parce que ça me plaît mieux	+	
	c) Retour			
6	a) nuancer		+	
	b) s'enregistre - Dialogue 2		+	
	c) réécoute – torts dans le dictionnaire papier bilingue en plaisantant	Ça c'est un peu difficile.		
	retour	Ce que je vais faire maintenant retourner et refaire l'exercice	-	
6	a) réécoute - nuancer	Ah oui j'ai oublié	+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en donnant une raison valable		-	Parce qu'il a dit...il est raisonnable, la semaine prochaine
	correction complète (en faisant une proposition)			
7	a) réécoute quatre fois - persuader		-	
	insister		-	
	influencer		+	
	b) Dialogue 1	Le numéro un me plaît plus mieux	-	
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en affirmant une certitude		+	

8	a) réécoute - persuader	Qu'est-ce que c'est dissuader. Ah dissuader c'est le contraire de persuader	-	
	insister		+	
	b) Dialogue 1	Ils sont un peu le même sens	-	
	Dialogue 2		+	
	c) réécoute deux fois – en se mettant à la place de l'autre	Ça me plaît en se mette à la place de l'autre	-	
	en promettant		-	
	réécoute – en reconnaissant ses torts	Il n'a pas donné une raison valable	-	
	correction complète (en laissant planer une menace)			[étonnée] Je veux réécouter le dialogue
	réécoute deux fois			
9	a) réécoute - persuader		-	
	insister		-	
	dissuader		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) réécoute – [cherche un mot dans dictionnaire papier] en laissant planer un doute sur son concurrent		+	
10	a) réécoute deux fois - persuader		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en donnant une raison valable		+	

24 AB CAN			Fbk	
	cerner dans le dictionnaire papier	Cerner, c'est decerner ? A : vous avez le dictionnaire disponible		
1	a) réécoute - rassurer		-	
	concéder		+	
	b) Dialogue 2		-	
	Dialogue 1		+	
	c) en affirmant une certitude		-	
	en faisant une proposition		-	
	en donnant une raison valable		-	
	en reconnaissant ses torts		+	
2	a) réécoute - objecter		+	
	b) Dialogue 2	Je pense ici que les deux options c'est bon	-	
	Dialogue 1	Je pense que le numéro un est un peu plus pesant	+	
	c) en donnant une raison valable		-	C'était une méthode pour expliquer à la personne pourquoi objecter
	en plaisantant		+	
3	a) rassurer	Parce qu'elle est incertaine et la assurance peut-être aide elle	+	
	b) Dialogue 1	C'est une explication	+	
	c) torts dans le dictionnaire papier	J'ai pensé que j'ai compris le mot en anglais mais je veux voir si c'est le même chose		C'est le même chose
	en se mettant à la place de l'autre		-	Parce que j'ai pensé, c'est une bonne position
	en affirmant une certitude		-	
	en donnant une raison valable		+	
4	a) réécoute trois fois - rassurer	Ce dialogue est difficile pour moi à comprendre...Je ne sais pas. J'essaierai rassurer	+	C'est une guess
	b) Dialogue 2	Je pense que les deux réponses sont bons mais je choisirai numéro deux parce que c'est un peu plus personnel	+	
	c) en promettant		+	
5	a) nuancer	Parce que faire plus clair pour le client ... le deal	-	
	concéder	Peut-être concéder, si on ne peut pas faire le deal	-	
	minimiser	Parce qu'on peut parler de tous les choses	-	
	rassurer		-	
	objecter		+	Parce que c'est le dernier choix
	b) Dialogue 1	Parce que numéro un avait plus de détails	+	
	c) retour			
6	a) réécoute quatre fois – rassurer	Je ne comprends pas un mot qu'elle dit	-	
	objecter	Je choisis objecter parce que la réponse est non	-	
	concéder		-	
	nuancer		+	Je ne comprends pas pourquoi
	b) Dialogue 2	Parce que l'explication est trop claire	+	
	c) en faisant une proposition		+	
7	a) réécoute - influencer	Parce qu'on veut convaincre	+	
	b) Dialogue 2	Le numéro deux est trop fort mais je pense que c'est la meilleure réponse	+	
	c) en donnant une raison valable		-	

	en se mettant à la place de l'autre	Parce que c'est une méthode effective pour argumenter	+	
8	a) réécoute - dissuader		-	J'ai choisi dissuader parce qu'il y a un désaccord
	influencer		-	
	persuader		-	
	insister	Parce que c'est le dernier mot	+	Je ne comprends pas pourquoi
	b) Dialogue 2	Parce que c'est un peu plus fort	+	
	c) en refusant sans ambiguïté		-	J'ai pensé que en refusant sans ambiguïté c'est très clair
	en affirmant une certitude		-	
	réécoute – en faisant une proposition	J'ai oublié maintenant le dialogue	-	
	en laissant planer une menace	Non, je ne sais pas	+	C'est une guess pour moi je n'ai pas compris
9	a) persuader	Parce qu'on doit convaincre de la différence	-	
	influencer		-	
	insister	Insister encore ?	-	
	dissuader		+	Encore une fois, c'est le dernier choix et je n'ai pas compris totalement
	b) Dialogue 1	C'est plus clair	+	
	c) en donnant une raison valable		-	
	en laissant planer un doute sur son concurrent	Parce qu'il dit l'erreur du client	+	
10	a) persuader		+	
	b) Dialogue 2	Parce qu'il y avait plus d'informations que le numéro un	+	
	c) en donnant une raison valable		+	

25 PD CAN			Fbk	
1	a) concéder		+	
	b) instructions - s'enregistre - Dialogue 1		+	
	c) en reconnaissant ses torts		+	
2	a) réécoute cinq fois - concéder		-	
	réécoute – rassurer		-	
	correction complète (objecter)			
	b) Dialogue 2		-	
	Dialogue 1		+	
	c) réécoute – en plaisantant		+	Je ne suis pas sûre de comprendre cet exercice
3	a) réécoute deux fois – rassurer		+	C'est deux réponses ? Minimiser ou rassurer ?
	b) retour	Je lis les choix et je retourne la page qui a les explications de les mots		
Début	minimiser			
3	a) minimiser		+	
	b) Dialogue 2		-	
	correction complète (Dialogue 1)			
	c) retour	Oh ! Je retourne la page		
3	a) minimiser		+	
	b) s'enregistre – Dialogue 1	Je veux enregistrer	+	
	c) réécoute - en donnant une raison valable		+	
7	a) réécoute six fois - influencer	Je comprends pas le dialogue de l'homme...Je suis pas sûre je choisis influencer	+	C'est correct...Je ne suis pas sûre pourquoi
	b) s'enregistre - dialogue 2		+	
	c) réécoute – en se mettant à la place de l'autre		+	
9	a) réécoute trois fois	Le dialogue c'est trop vite...je voudrais voir le texte ou quelques mots de le texte, juste quelques pour aider		
	réécoute deux fois - persuader		-	
	correction complète (dissuader)			
	b) s'enregistre - Dialogue 2		-	
	s'enregistre – dialogue 1		+	
	c) réécoute – en donnant une raison valable	Je ne suis pas sûre	-	
	Correction complète (en laissant planer un doute sur son concurrent ou en se mettant à la place de l'autre)			Ah ok
6	a) réécoute trois fois - objecter	Je ne comprends pas... je pense que objecter	-	
	réécoute - nuancer	Ce n'est pas quoi la question se demande... A : ce n'est pas l'objectif de l'exercice ? Oui oui Peut-être rassurer ou nuancer	+	
	b) s'enregistre – dialogue 2		+	
	c) en faisant une proposition		+	
5	a) réécoute deux fois - rassurer		-	
	correction complète (objecter)			Peut-être ce n'est pas comment je

				ferais
	b) s'enregistre - Dialogue 1	Je pense que les deux choix sont pour rassurer pas pour objecter mais ok je choisis 1	+	
	c) retour			
8	a) réécoute quatre fois - persuader		-	
	correction complète (insister)			
	b) Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en refusant sans ambiguïté		-	
	réécoute – en laissant planer une menace		+	

26 CS CAN			Fbk	
	minimiser			
	nuancer	Ok je comprends		
	concéder	Je comprends maintenant		
	convaincre	Je comprends l'explication		
1	a) réécoute - minimiser		-	
	correction complète (concéder) passe à l'écran suivant			C'est correct (minimiser) ou pas correct ?
	b) Dialogue 1	C'est trop vite. Je fais juste une guess	+	Une bonne guess
	c) concéder dans le Dictionnaire de CAMILLE			
	instructions – manière dans le Dictionnaire de CAMILLE (absent)			Le mot n'est pas là
	manière dans le dictionnaire papier			Je comprends maintenant
	réponse non identifiée		-	
	correction complète (en reconnaissant ses torts)			
2	a) réécoute deux fois - minimiser	Je ne comprends pas exactement. Je pense que minimiser, parce qu'elle a un problème et il essaie de minimiser	-	
	correction complète (objecter)			
	b) Dialogue 2		-	
	correction complète (Dialogue 1)			
	c) réécoute – instructions – en refusant sans ambiguïté		+	
3	a) rassurer		+	
	b) Dialogue 2	La première ce n'est pas vrai, parce qu'elle n'a pas d'entreprise qui tourne bien, elle a une entreprise où le chiffre d'affaires sont bas je pense	-	
	correction 1 (Dialogue 1)			
	c) réécoute - en reconnaissant ses torts	C'est un peu difficile quand ça change comme ça... automatiquement [d'une page à l'autre]	-	
	correction complète (en donnant une raison valable)			Ça serait correct aussi, mais elle donne beaucoup de raisons pourquoi elle ne veut prendre le service, et si il peut, reconnaître ses torts
	reconnaître dans le Dictionnaire de CAMILLE (absent)			
	reconnaître dans le dictionnaire papier			Le mot veut dire reconnaissance
4	a) réécoute deux fois – objecter		-	
	correction complète (rassurer)			Je suis surprise... je pense qu'il objecte
	b) Dialogue 2	Le deuxième est plus meilleur... il donnait sa parole	+	
	c) en affirmant une certitude		-	
	réécoute – correction complète (en promettant)			Je ne comprends pas ce mot
	promettant dans le dictionnaire de CAMILLE (absent)	Je pense que le mot ce n'est pas dans le lexique		
	promettant dans le dictionnaire papier	Je pense que le mot c'est quelque chose comme mettre, promettre. Non, je ne sais pas		Ok je comprends maintenant
	en promettant		+	
5	a) réécoute - objecter	Gaston objectait parce qu'elle dit que les prix c'est hautes pour la qualité et Gaston veut voir ça	+	
	b) Dialogue 1	Les deux sélections marchent mais la	+	

		première c'est le plus bon		
	c) en plaisantant	Besoin d'être plaisante	-	
	en donnant une raison valable		+	C'est correct et je comprends pourquoi. Mais aussi je pense qu'on va faire une objection il faut nécessaire de faire plaisantant
	plaisantant dans le dictionnaire papier	Peut-être ce n'est pas le mot que je pense...je vais regarder dans le dictionnaire, parce que j'assume qu'il n'est pas dans le lexique, tous les mots dans le lexique c'est des mots...qui est le programme montré en rouge		Je pense que ça c'est la définition que j'ai pensé
6	a) objecter	I guess...il a objecté	-	
	correction complète (nuancer)			Je veux revenir et choisir celle-là
6	a) réécoute			Je ne comprends pas pourquoi la réponse est nuancer en cette situation. J'espère que si je continue, je peux comprendre
		A : est-ce que tu as bien lu les instructions ? ...aurait dû. Oops non...would like to C'est pas tout à fait ça. Should have ok		
	minimiser		-	
	correction complète (nuancer)			Non je ne comprends pas
6	a) nuancer dans le Dictionnaire de CAMILLE			C'est la définition que je pense
	instructions – réécoute - nuancer	He should minimize. Although I believe I understand what nuance means, I don't agree with	+	
	b) Dialogue 2		+	Le première réponse c'est un petit courte pour faire avec une cliente
	c) en faisant une proposition	Je ne trouve pas une choix plus meilleure qu'une autre dans cette situation	+	J'ai surprise
7	a) réécoute deux fois - persuader	Un petit peu difficile. Je pense qu'il y a deux choix ici	-	
	influencer		+	
	b) Dialogue 2	C'est plus personnel (2)	+	
	c) instructions – en donnant une raison valable	Si tu veux influencer quelqu'un c'est important de affirmant une certitude	-	
	c) en affirmant une certitude	Il y a beaucoup de réponses qui marchent	+	
8	a) réécoute trois fois – dissuader	C'est un petit peu difficile pour moi d'écouter et comprendre	-	
	persuader		-	
	réécoute - insister		+	
	b) Dialogue 1	Si j'étais la cliente je voudrais écouter numéro 1	-	Je ne comprends pas cet exercice, ce choix
	Dialogue 1	Je ne comprends pas. Anyways, c'est numéro un	-	
	Dialogue 2	C'est numéro 2	+	
	c) en plaisantant	I guess	-	
	correction complète (en laissant planer une menace)	J'ai besoin de voir la réponse correcte		Je ne comprends pas les mots de cette phrase
	laisser dans le dictionnaire papier			Leave, ok
	planer dans le dictionnaire papier	Je pense que c'est plan en français		Je trouve le mot, ce n'est pas correct, to fly, to hang over
	menace dans le dictionnaire papier	Je pense que c'est comme en anglais, la menace, the menace, the foreboding		Oui c'est correct. J'ai besoin de ...translate word for word in english...to lessen the threat of

				danger
	en laissant planer une menace		+	
9	a) réécoute cinq fois - persuader correction complète (dissuader)		-	Je vais retourner. Je vais continuer mais je ne comprends pas
9	a) dissuader		+	
	b) piège dans le dictionnaire de CAMILLE (tape peig – absent)	Je retrouve le mot piège		
	peigne au lieu de piège dans le dictionnaire papier			<i>Il traduit la phrase de Gaston en anglais en disant peigne au lieu de piège</i>
	Dialogue 2		-	
	réécoute – Dialogue 1	It's not a good fit for the for dissuading, in either case, I think... I can't remember which is correct	+	Je suis à un niveau où c'est vraiment difficile de écouter et plus facile de lire
	c) en se mettant à la place de l'autre		+	
10	a) réécoute cinq fois – persuader		+	Je ne comprends pas les mots de la fille exactement... Avec les mots de la réponse de l'homme J'ai fait un guess
	b) Dialogue 2		+	J'ai surprise de ça
	c) en donnant une raison valable	Si je veux persuader quelqu'un, je veux donner à la personne une raison viable	+	Et ça c'est correct, incroyable !

27 MS FR			Fbk	
7	a) réécoute – influencer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en donnant une raison valable		-	
	en refusant sans ambiguïté		-	
	en se mettant à la place de l'autre		+	C'est tout ça ?
1	a) réécoute – rassurer		-	
	objecter		-	
	minimiser		-	
	nuancer		-	
	concéder	Il reste seulement ça	+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en reconnaissant ses torts		+	
2	a) réécoute - nuancer		-	
	minimiser		-	
	réécoute - rassurer		-	
	réécoute - objecter	Il refuse avec une manière de politesse...objecter, je pense que ça pourrait être synonyme du mot refuser et quelque fois j'ai entendu cet mot dans le processus de tribunal. Dans le film hier quand l'avocat a posé la question à ... et les autres ...contestent il y a objection	+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) réécoute - en laissant planer une menace	Je pense qu'il y a deux possibilités	-	
	en plaisantant		+	En plaisant d'accord mais en refusant, il a refusé. C'est parce que j'ai entendu le mot mais
3	a) rassurer dans le Dictionnaire de CAMILLE (contenu mais problème technique, ne s'affiche pas)	Oh, vous êtes pessimiste		Il n'y a pas de mot rassurer ?
	rassurer	Je vais essayer ça	+	
	b) Dialogue 2		-	
	Dialogue 1	Calmer cette femme...pourquoi j'ai choisi la deuxième question ?	+	
	c) réécoute – en faisant une proposition		-	
	en refusant sans ambiguïté		-	
	en donnant une raison valable		+	Pourquoi ça et le deuxième non ? il n'a pas proposé c'est ça...quelque chose ?
4	a) nuancer	Je vais essayer ça parce que je connais ce mot et peut-être ça va être vrai	-	
	objecter		-	
	minimiser		-	
	concéder	Considérer je pense	-	
	rassurer		+	
	b) Dialogue 2	Tous les deux c'est possible	+	
	c) en faisant une proposition		-	
	en promettant		+	Je veux revoir
4	a) rassurer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) retour			
5	a) réécoute - concéder	Considérer	-	
	nuancer	Nuancer il n'y a pas encore choisi et je vais essayer pour connaître ce mot	-	

	rassurer	Je vais choisir n'importe quoi	-	
	objecter		+	
	b) Dialogue 2	Il y a le mot 'mais' dans le dialogue, 'nous proposons', et c'est pour argumenter pourquoi son prix est plus cher que les autres	-	
	Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable	Oui je connais ça tantôt il a expliqué que la garantie est plus supérieure que les autres	+	
6	a) objecter		-	
	rassurer		-	
	nuancer	Miniser, nuancer, non c'est pas possible	+	Non c'est pas possible. Je n'ai pas compris ça
	b) Dialogue 2		+	
	c) Retour	Je vais faire d'abord ça		
5	a) rassurer	Alors là je demande à voir	-	
	nuancer	J'ai déjà fait ça	-	
	minimiser		-	
	concéder		-	
	objecter		+	
	b) Dialogue 1	Ah oui, je me souviens de ça	+	
	c) en donnant une raison valable		+	
6	a) nuancer	Non c'est pas possible, c'est nuancer. Qu'est-ce qui est différent entre nuancer et objecter...objecter c'est refuser et nuancer c'est... non ce n'est pas possible... la même chose	+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en donnant une raison valable en faisant une proposition		-	
			+	Proposition, je ne comprends ça
8	a) réécoute – persuader		-	
	insister		+	Je choisis n'importe quoi
	b) Dialogue 1	Parce que dans cette première partie, il y a le mot absolument que j'ai entendu dans le dialogue	-	
	Dialogue 2		+	
	c) en affirmant une certitude	Je ne sais pas ce que c'est que cette phrase mais je vais l'essayer	-	
	en laissant planer un doute sur son concurrent	Non, en laissant planer les autres	-	
	en laissant planer une menace	On laisse planer une maçon	+	Je n'ai pas compris ça, en laisser planer une réponse
9	a) persuader		-	
	dissuader		+	
	b) Dialogue 1	Parce qu'il a expliqué quelque chose	+	
	c) en faisant une proposition	Ici, il fait une proposition	-	
	en laissant planer un doute sur son concurrent	Peut-être c'est ça parce qu'il a comparé les prix	+	
10	a) persuader	Parce que nous avons déjà choisi trois [les trois autres]	+	
	b) Dialogue 1	Parce qu'il y a le verbe 'je suis persuadé'	-	
	Dialogue 2		+	
	c) en affirmant une certitude	Parce que c'est le dernier et on ne l'a pas fait encore	+	C'est tout ? ... j'essaie de le refaire, par exemple, le premier
1	a) objecter		-	
	minimiser		-	
	concéder		+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en se mettant à la place de l'autre	En se mette à la place des autres je pense que c'est une réponse correcte parce qu'il	-	

		ne reconnaît pas sa faute mais c'est la faute de sa secrétaire		
	en reconnaissant ses torts		+	
2	a) objecter	Objecter, il a refusé	+	
	b) Dialogue 1	Parce que plaisanterie	+	
	c) en refusant sans ambiguïté	Je crois c'est le deuxième parce qu'il a refusé	+	
3	a) minimiser	Minimiser parce qu'il aurait dû...	+	
	b) Dialogue 1	Il faut inventer, montrer pourquoi les choses ne va pas mal comme il a dit	+	
	c) en donnant une raison valable	Parce qu'il a expliqué	+	
4	a) problèmes techniques			
	b) Dialogue 2		+	
	c) en donnant une raison valable en faisant une proposition		-	
	réécoute - en promettant		-	
			+	
5	a) objecter	Objecter, refuser	+	
	b) Dialogue 1		+	
	c) en donnant une raison valable		+	
6	a) concéder	Non, c'est pas possible, considérer	-	
	nuancer		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) réécoute – en faisant une proposition		+	
7	a) influencer		+	
	b) Dialogue 1		-	
	Dialogue 2		+	
	c) en se mettant à la place de l'autre		+	
8	a) persuader		-	
	dissuader		-	
	insister		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en laissant planer une menace		+	
10	a) persuader		+	
	b) Dialogue 2		+	
	c) en laissant planer un doute sur son concurrent		-	
	en laissant planer une menace		-	
	en affirmant une certitude		+	

Annexe 2.8 - Signification des champs de la base de données SAM

ref	Référence du sujet (numéro et initiales)
notepretest	Note obtenue au pré test de vocabulaire
noteposttest	Note obtenue au post test de vocabulaire
gainpoints	Calcul du gain basé sur la note obtenue au pré test
gainpourcentage	Calcul du gain basé sur la note obtenue au pré test en pourcentage
progression	Calcul des points d'écart entre les notes obtenues au pré et post test
motscorrects	Mots corrects aux pré et post test
motsgagnes	Mots incorrects au TC1 et corrects au TC2
motsperdus	Mots corrects au TC1 et faux au TC2
motsfauxtc1tc2	Mots incorrects aux TC1 et TC2, avec la même réponse fautive donnée
motsfaux	Mots incorrects aux TC1 et TC2, avec une réponse différente
specialiste	Le sujet est-il spécialiste du domaine de la vente (1 = oui, 0 = non)
mbti	Type de personnalité selon les résultats au MBTI
tafic	Niveau en FLE (1= très avancé, 2 = avancé, 3 = intermédiaire)
aucune	Aucune ressource utilisée
hfonction	Hypermots consultés pour en connaître la fonction
hrep	Hypermots sélectionnés en pensant qu'il s'agissait d'un exercice
hsens	Hypermots consultés pour connaître le sens des mots
hhasard	Hypermots consultés par hasard
hretour	Retour aux premières pages
argsens	Clic sur l'hypermot argumenter pour en connaître le sens
arghasard	Clic sur l'hypermot argumenter par hasard
dicocam	Utilisation du <i>Dictionnaire</i>
dicocametpapier	Utilisation du <i>Dictionnaire</i> et d'un dictionnaire papier
dicopapier	Utilisation d'un dictionnaire papier (monolingue ou bilingue)
reseau sugg	Utilisation des <i>Réseaux</i> sur suggestion de l'Assistant
reseau seul	Utilisation des <i>Réseaux</i> sans aucune suggestion
reseau hasard	Consultation des <i>Réseaux</i> par hasard
nontrouves	Mots dont la définition n'a pas été trouvée
contexte	Utilisation du contexte
progresvoc	QEG : Le sujet pense-il avoir fait des Progrès en vocabulaire
qegreslex	QEG : La ressource lexicale est-elle satisfaisante?
qegreslexfac	QEG : L'utilisation de la ressource lexicale facile
qegreseau	QEG : Réseaux lexicaux satisfaisants
qegreseaufac	QEG : Utilisation des réseaux lexicaux faciles
qegcomm	QEG : Commentaires (liés au vocabulaire) des sujets sur <i>CAMILLE</i>
motivcam	quelles sont vos motivations par rapport à <i>CAMILLE</i>
venteint	le domaine de la vente est-il intéressant pour l'apprentissage du français même si l'on ne s'intéresse pas à ce domaine ?
utordi	J'utilise un ordinateur chez moi ou au travail
repinfo	Que représente pour vous l'informatique ? (Uniquement deux premières réponses notées)
aoutil	L'apprentissage des langues assisté par ordinateur est un outil utile
aotavail	L'utilisation des ordinateurs comme moyen d'apprentissage demande trop de travail supplémentaire aux étudiants.
peutavail	Je ferai aussi peu de travail que possible sur un ordinateur
ordidifficile	Je pense qu'utiliser un ordinateur serait très difficile pour moi
ordipasdoue	Je ne suis pas doué pour me servir d'un ordinateur
nouvordi	En général, j'aime bien essayer de faire des choses nouvelles sur un ordinateur

ANNEXES

CHAPITRE 3

Annexe 3.1 – Stratégies utilisées dans CAMILLE pour le vocabulaire par sujets.....	371
Annexe 3.2 – Réponses par sujet aux questions du SILL liées au vocabulaire.....	374
Annexe 3.3 - Réponses des sujets par affirmations du SILL liées au vocabulaire (Données manquantes : sujets n°8, 12, 26)	401
Annexe 3. 4 – Résultats au SILL par sujets	404
Annexe 3. 5 – Résultats au SILL par niveaux en français	405
Annexe 3. 6 – Résultats au SILL par contexte	406
Annexe 3.7 – Résultats au SILL par connaissance de la vente.....	407
Annexe 3. 8 – Résultats au SILL par profils	408
Annexe 3.9 - Comparaison des stratégies habituelles et des stratégies sur CAMILLE ..	409
Annexe 3.10 – Résultats aux TC de vocabulaire par parties du questionnaire	416
Annexe 3.11- Gains détaillés	420
Annexe 3.12 – Apprentissage de vocabulaire par niveau en français.....	423
Annexe 3.13 – Apprentissage de vocabulaire selon le contexte	424
Annexe 3.14 – Apprentissage de vocabulaire selon la connaissance du domaine de la vente	425
Annexe 3.15 – Apprentissage de vocabulaire selon le profil MBTI	426
Annexe 3.16 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte	427

Annexe 3.17 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte selon le niveau en français	428
Annexe 3.18 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte selon le contexte (Canada /France)	429
Annexe 3.19 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte selon la connaissance du domaine de la vente.....	430
Annexe 3.20 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte selon le profil MBTI	431
Annexe 3.21 - Apprentissage de vocabulaire et utilisation de stratégies habituelles selon le niveau en français	432
Annexe 3.22 - Apprentissage de vocabulaire et utilisation de stratégies habituelles selon le contexte	433
Annexe 3.23 - Apprentissage de vocabulaire et utilisation de stratégies habituelles selon la connaissance du domaine de la vente.....	434
Annexe 3.24 - Apprentissage de vocabulaire et utilisation de stratégies habituelles selon le profil MBTI	435
Annexe 3.25 – Réponses au QAT concernant la vente et l’informatique – sujets en France	436
Annexe 3.26 – Réponses au QEG concernant l’apprentissage de vocabulaire et la ressource « Lexique » par niveaux en français	438
Annexe 3.27 – Réponses au QEG concernant l’apprentissage de vocabulaire et la ressource « Lexique » selon le contexte	442
Annexe 3.28 – Réponses au QEG concernant l’apprentissage de vocabulaire et la ressource « Lexique » selon la connaissance du domaine de la vente.....	445
Annexe 3.29 – Réponses au QEG concernant l’apprentissage de vocabulaire et la ressource « Lexique » selon le profil MBTI	448

Annexe 3.1 – Stratégies utilisées dans CAMILLE pour le vocabulaire par sujets

Sujets	Stratégie	Mot concerné	Résultat dans le déroulement de l'activité
01	contexte	nuancer	
	correction complète et l'écoute du dialogue pour comprendre le sens de	nuancer	
02	hypermots en début d'activité	concéder	
03	dictionnaire papier	minimiser torts planer	Réponse correcte « en reconnaissant ses torts » situation 1 (c). expression « en laissant planer une menace » non comprise
04	hypermots en début d'activité	minimiser objecter	réponse incorrecte minimiser aux situations 1 et 2.
	utilisation d'un hypermot en cours d'activité	argumenter (hasard ?)	
	Dictionnaire	nuancer	
	dictionnaire papier	planer	Feedback négatif à la situation 5 (c) « en laissant planer un doute sur son concurrent » au lieu de « en donnant une raison valable » Réponse correcte aux situations 8 (« en laissant planer une menace ») et 9 (« en laissant planer un doute sur son concurrent »).
07	hypermots en début d'activité	accommodant concéder persuader dissuader	
	Réseau	Persuader Dissuader	Réponses correctes aux situations 9 (dissuader) et 10 (persuader) dès le premier essai.
	Dictionnaire	persuader dissuader	
10	hypermots en début d'activité	accommodant nuancer concéder dissuader	
12	Dictionnaire car dictionnaire papier insuffisant	influencer persuader	Réponse correcte à la situation 10 (persuader)
	dictionnaire papier dictionnaire papier car non dans Dictionnaire	nuancer menace	
14	hypermots en début d'activité	accommodant négocier nuancer minimiser concéder objecter rassurer convaincre dissuader	
	Dictionnaire et dictionnaire papier	concéder	situation 1 (a) : recherche (concéder) puis réponse correcte

	dictionnaire papier	concéder	recherche concéder après un feedback négatif sur « objecter », choisit au hasard la réponse correcte « nuancer »
	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire	cerner adéquates ambiguïté torts menace éloquents	Sens de torts et ambiguïté compris : deux feedbacks positifs en choisissant les réponses contenant ces mots. Mot menace non compris : deux feedbacks négatifs et une demande de correction complète à la situation 8 (« en laissant planer une menace »).
16	Dictionnaire	nuancer persuader insister	Sens de persuader à la situation 7 (a) : réponse correcte (influencer), puis réponse correcte à la situation 10 (persuader).
17	hypermots en début d'activité Dictionnaire	accommodant négociateur minimiser objecter nuancer	Recherche de la définition de nuancer (qui est la réponse correcte) avant le choix d'une réponse à la situation 6
	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire	ambiguïté	
18	Dictionnaire	concéder objecter minimiser dissuader	Recherche du sens de mots avant de sélectionner une réponse après un feedback négatif, suivi de réponses correctes. Recherche de la signification d'objecter après plusieurs feedback négatifs et un dernier choix correct en raison d'un, malentendu concernant la consigne
21	hypermots en début d'activité	accommodant nuancer rassurer dissuader	
	retour à la page d'hypermots	minimiser objecter nuancer dissuader insister	réponse correcte objecter à la situation 8 un feedback positif sur dissuader réponse correcte pour le mot insister aux TC1 et 2.
	utilisation d'un hypermot en cours d'activité	argumenter	Réponse correcte dans l'activité
	écrit pour mémoriser	« dissuader » et « insister »	
	Dictionnaire	promettant	Définition non suffisante, mais pas d'autre recherche
22	retour à la page d'hypermots	minimiser concéder insister influencer persuader dissuader	Retour à la page d'hypermots après que l'assistant lui ait dit que la consigne est « aurait dû » Réponse correcte concernant ces mots au premier ou deuxième essai.
	dictionnaire papier	torts valable promettant	
23	retour à la page d'hypermots	dissuader	
	réseau	Persuader (suggestion)	Réponse incorrecte à la situation 9 (deux feedbacks négatifs avant la réponse correcte dissuader) Réponse correcte à la situation 10 (persuader).

	Dictionnaire et dictionnaire papier	concéder	
	Dictionnaire car non hypermot et non trouvé dans dictionnaire papier	minimiser	compréhension du mot, et choix de la réponse correcte (nuancer).
	dictionnaire papier	torts concéder	
	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire	ambiguïté	
	dictionnaire papier car non hypermot	rassurer	
	bloc notes de CAMILLE	« concéder »	
24	dictionnaire papier	cerner torts	
25	retour à la page d'hypermots	minimiser	Retour pour hypermot minimiser après un feedback positif sur rassurer, car le logiciel indique minimiser comme autre réponse possible.
26	hypermots en début d'activité	minimiser nuancer concéder convaincre	
	Dictionnaire	concéder nuancer	Recherche du mot concéder dans le Dictionnaire à l'étape (c) de la situation 1, afin de comprendre la consigne de l'exercice (non compréhension de la consigne tout au long de l'activité)
	dictionnaire papier	plaisantant menace	Il sait qu'ils ne sont pas dans le Dictionnaire. Traduction mot à mot. Expression « en laissant planer une menace » non comprise.
	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire	reconnaître promettant manière	
	stratégie de traduction mot à mot		ne lui permet pas de comprendre le sens de la phrase, sélectionne cependant la réponse correcte (peut-être par hasard).
27	Dictionnaire	rassurer (le mot ne s'affiche pas)	Sélection de la réponse (correcte) rassurer
	contexte	objecter	

Annexe 3.2 – Réponses par sujet aux questions du SILL liées au vocabulaire

Sujet 01

3	4
Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image	Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser
Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	Je cherche des tournures dans la nouvelle langue
Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou à écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée, par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée
J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	
Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	
Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui n'est pas familier	
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	
Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.2	3.9	2.8	3.4	2.7	3.3	3

Sujet 02

3	4	5
Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot
Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	Je révise souvent	Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant
	Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation
		Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou à écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée, par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.2	2.4	3	3.1	1.3	3.7	2.6

Sujet 03

3	4	5
Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image
J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot
	J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	Je mime le mot nouveau physiquement
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne
	Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	
	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou à écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée, par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	
	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui n'est pas familier

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.86	3.04	3.87	2	3.28	3.22	2.92

Sujet 04

3	4	5
J'utilise la rime pour m'en souvenir	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser
Je fais une liste de tous les autres mots que je connais et qui sont liés au mot nouveau, et je trace des traits pour représenter leurs relations	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue
Je planifie mes révisions pour que les sessions de révision soient d'abord rapprochées dans le temps et deviennent progressivement plus étalées	Je révise souvent	J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases
Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue
Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	
Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	Je cherche des tournures dans la nouvelle langue

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.9	4.2	3.1	3.5	2.3	2.2	3.3

Sujet 05

3	4	5
Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image
	J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois
Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot	J'utilise la rime pour m'en souvenir	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends
Je mime le mot nouveau physiquement	J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne
	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier
	Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
3.1	3.96	4.25	3.68	3.14	3.5	3.66

Sujet 06

3		4		5		
J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot				
J'utilise la rime pour m'en souvenir	Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser				
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là où je l'ai vu ou entendu la première fois	Je révise souvent				
Je fais une liste de tous les autres mots que je connais et qui sont liés au mot nouveau, et je trace des traits pour représenter leurs relations	Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser	Je planifie mes révisions pour que les sessions de révision soient d'abord rapprochées dans le temps et deviennent progressivement plus étalées				
		Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant				
J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends				
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation				
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement		Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée				
		Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire				
A	B	C	D	E	F	MOYENNE
3.5	4	3.9	3.6	3.3	3.6	3.70

Sujet 07

3	4	5
Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2	3.4	4	3.3	4	3.4	3.30

Sujet 08

Pas le détail du questionnaire SILL

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.5	4	4	4	3.5	4	3.5

Sujet 09

3						4	
Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir						Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	
J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier							
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image							
Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot							
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser							
Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois							
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant							
Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser							
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases							
Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends							
J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue							
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle							
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue							
Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation							
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement							
Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation							
Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée							
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin							
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire							
Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs							
A	B	C	D	E	F	MOYENNE	
2.73	3.4	2.8	4	3.1	3	3.26	

Sujet 10

3	4	5
Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
Je fais une liste de tous les autres mots que je connais et qui sont liés au mot nouveau, et je trace des traits pour représenter leurs relations	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation
Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	
J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases		
Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends		Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin		

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.4	3.3	3.9	3.7	4.1	4.1	3.40

Sujet 11

3	4	5
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà
Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	Je révise souvent	Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier
	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.2	3.5	3.6	3.4	2.4	2.3	3.60

Sujet 12

Pas le détail du questionnaire SILL

Sujet 13

3	4	5
Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	
Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	
Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	
J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	
Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.2	3.1	3.4	3.4	3.4	2.6	3.05

Sujet 14

3	4	5
Je révise souvent	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	
Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	
Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée
	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	
	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	
	Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	
	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	
	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.2	3.9	3.3	3.2	2.3	3.2	3.20

Sujet 15

3		4		5	
Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir		Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà		Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	
Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points		Je fais une liste de tous les autres mots que je connais et qui sont liés au mot nouveau, et je trace des traits pour représenter leurs relations			
Je révise souvent		J'utilise des cartes avec le nouveau mot sur un côté et la définition ou d'autres informations sur l'autre			
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant		Je planifie mes révisions pour que les sessions de révision soient d'abord rapprochées dans le temps et deviennent progressivement plus étalées			
Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends					
Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne		J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue			
J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue		J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases			
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue		Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle			
Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation		Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier			
Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée					
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin		Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs			
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire					

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.7	3.6	3.4	4.1	3.7	4.1	3.60

Sujet 16

3	4	5
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà
Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser	Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends
Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	Je révise souvent	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin	Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	
	J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée
	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	
	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs
	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.5	3.7	3.6	4.1	2.8	2.3	3.30

Sujet 17

3		4	
Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir		J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	
J'utilise la rime pour m'en souvenir		J'utilise des cartes avec le nouveau mot sur un côté et la définition ou d'autres informations sur l'autre	
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image			
Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot		Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant	
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser			
Je révise souvent		J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	
J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue			
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases		Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	
Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends			
Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne			
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue		Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	
Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation			
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement		Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	
Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation			
Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs			

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.7	3.4	3	3.2	3.3	2.9	3.11

Sujet 18

3	4	5
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir
	Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points	Je fais une liste de tous les autres mots que je connais et qui sont liés au mot nouveau, et je trace des traits pour représenter leurs relations
	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot	
	Je planifie mes révisions pour que les sessions de révision soient d'abord rapprochées dans le temps et deviennent progressivement plus étalées	Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser
	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	
	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue
	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue
	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	
	Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle
	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.53	2.88	2.87	2.81	2.85	2.89	2.80

Sujet 19

3	4	5
Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
Je révise souvent	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot	
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier
J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases		
J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue		
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire		
Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs		

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.2	3.48	3.75	3.31	2.43	3.56	3.15

Sujet 20

3	4	5
Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois
J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot	
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image	J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation
Je révise souvent	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant	J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	
Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin	Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs
	Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.9	3.4	4	3.2	2.9	4	3.4

Sujet 21

3	4	5
Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot
J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée
Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	
Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2	3	3.2	2.3	1.9	3.8	2.70

Sujet 22

3		4		5		
Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot	Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir			Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà		
Je révise souvent	Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image					
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser					
	Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant					
Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue					
	J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue					
Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle					
	Je cherche des tournures dans la nouvelle langue					
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation			Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser		
	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier					
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement					
	Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée					
	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs					
A	B	C	D			E
2.6	3.4	3.5	2.5	2.9	2.9	2.98

Sujet 23

3			4			5
Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà			J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue			Je révise souvent
Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot						
Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois						
Je planifie mes révisions pour que les sessions de révision soient d'abord rapprochées dans le temps et deviennent progressivement plus étalées						
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant						
Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser						
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle			Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs			
Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation						
Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier						
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement						
Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation						
Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée						
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin						
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire						

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2	3	3	3.56	4	3.3	3.05

Sujet 24

3				4		
Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points				Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà		
Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois				J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier		
J'utilise des cartes avec le nouveau mot sur un côté et la définition ou d'autres informations sur l'autre				Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image		
Je mime le mot nouveau physiquement				Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot		
Je planifie mes révisions pour que les sessions de révision soient d'abord rapprochées dans le temps et deviennent progressivement plus étalées				J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser		
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant				Je révise souvent		
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases				J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue		
J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue				Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends		
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle				Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne		
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue				Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation		
Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée				Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier		
Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin				Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement		
Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs				Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation		
A	B	C	D	E	F	MOYENNE
3.2	3.08	3.25	3.3	2.85	3.9	3.24

Sujet 25

3	4	5
Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points	Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image	J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	
Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne
J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue		
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle		
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	
Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée		

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.5	2.9	2.9	2.8	2.3	2.2	2.67

Sujet 26

Pas le détail du questionnaire SILL

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.6	3	4.3	2.4	1.8	2.3	2.75

Sujet 27

3		4	5
Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà		Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends
J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier			J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image		Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation
Je mime le mot nouveau physiquement			Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée
Je révise souvent			
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant		Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin
Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser			Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire
J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue			Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue			
Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation			
Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier			

A	B	C	D	E	F	MOYENNE
2.6	3.36	4	3.18	2.85	3	2.78

Annexe 3.3 - Réponses des sujets par affirmations du SILL liées au vocabulaire (Données manquantes : sujets n°8, 12, 26)

Affirmation	3 - Assez vrai en ce qui me concerne	total	4 - Généralement vrai en ce qui me concerne	total	5 - Toujours ou presque toujours vrai en ce qui me concerne	total	TOTAL sur 24
Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation	1 - 9 - 17 - 23 - 27	5	4 - 6 - 14 - 18 - 21 - 22 - 25	7	2 - 3 - 5 - 7 - 10 - 11 - 13 - 15 - 16 - 19 - 20 - 24	12	24
Quand je n'arrive pas à trouver la bonne expression à dire ou écrire, je trouve une façon différente d'exprimer cette idée ; par exemple, j'emploie un synonyme ou décris l'idée	4 - 9 - 15 - 23 - 24 - 25	6	1 - 3 - 7 - 11 - 13 - 17 - 18 - 20 - 22	9	2 - 5 - 6 - 10 - 14 - 16 - 19 - 21 - 27	9	24
Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà	7 - 19 - 20 - 21 - 23 - 25 - 27	7	1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 9 - 10 - 13 - 14 - 15 - 18	11	5 - 11 - 16 - 22 - 24	5	23
Je suis prudent quand je transfère des mots ou des concepts directement de ma langue vers la nouvelle	5 - 6 - 7 - 9 - 13 - 23 - 24 - 25	8	2 - 3 - 4 - 10 - 14 - 15 - 17 - 19 - 21 - 22 - 27	11	11 - 16 - 18	3	22
Je demande à l'autre personne de me donner le bon mot si je n'arrive pas à le trouver dans la conversation	9 - 11 - 15 - 17 - 23	5	3 - 4 - 7 - 13 - 16 - 19 - 21 - 25	8	2 - 5 - 6 - 10 - 14 - 20 - 24 - 27	8	21
Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs	1 - 4 - 9 - 11 - 17 - 19 - 24	7	3 - 13 - 14 - 15 - 18 - 21 - 22 - 23	8	5 - 7 - 10 - 16 - 20 - 27	6	21
Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier	1 - 13 - 14 - 16 - 23 - 27	6	4 - 10 - 15 - 17 - 18 - 20 - 21 - 22	8	3 - 5 - 7 - 11 - 19 - 24	6	20
J'essaie de comprendre ce que j'ai lu ou entendu sans le traduire mot pour mot dans ma propre langue	1 - 3 - 9 - 13 - 15 - 19 - 24	7	11 - 14 - 16 - 17 - 20 - 22 - 23	7	4 - 5 - 10 - 18 - 27	5	19

Je trouve le sens d'un mot en divisant le mot en parties que je comprends	1 - 9 - 10 - 13 - 15 - 17 - 21 - 22	8	3 - 14 - 18 - 19 - 25	5	5 - 6 - 16 - 24 - 27	5	18
Je cherche des tournures dans la nouvelle langue	3 - 5 - 9 - 13 - 15 - 17 - 19 - 24 - 25 - 27	10	1 - 6 - 10 - 14 - 20 - 22	6	4 - 16	2	18
Si je suis en train de parler et ne trouve pas une expression, j'emploie des gestes ou je repasse à ma langue maternelle temporairement	1 - 4 - 6 - 7 - 9 - 14 - 17 - 19 - 21 - 23	10	3 - 5 - 10 - 13 - 20 - 22 - 25	7	24	1	18
Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois	1 - 2 - 9 - 10 - 23 - 24 - 25	7	4 - 6 - 7 - 13 - 14 - 21 - 27	7	3 - 5 - 20	3	17
Je visualise mentalement l'orthographe du nouveau mot	5 - 9 - 13 - 17 - 22 - 23	6	18 - 19 - 20	3	2 - 3 - 6 - 7 - 21 - 24 - 25	7	16
Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant	9 - 10 - 14 - 15 - 19 - 20 - 23 - 24 - 27	9	16 - 17 - 22	3	2 - 4 - 6 - 11	4	16
J'utilise des expressions toutes faites dans la nouvelle langue	6 - 10 - 17 - 19 - 25 - 27	6	5 - 11 - 13 - 14 - 15 - 16 - 20 - 22	8	18 - 24	2	16
J'utilise des mots familiers dans des combinaisons différentes pour faire de nouvelles phrases	1 - 9 - 10 - 17 - 19 - 21 - 22 - 24 - 25	9	5 - 14 - 15 - 16 - 20	5	4 - 7	2	16
Je cherche des similitudes et des contrastes entre la nouvelle langue et la mienne	2 - 4 - 15 - 17 - 21 - 22	6	1 - 11 - 13 - 14 - 16 - 19	6	3 - 5 - 24 - 25	4	16
J'utilise une combinaison de sons et d'images pour le mémoriser	4 - 9 - 10 - 11 - 16 - 17 - 18 - 25	8	3 - 5 - 7 - 20 - 22	5	6 - 24	2	15
Je mémorise le mot en m'en faisant une image mentale claire ou en dessinant une image	1 - 6 - 9 - 13 - 17 - 20 - 25 - 27	8	16 - 19 - 22	3	3 - 5 - 24	3	14
Je révise souvent	14 - 15 - 17 - 19 - 20 - 22 - 27	7	2 - 4 - 11 - 16	4	6 - 23 - 24	3	14
Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser	3 - 9 - 14 - 16 - 20 - 23 - 27	7	1 - 2 - 6 - 7	4	4 - 18 - 22	3	14
Je dirige la conversation vers un thème sur lequel je connais le vocabulaire	3 - 7 - 9 - 11 - 15 - 16 - 19 - 20 - 22 - 23	10	13 - 18	2	6 - 27	2	14

Je crée des mots nouveaux si je ne connais pas ceux dont j'ai besoin	7 - 9 - 10 - 11 - 15 - 16 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24	11	5	1	27	1	13
Je mets le mot dans une phrase pour pouvoir m'en souvenir	1 - 9 - 13 - 15 - 17	5	4 - 6 - 11 - 16 - 22 - 27	6	18	1	12
J'associe le son du mot nouveau avec celui d'un mot familier	6 - 9 - 20 - 21 - 27	5	3 - 5 - 10 - 17 - 25	5	24	1	11
Je mets le mot nouveau dans un groupe avec d'autres mots qui lui ressemblent en certains points	5 - 10 - 13 - 15 - 24	5	5 - 18 - 20 - 25	4		0	9
Je fais une liste de tous les autres mots que je connais et qui sont liés au mot nouveau, et je trace des traits pour représenter leurs relations	4 - 6 - 10	3	15	1	18	1	5
Je planifie mes révisions pour que les sessions de révision soient d'abord rapprochées dans le temps et deviennent progressivement plus étalées	4 - 23 - 24	3	15 - 18	2	6	1	6
J'utilise la rime pour m'en souvenir	4 - 6 - 17	3	5	1		0	4
Je mime le mot nouveau physiquement	5 - 24 - 27	3		0	3	1	4
J'utilise des cartes avec le nouveau mot sur un côté et la définition ou d'autres informations sur l'autre	24	1	15 - 17	2		0	3

Annexe 3. 4 – Résultats au SILL par sujets

Sujets	<i>Stratégies indirectes / 5</i>			<i>Stratégies directes / 5</i>			Moyenne / 5
	A Stratégies de rappel	B Stratégies cognitives	C Stratégies de compensation	D Stratégies métacognitives	E Stratégies affectives	F Stratégies sociales	
01	2,2	3,9	2,8	3,4	2,7	3,3	3
02	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6
03	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92
04	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3
05	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66
06	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,70
07	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,30
08	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5
09	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26
10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,40
11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,60
13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05
14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,20
15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,60
16	2,5	3,7	3,6	4,1	2,8	2,3	3,30
17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11
18	2,53	2,88	2,87	2,81	2,85	2,89	2,80
19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15
20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4
21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,70
22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98
23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05
24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24
25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,67
26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,75
27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78

Annexe 3.5 – Résultats au SILL par niveaux en français

Niveau en français	Sujets	A Stratégies de rappel	B Stratégies cognitives	C Stratégies de compensation	D Stratégies métacognitives	E Stratégies affectives	F Stratégies sociales	Moyenne / 5
Très Avancé	1							3
	2	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6
	3	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92
	4	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3
	5	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66
	6	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,7
moyennes	/ 6	2,79	3,58	3,49	3,21	2,67	3,25	3,20
Avancé	7	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,3
	8	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5
	9	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26
	10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,4
	11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,6
	13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05
moyennes	/ 6	2,34	3,45	3,62	3,63	3,42	3,23	3,35
Intermédiaire	14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,2
	15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,6
	16	2,5	3,7	3,6	4,1	2,8	2,3	3,3
	17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11
	18	2,53	2,88	2,87	2,81	2,85	2,89	2,8
	19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15
	20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4
	21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,7
	22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98
	23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05
	24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24
	25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,7
	26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,7
	27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78
moyennes	/ 14	2,46	3,31	3,45	3,13	2,77	3,11	3,04

Annexe 3. 6 – Résultats au SILL par contexte

Contexte	Sujets	A Stratégies de rappel	B Stratégies cognitives	C Stratégies de compensation	D Stratégies métacognitives	E Stratégies affectives	F Stratégies sociales	Moyenne / 5
Canada	1	2,2	3,9	2,8	3,4	2,7	3,3	3
	2	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6
	3	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92
	4	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3
	8	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5
	19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15
	20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4
	22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98
	24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24
	25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,67
	26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,75
moyennes	/11	2,55	3,37	3,52	3,02	2,54	3,14	3,03
France	5	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66
	6	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,7
	7	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,3
	9	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26
	10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,4
	11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,6
	13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05
	14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,2
	15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,6
	16	2,5	3,7	3,6	4,1	2,8	2,3	3,3
	17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11
	18	2,53	2,88	2,87	2,81	2,85	2,89	2,8
	21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,7
	23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05
	27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78
moyennes	/15	2,49	3,43	3,48	3,44	3,14	3,20	3,23

Annexe 3.7 – Résultats au SILL par connaissance de la vente

Connaissance de la vente	Sujets	A Stratégies de rappel	B Stratégies cognitives	C Stratégies de compensation	D Stratégies métacognitives	E Stratégies affectives	F Stratégies sociales	Moyenne / 5
Spécialistes	4	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3
	5	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66
	6	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,7
	9	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26
	10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,4
	13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05
	14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,2
	15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,6
	20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4
	21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,7
	22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98
	23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05
	27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78
Moyenne	/ 13	2,60	3,51	3,52	3,38	3,07	3,33	3,24
Non spécialistes	1	2,2	3,9	2,8	3,4	2,7	3,3	3
	2	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6
	3	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92
	7	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,3
	8	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5
	11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,6
	16	2,5	3,7	3,6	4,1	2,8	2,3	3,3
	17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11
	18	2,53	2,88	2,87	2,81	2,85	2,89	2,8
	19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15
	24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24
	25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,67
	26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,75
Moyenne	/ 13	2,42	3,30	3,47	3,15	2,72	3,01	3,06

Annexe 3. 8 – Résultats au SILL par profils

Profils	Sujets	A Stratégies de rappel	B Stratégies cognitives	C Stratégies de compensation	D Stratégies métacognitives	E Stratégies affectives	F Stratégies sociales	Moyenne / 5
sensation – introvertis	2	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6
	17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11
	21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,7
	23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05
	24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24
	26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,75
	27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78
Moyennes	/7	2,35	3,03	3,42	2,96	2,53	3,17	2,83
intuitifs – introvertis	1	2,2	3,9	2,8	3,4	2,7	3,3	3
	3	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92
	4	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3
	7	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,3
	11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,6
	14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,2
	15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,6
19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15	
Moyennes	/ 8	2,41	3,63	3,48	3,28	2,89	3,16	3,26
sensation – extravertis	5	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66
	9	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26
	10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,4
	13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05
	18	2,53	2,88	2,87	2,81	2,85	2,89	2,8
	22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98
	25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,67
Moyennes	/7	2,58	3,28	3,37	3,27	3,11	3,03	3,12
intuitifs - extravertis	6	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,7
	8	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5
	16	2,5	3,7	3,6	4,1	2,8	2,3	3,3
	20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4
Moyennes	/4	2,85	3,78	3,88	3,73	3,13	3,48	3,48

Annexe 3.9 - Comparaison des stratégies habituelles et des stratégies sur CAMILLE

Sujets	Stratégie utilisée avec CAMILLE	Stratégies employées habituellement	Mot concerné	Résultat dans le déroulement de l'activité
01	contexte	Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois (3) Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (3)	nuancer	
	correction complète et l'écoute du dialogue	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui n'est pas familier (3)	nuancer	
02	hypermots en début d'activité	Habituellement, stratégies de déduction Je me souviens de l'endroit où se trouve le mot sur la page, où de là ou je l'ai vu ou entendu la première fois (3) Je crée des associations entre ce qui est nouveau et ce que je connais déjà (4) Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (5)	concéder	
	Mots non connus non cherchés		vital huitaine	
03	dictionnaire papier	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui n'est pas familier (5)	minimiser torts planer	Réponse correcte « en reconnaissant ses torts » situation 1 (c). expression « en laissant planer une menace » non comprise
04	hypermots en début d'activité	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (3)	minimiser objecter	réponse incorrecte minimiser aux situations 1 et 2.
	utilisation d'un hypermot en cours d'activité	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (4)	argumenter (hasard ?)	
	Dictionnaire		nuancer	

	dictionnaire papier	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (4)	planer	Feedback négatif à la situation 5 (c) « en laissant planer un doute sur son concurrent » au lieu de « en donnant une raison valable » Réponse correcte aux situations 8 (« en laissant planer une menace ») et 9 (« en laissant planer un doute sur son concurrent »).
07	hypermots en début d'activité	Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser (4)	accommodant concéder persuader dissuader	
	Réseau	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (5)	Persuader Dissuader	Réponses correctes aux situations 9 (dissuader) et 10 (persuader) dès le premier essai.
	Dictionnaire	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (5)	persuader dissuader	
10	hypermots en début d'activité	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (4) Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (5) Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (5)	accommodant nuancer concéder dissuader	
11	Aucune recherche	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (5) Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (5)		
12	Dictionnaire car dictionnaire papier insuffisant	(pas de détail SILL)	influencer persuader	Réponse correcte à la situation 10 (persuader)
	dictionnaire papier		nuancer	

	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire		menace	
13	aucune recherche	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (5) Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (4)		
14	hypermots en début d'activité	Je reviens en arrière pour me rafraîchir la mémoire sur des choses que j'ai apprises bien avant (3) Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser (3) Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (3)	accommodant négocier nuancer minimiser concéder objecter rassurer convaincre dissuader	
	Dictionnaire et dictionnaire papier	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (4)	concéder	situation 1 (a) : recherche (concéder) puis réponse correcte
	dictionnaire papier		concéder	recherche concéder après un feedback négatif sur « objecter », choisit au hasard la réponse correcte « nuancer »
	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (4)	cerner adéquates ambiguïté torts menace éloquents	Sens de torts et ambiguïté compris : deux feedbacks positifs en choisissant les réponses contenant ces mots. Mot menace non compris : deux feedbacks négatifs et une demande de correction complète à la situation 8 (« en laissant planer une menace »).

16	Dictionnaire	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (3) Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (5)	nuancer persuader Insister	Sens de persuader à la situation 7 (a) : réponse correcte (influencer), puis réponse correcte à la situation 10 (persuader).
	Mots non connus non cherchés	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (5)	concéder	
17	hypermots en début d'activité		accommodant négocier	
	Dictionnaire	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (3) Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (3)	minimiser objecter nuancer	Recherche de la définition de nuancer (qui est la réponse correcte) avant le choix d'une réponse à la situation 6
	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (4)	ambiguïté	
18	Dictionnaire	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (4) Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (4) Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (4)	concéder objecter minimiser dissuader	Recherche du sens de mots avant de sélectionner une réponse après un feedback négatif, suivi de réponses correctes. Recherche de la signification d'objecter après plusieurs feedback négatifs et un dernier choix correct en raison d'un, malentendu concernant la consigne
19	Aucune recherche	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (5) Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (5)		

20	Mots non connus non cherchés	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (5)	persuader influencer	
21	hypermots en début d'activité		accommodant nuancer rassurer dissuader	
	retour à la page d'hypermots	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (4) Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (4) Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (4)	minimiser objecter nuancer dissuader insister	réponse correcte objecter à la situation 8 un feedback positif sur dissuader réponse correcte pour le mot insister aux TC1 et 2.
	utilisation d'un hypermot en cours d'activité		argumenter	Réponse correcte dans l'activité
	écrit pour mémoriser		dissuader et insister	
	Dictionnaire		promettant	Définition non suffisante, mais pas d'autre recherche
22	retour à la page d'hypermots	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (4) Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (4) Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (4)	minimiser concéder insister influencer persuader dissuader	Retour à la page d'hypermots après que l'assistant lui ait dit que la consigne est « aurait dû » Réponse correcte concernant ces mots au premier ou deuxième essai.
	dictionnaire papier		torts valable promettant	
23	retour à la page d'hypermots		dissuader	

	réseau	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (3) Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (3)	Persuader (suggestion)	Réponse incorrecte à la situation 9 (deux feedbacks négatifs avant la réponse correcte dissuader) Réponse correcte à la situation 10 (persuader).
	Dictionnaire et dictionnaire papier	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (4)	concéder	
	Dictionnaire car non hypermot et non trouvé dans dictionnaire papier		minimiser	compréhension du mot, et choix de la réponse correcte (nuancer).
	dictionnaire papier		torts concéder	
	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire		ambiguïté	
	dictionnaire papier car non hypermot		rassurer	
	bloc notes de CAMILLE	Je dis ou écris plusieurs fois de suite les nouvelles expressions pour m'entraîner à les utiliser (3) Je révise souvent (5)	concéder	
24	dictionnaire papier	Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (3) Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (4) Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (4)	cerner torts	
25	retour à la page d'hypermots	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (4)	minimiser	Retour pour hypermot minimiser après un feedback positif sur rassurer, car le logiciel indique minimiser comme autre réponse possible.

26	hypermots en début d'activité	(pas le détail du SILL)	minimiser nuancer concéder convaincre	
	Dictionnaire		concéder nuancer	Recherche du mot concéder dans le Dictionnaire à l'étape (c) de la situation 1, afin de comprendre la consigne de l'exercice (non compréhension de la consigne tout au long de l'activité)
	dictionnaire papier		plaisantant menace	Il sait qu'ils ne sont pas dans le Dictionnaire. Traduction mot à mot. Expression « en laissant planer une menace » non comprise.
	dictionnaire papier car non dans Dictionnaire		reconnaître promettant manière	
	stratégie de traduction mot à mot			ne lui permet pas de comprendre le sens de la phrase, sélectionne cependant la réponse correcte (peut-être par hasard).
27	Dictionnaire	Lorsque je ne comprends pas tous les mots que j'entends ou je lis, je devine le sens général en utilisant tous les indices que je peux trouver, par exemple des indices du contexte ou de la situation (3)	rassurer (le mot ne s'affiche pas)	Sélection de la réponse (correcte) rassurer
	contexte	Je lis sans regarder dans le dictionnaire chaque mot qui ne m'est pas familier (3) Je m'encourage activement à prendre des risques modérés dans mon apprentissage de la langue, comme de deviner le sens des mots ou essayer de parler, même si je risque de faire des erreurs (5)	objecter	

Annexe 3.10 – Résultats aux TC de vocabulaire par parties du questionnaire**(1) Mots manquants**

Sujets	Pré-test /5	Post-test /5	Gain en points
01	5	4	-1
02	5	4	-1
03	4	5	1
04	2	4	2
05	4	4	0
06	3	3	0
07	4	4	0
08	3	4	1
09	2	3	1
10	4	4	0
11	2	2	0
12	5	5	0
13	4	4	0
14	4	4	0
15	5	5	0
17	1	2	1
19	5	3	-2
20	3	4	1
21	4	4	0
22	3	4	1
23	2	3	1
24	3	3	0
25	1	3	2
26	0	2	2
27	2	4	2

(2) Définition de mots

Sujets	Pré-test /10	Post-test /10	Gain en points
01	7	7	0
02	7	6	-1
03	2	3	1
04	3	7	4
05	7	8	1
06	5	5	0
07	7	8	-1
08	6	6	0
09	3	1	-2
10	6	7	1
11	7	9	2
12	5	5	0
13	5	2	-3
14	5	5	0
15	7	9	2
17	3	2	-1
19	7	6	-1
20	5	3	-2
21	7	6	-1
22	5	3	-2
23	4	3	-1
24	5	5	0
25	6	5	-1
26	0	6	6
27	3	6	3

(3) Texte à compléter

Sujets	Pré-test /10	Post-test /10	Gain en points
01	10	9	-1
02	9	10	1
03	8	10	2
04	7	8	1
05	5	10	5
06	7	6	-1
07	7	7	0
08	7	8	1
09	7	5	-2
10	9	8	-1
11	5	7	2
12	7	9	2
13	5	7	2
14	7	10	3
15	7	10	3
17	5	4	-1
19	8	8	0
20	6	10	4
21	6	7	1
22	7	7	0
23	6	9	3
24	4	7	3
25	5	5	0
26	4	8	4
27	4,5	7	2,5

Total

Sujets	Pré-test /25	Post-test /25	Gain en points	Gain en pourcentage
01	22	20	-2	-8
02	21	20	-1	-4
03	14	18	4	16
04	12	19	7	28
05	16	22	6	24
06	15	14	-1	-4
07	18	19	1	4
08	16	18	2	8
09	12	9	-3	-12
10	19	19	0	0
11	14	18	4	16
12	17	19	2	8
13	14	13	-1	-4
14	16	19	3	12
15	19	24	5	20
17	9	8	-1	-4
19	20	17	-3	-12
20	14	17	3	12
21	17	17	0	0
22	15	14	-1	-4
23	12	15	3	12
24	12	15	3	12
25	12	13	1	4
26	4	16	12	48
27	9,5	17	7.5	32

Annexe 3.11- Gains détaillés

Sujets	Mots corrects	Mots gagnés	Mots perdus	Mots fauxct1/2	Mots faux
02	annuler augmentation chiffre d'affaires concurrence concurrents conditions convaincu insister obtenu pénalise persévérant représentant représentants réserver suggérer tenace tête vente	obstiné prix de revient()	conditions (frais) convaincre influencer (a hésité)	acharné combatif	
03	annuler augmentation chiffre d'affaires conditions conditions convaincu pénalise persévérant prix de revient représentant représentants réserver suggérer vente	concurrence (prix de vente) concurrents (compétiteurs) insister obtenu (concurrence)	tête	combatif influencer obstiné tenace	acharné convaincre
05	annuler augmentation chiffre d'affaires concurrents conditions conditions convaincre influencer insister obstiné obtenu pénalise persévérant réserver suggérer tête	acharné concurrence (vente) convaincu (récompensé) prix de revient (concurrence) représentants (employeurs) vente (production)		combatif représentant (dirigeant)	tenace
06	augmentation chiffre d'affaires conditions insister obtenu obstiné persévérant prix de revient réserver suggérer tête	concurrence (vente) conditions (permis) représentant(animateur)	annuler (reporter) concurrents (concurrences) convaincu (récompensé) représentants (employeurs)	acharné combatif convaincre influencer tenace	pénalise (récompense/convaincre) vente(concurrence/représentant)
07	acharné annuler augmentation concurrence conditions conditions convaincre convaincu influencer insister obtenu représentant réserver suggérer tenace tête vente	persévérant représentants (employeurs)	chiffre d'affaires (prix de revient)	obstiné prix de revient (prix de vente)	concurrents (/ représentants) combatif pénalise(classe/récompense a hésité)
08	annuler augmentation conditions convaincre influencer insister obtenu pénalise persévérant prix de revient représentant représentants réserver suggérer tenace	concurrence (production) concurrents convaincu (récompensé)	chiffre d'affaires (production)	combatif obstiné	acharné concurrents (compétiteurs/concurrences) conditions (façon/prix) tête vente(employeur/récompenser)
09	chiffre d'affaires obtenu augmentation conditions	conditions (responsables) convaincre convaincu (récompensé) représentants (représentative)	annuler (réserver) concurrence (production) influencer insister pénalise (récompense) persévérant réserver (voulu) vente ()	acharné combatif représentants (employeurs) tenace	concurrents (compétants/produits) obstiné prix de revient(prix de vente/)suggérer tête
10	acharné annuler augmentation chiffre d'affaires concurrents conditions conditions convaincre convaincu influencer insister obtenu pénalise prix de revient réserver suggérer tête vente	tenace	concurrence (production)	représentant (député) combatif obstiné persévérant représentants (employeurs)	
11	acharné augmentation chiffre d'affaires conditions convaincre influencer insister obtenu persévérant réserver suggérer	concurrence (production) concurrents (coureurs)	combatif conditions (demandes)	annuler (arrêter) convaincu (récompensé)	

	vente	pénalise () tenace têtu		obstiné prix de revient (prix de vente) représentant (responsables) représentants (employeurs)	
13	annuler augmentation chiffre d'affaires conditions conditions obtenu récompense représentant représentants réserver têtu	prix de revient (prix de vente) vente(production)	persévérant suggérer tenace	convaincu (pénalisé) insister obstiné pénalise(récom pense)	acharné combatif concurrents (compétiteurs/repré sntants) influencer concurrence (vente/production)
14	annuler augmentation chiffre d'affaires concurrents conditions conditions convaincre convaincu influencer insister obtenu pénalise prix de revient réserver suggérer têtu	concurrence (vente) représentants (employeurs) vente (récompenser)		acharné combatif obstiné persévérant représentant (député) tenace	
15	acharné annuler augmentation chiffre d'affaires concurrence concurrents conditions conditions convaincre convaincu influencer insister obtenu persévérant représentant réserver suggérer têtu vente	combatif obstiné pénalise (récompenser) prix de revient (prix de vente) représentants (employeurs) conditions () représentants (employeurs)			tenace
17	augmentation combatif conditions obtenu représentant têtu	conditions () représentants (employeurs)	concurrence (production) convaincre pénalise (classe)	annuler (avancer) insister réserver (commander) suggérer	acharné chiffre d'affaires (prix de vente/prix de revient) concurrents (entreprises/ convaincu (classé/récompensé) influencer obstiné persévérant prix de revient(chiffre d'affaires/prix de vente) tenace vente(représentante/c oncurrence)
20	augmentation chiffre d'affaires concurrents conditions convaincre convaincu obtenu pénalise réserver suggérer têtu	annuler (fait) concurrence (prix de revient) conditions (méthodes) prix de revient(concurrent s) représentants (employeurs) vente (récompense) représentants ()	influencer insister représentant (responsable)	acharné combatif obstiné persévérant tenace	
21	acharné augmentation chiffre d'affaires concurrents conditions conditions convaincre convaincu influencer insister obtenu pénalise persévérant représentant réserver suggérer	représentants ()	têtu	annuler (cancelé) combatif obstiné prix de revient (concurrence)	tenace vente (class/emploi) concurrence (/vente)
23	annuler augmentation chiffre d'affaires convaincu insister obtenu pénalise réserver suggérer vente	concurrence (condition) conditions (représentants) obstiné représentant (représentatif) représentants(emp loyés)	persévérant têtu	combatif concurrents (concurrence) conditions (moyens) convaincre influencer	acharné tenace prix de revient (/employeurs)
24	annuler conditions convaincre convaincu influencer insister obtenu pénalise réserver suggérer	augmentation (conditions) représentants (représentatif) représentants	conditions (qualifications) persévérant	chiffre d'affaires (prix de revient) combatif	acharné concurrents (compétiteurs/) prix de revient (ventes/prix de vente)

27	<p>augmentation chiffre d'affaires conditions conditions convaincre influencer obtenu pénalise persévérant réserver</p>	<p>(employeurs) têtu vente(production)</p> <p>annuler (fait) concurrence (production) concurrents(concu rrences) insister suggérer têtu vente(concurrence)</p>	<p>concurrence (chiffre d'affaires) obstiné tenace acharné combatif obstiné prix de revient (prix de vente) représentant(pr ésentateur) représentants(e mployeurs) tenace</p>	<p>convaincu (classé/récompensé)</p>
----	---	---	---	--

Annexe 3.12 – Apprentissage de vocabulaire par niveau en français

Niveau en français	Sujets	Progression	Gain	Mots corrects (connus)	Mots gagnés	Mots perdus	Mots non corrigés même réponse fausse	Mots non corrigés deux réponses différentes
Très Avancé	1	-9.09	-8					
	2	-4.76	-4	18	2	3	2	0
	3	28.57	16	14	4	1	4	2
	4	58.33	28					
	5	37.5	24	16	6	0	2	1
	6	-6.66	-4	11	3	3	5	2
moyennes		17.31	8.66	14.75	3.75	1.75	3.25	1.25
Avancé	7	5.555	4	17	2	1	2	3
	8	12.5	8	15	2	1	2	5
	9	-25	-12	4	3	8	4	5
	10	0	0	18	1	1	5	0
	11	28.57	16	12	5	2	6	0
	12	11.76	8					
	13	-7.14	-4	11	2	3	4	5
moyennes		3.74	2.85	12.83	2.5	2.66	3.5	3
Intermédiaire	14	18.75	12	16	2	0	6	0
	15	26.31	20	19	5	0	0	1
	17	-11.1	-4	6	2	3	4	10
	19	-15	-12					
	20	21.42	12	11	5	3	3	0
	21	0	0	16	1	1	4	3
	22	-6.66	-4					
	23	25	12	10	4	2	5	3
	24	25	12	10	5	2	5	3
	25	8.333	4					
	26	300	48					
27	78.94	32	10	6	0	7	1	
moyennes		39.24	11	12.25	3.75	1.375	4.25	2.75
Moy sans 26		15.54	7.63					

Annexe 3.13 – Apprentissage de vocabulaire selon le contexte

Contexte	Sujets	Progression	Gain	Mots corrects (connus)	Mots gagnés	Mots perdus	Mots non corrigés avec même réponse fausse	Mots non corrigés avec deux réponses différentes
Canada	N° 1	-9.09	-8					
	N° 2	-4.76	-4	18	2	3	2	0
	N° 3	28.57	16	14	4	1	4	2
	N° 4	58.33	28					
	N° 8	12.5	8	15	2	1	2	5
	N° 12	11.76	8					
	N° 19	-15	-12					
	N° 20	21.42	12	11	5	3	3	0
	N° 22	-6.66	-4					
	N° 24	25	12	10	5	2	5	3
	N° 25	8.333	4					
	N° 26	300	48					
	moyennes		35.86	9	13.6	3.6	2	3.2
Moy sans 26		11.85	5.45					
France	N° 5	37.5	24	16	6	0	2	1
	N° 6	-6.66	-4	11	3	3	5	2
	N° 7	5.555	4	17	2	1	2	3
	N° 9	-25	-12	4	3	8	4	5
	N° 10	0	0	18	1	1	5	0
	N° 11	28.57	16	12	5	2	6	0
	N° 13	-7.14	-4	11	2	3	4	5
	N° 14	18.75	12	16	2	0	6	0
	N° 15	26.31	20	19	5	0	0	1
	N° 17	-11.1	-4	6	2	3	4	10
	N° 21	0	0	16	1	1	4	3
N° 23	25	12	10	4	2	5	3	
N° 27	78.94	32	10	6	0	7	1	
moyennes		13.13	7.38	12.76	3.23	1.84	4.15	2.61

Annexe 3.14 – Apprentissage de vocabulaire selon la connaissance du domaine de la vente

Connaissance de la vente	Sujets	Progression	Gain	Mots corrects (connus)	Mots gagnés	Mots perdus	Mots non corrigés même réponse fausse	Mots non corrigés avec deux réponses différentes
Spécialistes	N° 4	58.33	28					
	N° 5	37.5	24	16	6	0	2	1
	N° 6	-6.66	-4	11	3	3	5	2
	N° 9	-25	-12	4	3	8	4	5
	N° 10	0	0	18	1	1	5	0
	N° 12	11.76	8					
	N° 13	-7.14	-4	11	2	3	4	5
	N° 14	18.75	12	16	2	0	6	0
	N° 15	26.31	20	19	5	0	0	1
	N° 20	21.42	12	11	5	3	3	0
	N° 21	0	0	16	1	1	4	3
	N° 22	-6.66	-4					
	N° 23	25	12	10	4	2	5	3
	N° 27	78.94	32	10	6	0	7	1
Moyenne		16.61	8.85	12.90	3.45	1.90	4.18	1.90
Non spécialistes	N° 1	-9.09	-8					
	N° 2	-4.76	-4	18	2	3	2	0
	N° 3	28.57	16	14	4	1	4	2
	N° 7	5.555	4	17	2	1	2	3
	N° 8	12.5	8	15	2	1	2	5
	N° 11	28.57	16	12	5	2	6	0
	N° 17	-11.1	-4	6	2	3	4	10
	N° 19	-15	-12					
	N° 24	25	12	10	5	2	5	3
	N° 25	8.333	4					
N° 26	300	48						
Moyenne		33.50	7.27	13.14	3.14	1.85	3.57	3.28
Moyenne sans 26		6.85	3.2					

Annexe 3.15 – Apprentissage de vocabulaire selon le profil MBTI

Profil	Sujets	Progression	Gain	Mots corrects (connus)	Mots gagnés	Mots perdus	Mots non corrigés même réponse fausse	Mots non corrigés deux réponses différentes
sensation – introvertis	N° 2	-4.76	-4	18	2	3	2	0
	N° 12	11.76	8					
	N° 17	-11.1	-4	6	2	3	4	10
	N° 21	0	0	16	1	1	4	3
	N° 23	25	12	10	4	2	5	3
	N° 24	25	12	10	5	2	5	3
	N° 26	300	48					
	N°27	78.94	32	10	6	0	7	1
Moyennes		53.10	13	11.66	3.33	1.83	4.5	3.33
Moy. sans 26		17.83	8					
intuitifs – introvertis	N° 1	-9.09	-8					
	N° 3	28.57	16	14	4	1	4	2
	N° 4	58.33	28					
	N° 7	5.555	4	17	2	1	2	3
	N° 11	28.57	16	12	5	2	6	0
	N° 14	18.75	12	16	2	0	6	0
	N° 15	26.31	20	19	5	0	0	1
	N° 19	-15	-12					
Moyennes		17.74	9.5	15.6	3.6	0.8	3.6	1.2
sensation – extravertis	N° 5	37.5	24	16	6	0	2	1
	N° 9	-25	-12	4	3	8	4	5
	N° 10	0	0	18	1	1	5	0
	N° 13	-7.14	-4	11	2	3	4	5
	N° 22	-6.66	-4					
	N° 25	8.333	4					
Moyennes		1.17	1.33	12.25	3	3	3.75	2.75
intuitifs - extravertis	N° 6	-6.66	-4	11	3	3	5	2
	N° 8	12.5	8	15	2	1	2	5
	N° 20	21.42	12	11	5	3	3	0
Moyennes		9.08	5.33	12.33	3.33	2.33	3.33	2.33

Annexe 3.16 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte

S	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD	HS	HAS	RHS	HH	HF	HR	R	DC	DP	DCDP	C	NR
1	-9.09	-8										1						1	
2	-4.76	-4	18	2	3	2	0	1				1							2
3	28.57	16	14	4	1	4	2									3			
4	58.33	28						2	1h?			1		1h	1	1			
7	5.555	4	17	2	1	2	3	4						1	2				
8	12.5	8	15	2	1	2	5					1?							
10	0	0	18	1	1	5	0	4			1								
11	28.57	16	12	5	2	6	0												
12	11.76	8														2	2		
13	-7.14	-4	11	2	3	4	5												
14	18.75	12	16	2	0	6	0	9											
17	-11.1	-4	6	2	3	4	10	2											
19	-15	-12													3	1			
20	21.42	12	11	5	3	3	0				1								
21	0	0	16	1	1	4	3	4	1	5									2
22	-6.66	-4								6			3		1Ns				
23	25	12	10	4	2	5	3			1						3			
24	25	12	10	5	2	5	3							1	1	4	1		
25	8.333	4								1						2			
26	300	48						4											
27	78.94	32	10	6	0	7	1								2	5+1Nt			

Codes :

<p>S : sujets P : progression G : gain MC : mots connus MP : mots perdus MFM : Mots non corrigés même réponse fausse MFD : Mots non corrigés réponses différentes</p>	<p>HS : hypermot pour sens HAS : argumenter pour sens RHS : retour hypermots pour sens HH : Hypermots par hasard HF : hypermot pour fonction HR : hypermot pour choisir une réponse</p>	<p>R : réseau DC : dictionnaire de CAMILLE DP : dictionnaire papier DCDP : dictionnaire CAMILLE + dictionnaire papier C : contexte</p>	<p>NR : non recherché Ns : non suffisant h : hasard NA : se s'affiche pas NT : non trouvé</p>
---	--	--	---

Annexe 3.17 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte selon le niveau en français

NF	S	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD	HS	HAS	RHS	HH	HF	HR	R	DC	DP	DCDP	C	NR
TA	1	-9.09	-8										1						1	
	2	-4.76	-4	18	2	3	2	0	1				1							2
	3	28.57	16	14	4	1	4	2									3			
	4	58.33	28						2	1h?			1		1h	1	1			
moy		18.26	8	16	3	2	3	1												
A	7	5.555	4	17	2	1	2	3	4						1	2				
	8	12.5	8	15	2	1	2	5					1?							
	10	0	0	18	1	1	5	0	4			1								
	11	28.57	16	12	5	2	6	0												
	12	11.76	8														2	2		
	13	-7.14	-4	11	2	3	4	5												
	Moy		8.54	5.33	14.6	2.4	1.6	3.8	2.6											
I	14	18.75	12	16	2	0	6	0	9											
	17	-11.1	-4	6	2	3	4	10	2											
	19	-15	-12													3	1			
	20	21.42	12	11	5	3	3	0				1								
	21	0	0	16	1	1	4	3	4	1	5									2
	22	-6.66	-4								6			3		1Ns				
	23	25	12	10	4	2	5	3			1						3			
	24	25	12	10	5	2	5	3							1	1	4	1		
	25	8.333	4								1						2			
	26	300	48						4											
	27	78.94	32	10	6	0	7	1								2	5+1Nt			
moy		41.74	10.18	11.2	3.57	1.57	3.85	2.85												
Moy s 26		14.46	6.4																	

Annexe 3.18 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte selon le contexte (Canada /France)

C	Sujets	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD	HS	HAS	RHS	HH	HF	HR	R	DC	DP	DCDP	C	NR	
CAN	1	-9.09	-8										1						1		
	2	-4.76	-4	18	2	3	2	0	1				1								2
	3	28.57	16	14	4	1	4	2									3				
	4	58.33	28						2	h?			1		lh	1	1				
	8	12.5	8	15	2	1	2	5					1?								
	12	11.76	8														2	2			
	19	-15	-12																		
	20	21.42	12	11	5	3	3	0				1									2
	22	-6.66	-4									6			3		3				
	24	25	12	10	5	2	5	3									2				
	25	8.333	4									1									
	26	300	48						4							2	5 +1NT				
	moy		35.86	9	13.6	3.6	2	3.2	2												
Moy s 26		11.85	5.45																		
FR	7	5.555	4	17	2	1	2	3	4						1	2					
	10	0	0	18	1	1	5	0	4			1									
	11	28.57	16	12	5	2	6	0													
	13	-7.14	-4	11	2	3	4	5													
	14	18.75	12	16	2	0	6	0	9								7	1			
	17	-11.1	-4	6	2	3	4	10	2							3	1				
	21	0	0	16	1	1	4	3	4	1	5					1Ns					
	23	25	12	10	4	2	5	3			1				1	1	4	1			
	27	78.94	32	10	6	0	7	1								1Na				1	
moy		15.39	4.88	12.88	2.77	1.44	4.77	2.77													

Annexe 3.19 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte selon la connaissance du domaine de la vente

Vente	S	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD	HS	HAS	RHS	HH	HF	HR	R	DC	DP	DCDP	C	NR
Spé	4	58.33	28						2	h?			1		1h	1	1			
	10	0	0	18	1	1	5	0	4			1								
	12	11.76	8														2	2		
	13	-7.14	-4	11	2	3	4	5												
	14	18.75	12	16	2	0	6	0	9								7	1		
	20	21.42	12	11	5	3	3	0				1								2
	21	0	0	16	1	1	4	3	4	1	5					1Ns				
	22	-6.66	-4								6			3			3			
	23	25	12	10	4	2	5	3			1				1	1	4	1		
	27	78.94	32	10	6	0	7	1								1Na				1
Moy		20.4	9.6	13.14	3	1.42	4.85	1.71												
Nonspé	1	-9.09	-8										1							1
	2	-4.76	-4	18	2	3	2	0	1				1							2
	3	28.57	16	14	4	1	4	2									3			
	7	5.555	4	17	2	1	2	3	4						1	2				
	8	12.5	8	15	2	1	2	5					1?							
	11	28.57	16	12	5	2	6	0												
	17	-11.1	-4	6	2	3	4	10	2							3	1			
	19	-15	-12																	
	24	25	12	10	5	2	5	3									2			
	25	8.333	4								1									
	26	300	48						4							2	5Nt			
Moy		33.5	7.27	13.14	3.14	1.85	3.57	3.28												
Moy s 26		6.85	3.2																	

Annexe 3.20 – Apprentissage de vocabulaire et utilisation des outils et du contexte selon le profil MBTI

SI sensation – introvertis / II intuitifs – introvertis / SE sensation – extravertis / IE Intuitifs - extravertis

Profil	S	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD	HS	HAS	RHS	HH	HF	HR	R	DC	DP	DCDP	C	NR
SI	2	-4.76	-4	18	2	3	2	0	1				1							2
	12	11.76	8														2	2		
	17	-11.1	-4	6	2	3	4	10	2							3	1			
	21	0	0	16	1	1	4	3	4	1	5					1Ns				
	23	25	12	10	4	2	5	3			1				1	1	4	1		
	24	25	12	10	5	2	5	3									2			
	26	300	48						4							2	5+1Nt			
	27	78.94	32	10	6	0	7	1								1Na				1
Moy		53.10	13	11.66	3.33	1.83	4.5	3.33												
Moy. s 26		17.83	8																	
II	1	-9.09	-8										1							1
	3	28.57	16	14	4	1	4	2									3			
	4	58.33	28						2	H?			1		1h	1	1			
	7	5.555	4	17	2	1	2	3	4						1	2				
	11	28.57	16	12	5	2	6	0												
	14	18.75	12	16	2	0	6	0	9								7	1		
	19	-15	-12																	
Moy		16.52	8	14.75	3.25	1	4.5	1.25												
SE	10	0	0	18	1	1	5	0	4			1								
	13	-7.14	-4	11	2	3	4	5												
	22	-6.66	-4								6			3			3			
	25	8.333	4								1									
Moy		-1.82	-1	14.5	1.5	2	4.5	2.5												
IE	8	12.5	8	15	2	1	2	5					1?							
	20	21.42	12	11	5	3	3	0				1								2
Moy		16.96	10	13	3.5	2	2.5	2.5												

Annexe 3.21 - Apprentissage de vocabulaire et utilisation de stratégies habituelles selon le niveau en français

	A	B	C	D	E	F	Total	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD	
	Stratégies de rappel	Stratégies cognitives	Stratégies de compensation	Stratégies métacognitives	Stratégies affectives	Stratégies sociales									
Niveau en français	Sujets	A	B	C	D	E	F	Total	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD
Très Avancé	1	2,2	3,9	2,8	3,4	2,7	3,3	3	-9,09	-8					
	2	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6	-4,76	-4	18	2	3	2	0
	3	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92	28,57	16	14	4	1	4	2
	4	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3	58,33	28					
	5	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66	37,5	24	16	6	0	2	1
	6	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,7	-6,66	-4	11	3	3	5	2
moyennes	/ 6	2,79	3,58	3,49	3,21	2,67	3,25	3,2	17,31	8,66	14,75	3,75	1,75	3,25	1,25
Avancé	7	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,3	5,555	4	17	2	1	2	3
	8	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5	12,5	8	15	2	1	2	5
	9	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26	-25	-12	4	3	8	4	5
	10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,4	0	0	18	1	1	5	0
	11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,6	28,57	16	12	5	2	6	0
	13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05	-7,14	-4	11	2	3	4	5
moyennes	/ 6	2,34	3,45	3,62	3,63	3,42	3,23	3,35	2,41	2,00	12,83	2,50	2,67	3,83	3,00
Intermédiaire	14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,2	18,75	12	16	2	0	6	0
	15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,6	26,31	20	19	5	0	0	1
	17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11	-11,1	-4	6	2	3	4	10
	19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15	-15	-12					
	20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4	21,42	12	11	5	3	3	0
	21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,7	0	0	16	1	1	4	3
	22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98	-6,66	-4					
	23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05	25	12	10	4	2	5	3
	24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24	25	12	10	5	2	5	3
	25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,7	8,333	4					
	26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,7	300	48					
	27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78	78,94	32	10	6	0	7	1
moyennes	/ 12	2,52	3,29	3,47	3,09	2,77	3,26	3,05	39,25	11,00	12,25	3,75	1,38	4,25	2,63
Moyen sans 26		2,51	3,32	3,39	3,15	2,86	3,35	3,08	15,54	7,64	12,25	3,75	1,38	4,25	2,63

Annexe 3.22 - Apprentissage de vocabulaire et utilisation de stratégies habituelles selon le contexte

Contexte	Sujets	A	B	C	D	E	F	Total	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD
Canada	1	2,2	3,9	2,8	3,4	2,7	3,3	3	-9,09	-8					
	2	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6	-4,76	-4	18	2	3	2	0
	3	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92	28,57	16	14	4	1	4	2
	4	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3	58,33	28					
	8	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5	12,5	8	15	2	1	2	5
	19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15	-15	-12					
	20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4	21,42	12	11	5	3	3	0
	22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98	-6,66	-4					
	24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24	25	12	10	5	2	5	3
	25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,67	8,333	4					
	26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,75	300	48					
moyennes	/11	2,55	3,37	3,52	3,02	2,54	3,14	3,03	38,06	9,09	13,60	3,60	2,00	3,20	2,00
									11,8643	5,2	13,6	3,6	2	3,2	2
Moy sans 26		2,61	3,38	3,42	3,11	2,65	3,30	3,08							
France	5	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66	37,5	24	16	6	0	2	1
	6	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,7	-6,66	-4	11	3	3	5	2
	7	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,3	5,555	4	17	2	1	2	3
	9	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26	-25	-12	4	3	8	4	5
	10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,4	0	0	18	1	1	5	0
	11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,6	28,57	16	12	5	2	6	0
	13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05	-7,14	-4	11	2	3	4	5
	14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,2	18,75	12	16	2	0	6	0
	15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,6	26,31	20	19	5	0	0	1
	17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11	-11,1	-4	6	2	3	4	10
	21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,7	0	0	16	1	1	4	3
	23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05	25	12	10	4	2	5	3
	27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78	78,94	32	10	6	0	7	1
moyennes	/13	2,49	3,46	3,52	3,43	3,19	3,29	3,26	13,13	7,38	12,77	3,23	1,85	4,15	2,62

Annexe 3.23 - Apprentissage de vocabulaire et utilisation de stratégies habituelles selon la connaissance du domaine de la vente

Connaissance de la vente	Sujets	A	B	C	D	E	F	Total	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD
Spécialistes	4	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3	58,33	28					
	5	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66	37,5	24	16	6	0	2	1
	6	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,7	-6,66	-4	11	3	3	5	2
	9	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26	-25	-12	4	3	8	4	5
	10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,4	0	0	18	1	1	5	0
	13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05	-7,14	-4	11	2	3	4	5
	14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,2	18,75	12	16	2	0	6	0
	15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,6	26,31	20	19	5	0	0	1
	20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4	21,42	12	11	5	3	3	0
	21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,7	0	0	16	1	1	4	3
	22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98	-6,66	-4					
	23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05	25	12	10	4	2	5	3
	27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78	78,94	32	10	6	0	7	1
Moyenne	/ 13	2,6	3,51	3,52	3,38	3,07	3,33	3,24	16,98	8,92	12,91	3,45	1,91	4,09	1,91
Non spécialistes	1	2,2	3,9	2,8	3,4	2,7	3,3	3	-9,09	-8					
	2	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6	-4,76	-4	18	2	3	2	0
	3	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92	28,57	16	14	4	1	4	2
	7	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,3	5,555	4	17	2	1	2	3
	8	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5	12,5	8	15	2	1	2	5
	11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,6	28,57	16	12	5	2	6	0
	17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11	-11,1	-4	6	2	3	4	10
	19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15	-15	-12					
	24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24	25	12	10	5	2	5	3
	25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,67	8,333	4					
	26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,75	300	48					
Moyenne	/ 13	2,47	3,3	3,47	3,15	2,72	3,01	3,06	33,51	7,27	13,14	3,14	1,86	3,57	3,29
Moyenne sans 26		2,46	3,31	3,42	3,18	2,81	3,25	3,11	6,8578	3,20	13,14	3,14	1,86	3,57	3,29

Annexe 3.24 - Apprentissage de vocabulaire et utilisation de stratégies habituelles selon le profil MBTI

Profil	Sujets	A	B	C	D	E	F	Total	P	G	MC	MG	MP	MFM	MFD
sensation – introvertis	2	2,2	2,4	3	3,1	1,3	3,7	2,6	-4,76	-4	18	2	3	2	0
	17	2,7	3,4	3	3,2	3,3	2,9	3,11	-11,1	-4	6	2	3	4	10
	21	2	3	3,2	2,3	1,9	3,8	2,7	0	0	16	1	1	4	3
	23	2	3	3	3,56	4	3,3	3,05	25	12	10	4	2	5	3
	24	3,2	3,08	3,25	3,3	2,85	3,9	3,24	25	12	10	5	2	5	3
	26	2,6	3	4,3	2,4	1,8	2,3	2,75	300	48					
	27	2,6	3,36	4	3,18	2,85	3	2,78	78,94	32	10	6	0	7	1
Moyennes	/7	2,35	3,03	3,42	2,96	2,53	3,17	2,83	59,01	13,71	11,67	3,33	1,83	4,50	3,33
Moy sans 26		2,45	3,04	3,24	3,11	2,70	3,43	2,91	18,85	8,00	11,67	3,33	1,83	4,50	3,33
intuitifs – introvertis	1	2,2	3,9	2,8	3,4	2,7	3,3	3	-9,09	-8					
	3	2,86	3,04	3,87	2	3,28	3,22	2,92	28,57	16	14	4	1	4	2
	4	2,9	4,2	3,1	3,5	2,3	2,2	3,3	58,33	28					
	7	2	3,4	4	3,3	4	3,4	3,3	5,555	4	17	2	1	2	3
	11	2,2	3,5	3,6	3,4	2,4	2,3	3,6	28,57	16	12	5	2	6	0
	14	2,2	3,9	3,3	3,2	2,3	3,2	3,2	18,75	12	16	2	0	6	0
	15	2,7	3,6	3,4	4,1	3,7	4,1	3,6	26,31	20	19	5	0	0	1
	19	2,2	3,48	3,75	3,31	2,43	3,56	3,15	-15	-12					
Moyennes	/ 8	2,41	3,63	3,48	3,28	2,89	3,16	3,26	17,75	9,50	15,60	3,60	0,80	3,60	1,20
sensation – extravertis	5	3,1	3,96	4,25	3,68	3,14	3,5	3,66	37,5	24	16	6	0	2	1
	9	2,73	3,4	2,8	4	3,1	3	3,26	-25	-12	4	3	8	4	5
	10	2,4	3,3	3,9	3,7	4,1	4,1	3,4	0	0	18	1	1	5	0
	13	2,2	3,1	3,4	3,4	3,4	2,6	3,05	-7,14	-4	11	2	3	4	5
	22	2,6	3,4	3,5	2,5	2,9	2,9	2,98	-6,66	-4					
	25	2,5	2,9	2,9	2,8	2,3	2,2	2,67	8,333	4					
Moyennes	/7	2,58	3,28	3,37	3,27	3,11	3,03	3,12	1,17	1,33	12,25	3,00	3,00	3,75	2,75
intuitifs - extravertis	6	3,5	4	3,9	3,6	3,3	3,6	3,7	-6,66	-4	11	3	3	5	2
	8	2,5	4	4	4	3,5	4	3,5	12,5	8	15	2	1	2	5
	20	2,9	3,4	4	3,2	2,9	4	3,4	21,42	12	11	5	3	3	0
Moyennes	/4	2,85	3,78	3,88	3,73	3,13	3,48	3,48	9,09	5,33	12,33	3,33	2,33	3,33	2,33

4,5 à 5 : employée toujours ou presque toujours

3,5 à 4,4 : généralement employée

2,5 à 3,4 : employée parfois

1,5 à 2,4 : généralement pas employée

1 à 1,4 : jamais ou presque jamais employée

Annexe 3.25 – Réponses au QAT concernant la vente et l’informatique – sujets en France

Sujets	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
05	aucune / autre : apprentissage d'une langue étrangère	oui / idem	jamais / rien	choix perso pour maîtriser techno et moyen de se former / idem	3 / 3	1 / 2	1 / 2	4 / 2	3 / 3	4 / 3
06	motivations professionnelles / idem	oui / idem	presque tous les jours / idem	obligation et nouvelle méthode / obligation et technologie permettant d'être autonome	3 / 4	2 / 2	2 / 1	1 / 2	1 / 2	3 / 4
07	aucune / idem	oui / idem	jamais / une fois par semaine	obligation professionnelle et outil créativité / obligation pro et choix pour maîtriser techno	3 / 4	2 / 1	2 / 2	2 / 1	1 / 1	4 / 4
09	motivations professionnelles / idem	oui / idem	presque tous les jours / idem	nouv méthode et moyen de se former / choix pour maîtriser techno et nouv méthode	3 / 3	2 / 2	3 / 3	1 / 1	1 / 1	4 / 4
10	aucune / idem	oui / idem	presque tous les jours / idem	outil qui facilite et nouvelle méthode / nouvelle méthode et outil qui facilite	3 / 3	3 / 1	1 / 2	1 / 1	1 / 1	4 / 4
11	autre : travailler des programmes sur l'ordinateur / idem	oui / idem	environ une fois par mois / presque tous les jours	choix pour maît. techno et tech pr ê autonome / techno pr ê autonome et choix pr maît. tec	4 / 3	3 / 3	2 / 1	1 / 1	2 / 2	4 / 4
13	aucune motivation particulière / pas de réponse	non / oui	une fois par mois / une fois par semaine	une relation froide / une obligation pro, choix perso pour maîtriser techno actu	1 / 2	3/32	2 / 3	2/23	3 / 3	2/23
14	aucune / idem	oui / idem	presque tous les jours / idem	outil qui facilite la vie et nouv meth de travail rigoureuse et efficace / idem	3 / 4	1 / 1	1 / 1	1 / 1	1 / 1	4 / 4
15	autre : essayer autre méthode de prendre le français / aucune	non / oui	presque tous les jours / idem	obligation pro et nouv méth rigoureuse / nouv méthode rigoureuse et outil qui facilite la vie	2 / 2	1 / 3	3 / 2	1 / 1	2 / 2	4 / 3
16	aucune / pro (informatique, ordi) français, la vente comme domaine à savoir et découvrir	oui / idem	une fois par mois / presque tous les jours	nouv méth rig efficace et choix pour maît. tec / choix perso pr maîtriser tec et nouv méth rig	3 / 4	3 / 3	4 / 4	1 / 1	1 / 1	4 / 4
17	aucune / rien	oui / idem	une fois par mois / presque tous les jours	nouv mét rig efficace et choix pour maîtriser tec / obligation pro et nouv méth rig efficace	3 / 4	3 / 2	1 / 2	2 / 1	2 / 2	4 / 4
18	aucune / idem	oui / idem	rien / rien (n'a jamais utilisé d'ordinateur)	nouv méth rig efficace et obligation pro / oblig pro et nouv méth rig efficace	3 / 4	3 / 3	2 / 2	3 / 2	4 / 2	4 / 3
21	motivations professionnelles / idem	oui / oui	presque tous les jours / idem	obligation pro et moyen de se former / idem	1 / 3	2 / 2	2 / 2	1 / 1	1 / 2	3 / 2
23	aucune / idem	oui / non	presque tous les jours / idem	obligation professionnelle et outil qui facilite la vie / nouv méth rig eff et outil facilite vie	3 / 2	3 / 2	2 / 2	1 / 1	1 / 1	4 / 4
27	motivations professionnelles / idem	oui / oui	une fois par mois / idem	choix pour maîtriser tech / choix perso pour maîtriser tec et outil dévelop créativité	4 / 4	3 / 2	2 / 1	3 / 1	3 / 2	4 / 4

A : Quelles sont vos motivations par rapport au thème de CAMILLE (la vente) ?

B : Le domaine de la vente est-il intéressant pour l'apprentissage du français même si l'on ne s'intéresse pas à ce domaine ?

C : J'utilise un ordinateur chez moi ou au travail

D : Que représente pour vous l'informatique ?

E : L'apprentissage des langues assisté par ordinateur est un outil utile

F : L'utilisation des ordinateurs comme moyen d'apprentissage demande trop de travail supplémentaire aux étudiants.

G : Je ferai aussi peu de travail que possible sur un ordinateur

H : Je pense qu'utiliser un ordinateur serait très difficile pour moi

I : Je ne suis pas doué pour me servir d'un ordinateur

J : En général, j'aime bien essayer de faire des choses nouvelles sur un ordinateur

Annexe 3.26 – Réponses au QEG concernant l'apprentissage de vocabulaire et la ressource « Lexique » par niveaux en français

Propositions	Signification des réponses
C9 : Votre progrès en vocabulaire est bon	1 : Tout à fait en désaccord
D8 : La ressource « Lexique » est satisfaisante	2 : Plutôt en désaccord
D9 : L'utilisation de la ressource « Lexique » est facile	3 : Plutôt d'accord
D10 : Les réseaux lexicaux sont satisfaisants	4 : Tout à fait d'accord
D11 : L'utilisation des réseaux lexicaux est facile	
G7 : Qu'est-ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours ?	
G8 : Les points forts de l'acte de vente	
G9 : Les points faibles de l'acte de vente	
G10 : Autres observations	

Niveau très avancé

Sujets	C9	D8	D9	D10	D11	Commentaires (G7, G8, G9, G10)
01	3	3	3	3	3	
02	3	3	3	3	4	les points forts de l'Acte de vente Le vocabulaire
03	3	4	4	3	3	
04	4	3	3	2	2	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? enlargi mon vocabulaire, surtout en ce qui concerne les affaires Les points faibles de l'Acte de vente présentation de l'information varie trop (graphs en particulier)
05	4	1	4	1	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? J'ai appris des nouveaux mots et des nouvelles expressions. les points forts de l'Acte de vente La vidéo, les expressions françaises, le lexique (peut être amélioré mais assez utile)
06	4	3	4	3	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? "Pour moi, cette expérience est plus intéressante que mon cours, alors je peux mémoriser les mots plutôt facilement (pas facile !) parce que je suis intéressée par ce sujet."

Niveau Avancé

Sujets	C9	D8	D9	D10	D11	Commentaires (G7, G8, G9, G10)
07	2	4	4	4	4	<p>Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours?</p> <p>Elle m'a apporté du nouveau vocabulaire. Et puis il m'a appris des expressions que je ne peux pas trouver dans une classe de langue ordinaire.</p> <p>les points forts de l'Acte de vente?</p> <p>utilisation de l'ordinateur, apprentissage sans professeur, vidéo, lexicque, bloc-notes</p>
08	3	3	3	3	3	
09	3	3	3	3	4	<p>Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience?</p> <p>Je pensais que le logiciel CAMILLE m'aidera pour présenter mon sujet de recherche plus tard. Et je voulais apprendre des expressions d'argumenter.</p>
10	3	2	3	2	3	<p>Les points faibles de l'Acte de vente</p> <p>Les ressources "culture" et "grammaire", le lexicque</p>
11	4	4	4	4	3	<p>Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours?</p> <p>Avec cette expérience, j'ai appris quelques mots de vocabulaire. Je me suis habitué à être autonome dans mon travail et de s'en sortir en cas des problèmes.</p>
12	3	3	3	9	9	
13	3	3	3	3	3	<p>Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience?</p> <p>J'ai été forcé (j'ai participé à l'Acte de vente involontairement)</p> <p>autres observations</p> <p>Une expérience par laquelle j'ai appris beaucoup de choses intéressantes.</p>

Niveau intermédiaire

Sujets	C9	D8	D9	D10	D11	Commentaires (G7, G8, G9, G10)
14	3	2	4	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Intérêt professionnel / personnel Les points faibles de l'Acte de vente Le lexique
15	3	1	1	3	2	Les points forts de l'Acte de vente On peut écouter plusieurs fois la même expression, corriger sa prononciation. Réseau lexique : c'est une bonne méthode d'apprendre des vocabulaires autres observations Je n'ai pas pu trouver plusieurs mots dans le lexique. J'ai trouvé que le réseau lexique était très utile pour apprendre nouveaux vocabulaires. C'est mieux augmenter le nombre de réseau lexique.
16	4	4	4	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Savoir ce qu'il y a dans l'Acte de vente ou bien apprendre des mots et des expressions en ce qui concerne le commerce. Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Quelques vocabulaires. Quelques expressions beaucoup utilisées en France par exemple "Mon œil". Les points forts de l'Acte de vente J'ai trouvé l'Acte de vente très intéressant, et donc tous les points sont fortes surtout la "lexique", le "fonctions" et les autres activités. Les points faibles de l'Acte de vente
17	3	1	4	1	4	Il n'y a pas assez de vocabulaires expliqués dans le lexique Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Ce n'est pas moi qui choisi de participer à cette expérience autres observations Sur l'acte de vente, il n'y a pas d'observations, mais il n'y a pas assez de vocabulaire dans le lexique. Et le bloc notes était pour moi difficile
18	3	4	3	3	3	Les points forts de l'Acte de vente Les points forts de l'Acte de Vente; c'est de mieux comprendre les lexiques, les expressions utilisées pour la vente.
19	3	3	3	3	3	
20	4	4	4	3	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Augmentation de vocabulaire, de CO, apprentissage des expressions en français.
21	3	2	3	1	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Vocabulaire d'entreprise / économie. J'aimais beaucoup "qu'est ce qu'un bon vendeur?".
22	3	3	3	3	3	
23	3	4	4	3	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? On a appris de nouvelle vocabulaire. Les points faibles de l'Acte de vente Textes à lacunes étaient un peu compliqués. On a pas toujours bien expliqué le mode d'emploi de certains exercices.
24	3	3	1	2	1	Les points faibles de l'Acte de vente Les instructions pour utiliser les ressources n'étaient pas claires
25	3	2	4	1	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre

						cours? J'espère que je me souviendrai beaucoup de la nouvelle vocabulaire que j'ai vu / écouté sur le CD-Rom Les points faibles de l'Acte de vente Pour moi, les réseaux lexicaux n'ont pas m'aidée. La ressource lexique était en français totalement, et je préfère un dictionnaire avec des définitions en anglais. Peut-être mon niveau de français est trop bas pour ça. autres observations Je pensais que il serait meilleur mieux si les options comme réseaux, lexique etc.. étaient intégrés (integrated) avec des exercices au début pour démontrer l'utilisation".
26	3	2	3	2	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Beaucoup de vocabulaire Les points faibles de l'Acte de vente Beaucoup de mots ne sont pas dans le lexique
27	3	1	4	2	4	

Annexe 3.27 – Réponses au QEG concernant l'apprentissage de vocabulaire et la ressource « Lexique » selon le contexte

Sujets Canada

Sujets	C9	D8	D9	D10	D11	Commentaires (G7, G8, G9, G10)
01	3	3	3	3	3	
02	3	3	3	3	4	les points forts de l'Acte de vente Le vocabulaire
03	3	4	4	3	3	
04	4	3	3	2	2	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? enlargi mon vocabulaire, surtout en ce qui concerne les affaires Les points faibles de l'Acte de vente présentation de l'information varie trop (graphs en particulier)
08	3	3	3	3	3	
12	3	3	3	9	9	
19	3	3	3	3	3	
20	4	4	4	3	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Augmentation de vocabulaire, de CO, apprentissage des expressions en français.
22	3	3	3	3	3	
24	3	3	1	2	1	Les points faibles de l'Acte de vente Les instructions pour utiliser les ressources n'étaient pas claires
25	3	2	4	1	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? J'espère que je me souviendrai beaucoup de la nouvelle vocabulaire que j'ai vu / écouté sur le CD-Rom Les points faibles de l'Acte de vente Pour moi, les réseaux lexicaux n'ont pas m'aidée. La ressource lexique était en français totalement, et je préfère un dictionnaire avec des définitions en anglais. Peut-être mon niveau de français est trop bas pour ça. autres observations Je pensais que il serait meilleur mieux si les options comme réseaux, lexique etc.. étaient intégrés (integrated) avec des exercices au début pour démontrer l'utilisation".
26	3	2	3	2	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Beaucoup de vocabulaire Les points faibles de l'Acte de vente Beaucoup de mots ne sont pas dans le lexique

Sujets France

Sujets	C9	D8	D9	D10	D11	Commentaires (G7, G8, G9, G10)
05	4	1	4	1	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? J'ai appris des nouveaux mots et des nouvelles expressions. les points forts de l'Acte de vente La vidéo, les expressions françaises, le lexique (peut être amélioré mais assez utile)
06	4	3	4	3	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? "Pour moi, cette expérience est plus intéressante que mon cours, alors je peux mémoriser les mots plutôt facilement (pas facile !) parce que je suis intéressée par ce sujet."
07	2	4	4	4	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Elle m'a apporté du nouveau vocabulaire. Et puis il m'a appris des expressions que je ne peux pas trouver dans une classe de langue ordinaire. les points forts de l'Acte de vente? utilisation de l'ordinateur, apprentissage sans professeur, vidéo, lexique, bloc-notes
09	3	3	3	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Je pensais que le logiciel CAMILLE m'aidera pour présenter mon sujet de recherche plus tard. Et je voulais apprendre des expressions d'argumenter.
10	3	2	3	2	3	Les points faibles de l'Acte de vente Les ressources "culture" et "grammaire", le lexique
11	4	4	4	4	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Avec cette expérience, j'ai appris quelques mots de vocabulaire. Je me suis habitué à être autonome dans mon travail et de s'en sortir en cas des problèmes.
13	3	3	3	3	3	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? J'ai été forcé (j'ai participé à l'Acte de vente involontairement) autres observations Une expérience par laquelle j'ai appris beaucoup de choses intéressantes.
14	3	2	4	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Intérêt professionnel / personnel Les points faibles de l'Acte de vente Le lexique
15	3	1	1	3	2	Les points forts de l'Acte de vente On peut écouter plusieurs fois la même expression, corriger sa prononciation. Réseau lexique : c'est une bonne méthode d'apprendre des vocabulaires autres observations Je n'ai pas pu trouver plusieurs mots dans le lexique. J'ai trouvé que le réseau lexique était très utile pour apprendre nouveaux vocabulaires. C'est mieux augmenter le nombre de réseau lexique.
16	4	4	4	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Savoir ce qu'il y a dans l'Acte de vente ou bien apprendre des mots et des expressions en ce qui concerne le commerce. Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours?

						Quelques vocabulaires. Quelques expressions beaucoup utilisées en France par exemple "Mon œil". Les points forts de l'Acte de vente J'ai trouvé l'Acte de vente très intéressant, et donc tous les points sont fortes surtout la "lexique", le "fonctions" et les autres activités. Les points faibles de l'Acte de vente Il n'y a pas assez de vocabulaires expliqués dans le lexique Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Ce n'est pas moi qui choisi de participer à cette expérience autres observations Sur l'acte de vente, il n'y a pas d'observations, mais il n'y a pas assez de vocabulaire dans le lexique. Et le bloc notes était pour moi difficile
17	3	1	4	1	4	Les points forts de l'Acte de vente Les points forts de l'Acte de Vente; c'est de mieux comprendre les lexiques, les expressions utilisées pour la vente.
18	3	4	3	3	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Vocabulaire d'entreprise / économie. J'aimais beaucoup "qu'est ce qu'un bon vendeur?".
21	3	2	3	1	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? On a appris de nouvelle vocabulaire. Les points faibles de l'Acte de vente Textes à lacunes étaient un peu compliqués. On a pas toujours bien expliqué le mode d'emploi de certains exercices.
23	3	4	4	3	4	
27	3	1	4	2	4	

Annexe 3.28 – Réponses au QEG concernant l'apprentissage de vocabulaire et la ressource « Lexique » selon la connaissance du domaine de la vente

Spécialistes

Sujets	C9	D8	D9	D10	D11	Commentaires (G7, G8, G9, G10)
04	4	3	3	2	2	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? enlargi mon vocabulaire, surtout en ce qui concerne les affaires Les points faibles de l'Acte de vente présentation de l'information varie trop (graphs en particulier)
05	4	1	4	1	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? J'ai appris des nouveaux mots et des nouvelles expressions. les points forts de l'Acte de vente La vidéo, les expressions françaises, le lexique (peut être amélioré mais assez utile)
06	4	3	4	3	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? "Pour moi, cette expérience est plus intéressante que mon cours, alors je peux mémoriser les mots plutôt facilement (pas facile !) parce que je suis intéressée par ce sujet."
09	3	3	3	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Je pensais que le logiciel CAMILLE m'aidera pour présenter mon sujet de recherche plus tard. Et je voulais apprendre des expressions d'argumenter.
10	3	2	3	2	3	Les points faibles de l'Acte de vente Les ressources "culture" et "grammaire", le lexique
12	3	3	3	9	9	
13	3	3	3	3	3	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? J'ai été forcé (j'ai participé à l'Acte de vente involontairement) autres observations Une expérience par laquelle j'ai appris beaucoup de choses intéressantes.
14	3	2	4	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Intérêt professionnel / personnel Les points faibles de l'Acte de vente Le lexique
15	3	1	1	3	2	Les points forts de l'Acte de vente On peut écouter plusieurs fois la même expression, corriger sa prononciation. Réseau lexique : c'est une bonne méthode d'apprendre des vocabulaires autres observations Je n'ai pas pu trouver plusieurs mots dans le lexique. J'ai trouvé que le réseau lexique était très utile pour apprendre nouveaux vocabulaires. C'est mieux augmenter le nombre de réseau lexique.
20	4	4	4	3	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Augmentation de vocabulaire, de CO, apprentissage des expressions en français.
21	3	2	3	1	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Vocabulaire d'entreprise / économie. J'aimais beaucoup "qu'est ce qu'un bon vendeur?".
22	3	3	3	3	3	
23	3	4	4	3	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre

						cours? On a appris de nouvelle vocabulaire. Les points faibles de l'Acte de vente Textes à lacunes étaient un peu compliqués. On a pas toujours bien expliqué le mode d'emploi de certains exercices.
27	3	1	4	2	4	
Non spécialistes						
Sujets	C9	D8	D9	D10	D11	Commentaires (G7, G8, G9, G10)
01	3	3	3	3	3	
02	3	3	3	3	4	les points forts de l'Acte de vente Le vocabulaire
03	3	4	4	3	3	
07	2	4	4	4	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Elle m'a apporté du nouveau vocabulaire. Et puis il m'a appris des expressions que je ne peux pas trouver dans une classe de langue ordinaire. les points forts de l'Acte de vente? utilisation de l'ordinateur, apprentissage sans professeur, vidéo, lexique, bloc-notes
08	3	3	3	3	3	
11	4	4	4	4	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Avec cette expérience, j'ai appris quelques mots de vocabulaire. Je me suis habitué à être autonome dans mon travail et de s'en sortir en cas des problèmes.
16	4	4	4	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Savoir ce qu'il y a dans l'Acte de vente ou bien apprendre des mots et des expressions en ce qui concerne le commerce. Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Quelques vocabulaires. Quelques expressions beaucoup utilisées en France par exemple "Mon œil". Les points forts de l'Acte de vente J'ai trouvé l'Acte de vente très intéressant, et donc tous les points sont fortes surtout la "lexique", le "fonctions" et les autres activités. Les points faibles de l'Acte de vente Il n'y a pas assez de vocabulaires expliqués dans le lexique
17	3	1	4	1	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Ce n'est pas moi qui choisi de participer à cette expérience autres observations Sur l'acte de vente, il n'y a pas d'observations, mais il n'y a pas assez de vocabulaire dans le lexique. Et le bloc notes était pour moi difficile
18	3	4	3	3	3	Les points forts de l'Acte de vente Les points forts de l'Acte de Vente; c'est de mieux comprendre les lexiques, les expressions utilisées pour la vente.
19	3	3	3	3	3	
24	3	3	1	2	1	Les points faibles de l'Acte de vente Les instructions pour utiliser les ressources n'étaient pas claires
25	3	2	4	1	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? J'espère que je me souviendrai beaucoup de la nouvelle vocabulaire que j'ai vu / écouté sur le CD-Rom Les points faibles de l'Acte de vente Pour moi, les réseaux lexicaux n'ont pas m'aidée. La ressource lexique

26	3	2	3	2	3	<p>était en français totalement, et je préfère un dictionnaire avec des définitions en anglais. Peut-être mon niveau de français est trop bas pour ça.</p> <p>autres observations</p> <p>Je pensais que il serait meilleur mieux si les options comme réseaux, lexique etc.. étaient intégrés (integrated) avec des exercices au début pour démontrer l'utilisation".</p> <p>Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours?</p> <p>Beaucoup de vocabulaire</p> <p>Les points faibles de l'Acte de vente</p> <p>Beaucoup de mots ne sont pas dans le lexique</p>
----	---	---	---	---	---	---

**Annexe 3.29 – Réponses au QEG concernant l'apprentissage de vocabulaire et la ressource
« Lexique » selon le profil MBTI**

MBTI	Sujets	C9	D8	D9	D10	D11	Commentaires (G7, G8, G9, G10)
ENFP	08	3	3	3	3	3	
ENFP	20	4	4	4	3	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Augmentation de vocabulaire, de CO, apprentissage des expressions en français.
ENTJ	06	4	3	4	3	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? "Pour moi, cette expérience est plus intéressante que mon cours, alors je peux mémoriser les mots plutôt facilement (pas facile !) parce que je suis intéressée par ce sujet."
ENTJ	16	4	4	4	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Savoir ce qu'il y a dans l'Acte de vente ou bien apprendre des mots et des expressions en ce qui concerne le commerce. Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Quelques vocabulaires. Quelques expressions beaucoup utilisées en France par exemple "Mon œil". Les points forts de l'Acte de vente J'ai trouvé l'Acte de vente très intéressant, et donc tous les points sont fortes surtout la "lexique", le "fonctions" et les autres activités. Les points faibles de l'Acte de vente
ESFP	05	4	1	4	1	4	Il n'y a pas assez de vocabulaires expliqués dans le lexique Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? J'ai appris des nouveaux mots et des nouvelles expressions. les points forts de l'Acte de vente La vidéo, les expressions françaises, le lexique (peut être amélioré mais assez utile)
ESFP	10	3	2	3	2	3	Les points faibles de l'Acte de vente
ESTJ	09	3	3	3	3	4	Les ressources "culture" et "grammaire", le lexique Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? Je pensais que le logiciel CAMILLE m'aidera pour présenter mon sujet de recherche plus tard. Et je voulais apprendre des expressions d'argumenter.
ESTJ	13	3	3	3	3	3	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience? J'ai été forcé (j'ai participé à l'Acte de vente involontairement) autres observations Une expérience par laquelle j'ai appris beaucoup de choses intéressantes.
ESTJ	18	3	4	3	3	3	Les points forts de l'Acte de vente Les points forts de l'Acte de Vente; c'est de mieux comprendre les lexiques, les expressions utilisées pour la vente.
ESTJ	25	3	2	4	1	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? J'espère que je me souviendrai beaucoup de la nouvelle vocabulaire que j'ai vu / écouté sur le CD-Rom Les points faibles de l'Acte de vente Pour moi, les réseaux lexicaux n'ont pas m'aidée. La

							ressource lexicale était en français totalement, et je préfère un dictionnaire avec des définitions en anglais. Peut-être mon niveau de français est trop bas pour ça.
							autres observations
							Je pensais que il serait meilleur mieux si les options comme réseaux, lexicale etc.. étaient intégrés (integrated) avec des exercices au début pour démontrer l'utilisation".
ESTP	22	3	3	3	3	3	
INFJ	01	3	3	3	3	3	
INFJ	19	3	3	3	3	3	
INFP	14	3	2	4	3	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience?
							Intérêt professionnel / personnel
							Les points faibles de l'Acte de vente
							Le lexicale
INTJ	04	4	3	3	2	2	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours?
							enlargi mon vocabulaire, surtout en ce qui concerne les affaires
							Les points faibles de l'Acte de vente
							présentation de l'information varie trop (graphs en particulier)
INTJ	07	2	4	4	4	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours?
							Elle m'a apporté du nouveau vocabulaire. Et puis il m'a appris des expressions que je ne peux pas trouver dans une classe de langue ordinaire.
							les points forts de l'Acte de vente?
							utilisation de l'ordinateur, apprentissage sans professeur, vidéo, lexicale, bloc-notes
INTJ	11	4	4	4	4	3	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours?
							Avec cette expérience, j'ai appris quelques mots de vocabulaire. Je me suis habitué à être autonome dans mon travail et de s'en sortir en cas des problèmes.
INTJ	15	3	1	1	3	2	Les points forts de l'Acte de vente
							On peut écouter plusieurs fois la même expression, corriger sa prononciation. Réseau lexicale : c'est une bonne méthode d'apprendre des vocabulaires
							autres observations
							Je n'ai pas pu trouver plusieurs mots dans le lexicale. J'ai trouve que le réseau lexicale était très util pour apprendre nouveaux vocabulaires. C'est mieux augmenter le nombre de réseau lexicale.
INTP	03	3	4	4	3	3	
ISFJ	02	3	3	3	3	4	les points forts de l'Acte de vente
							Le vocabulaire
ISFP	23	3	4	4	3	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours?
							On a appris de nouvelle vocabulaire.
							Les points faibles de l'Acte de vente
							Textes à lacunes étaient un peu compliqués. On a pas toujours bien expliqué le mode d'emploi de certains exercices.
ISTJ	17	3	1	4	1	4	Pour quelles raisons avez-vous accepté de participer à cette expérience?
							Ce n'est pas moi qui choisi de participer à cette expérience
							autres observations

ISTJ	24	3	3	1	2	1	Sur l'acte de vente, il n'y a pas d'observations, mais il n'y a pas assez de vocabulaire dans le lexique. Et le bloc notes était pour moi difficile
ISTJ	26	3	2	3	2	3	Les points faibles de l'Acte de vente Les instructions pour utiliser les ressources n'étaient pas claires
ISTP	12	3	3	3	9	9	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Beaucoup de vocabulaire
ISTP	21	3	2	3	1	3	Les points faibles de l'Acte de vente Beaucoup de mots ne sont pas dans le lexique
ISTP	27	3	1	4	2	4	Qu'est ce que cette expérience vous a apporté par rapport à votre cours? Vocabulaire d'entreprise / économie. J'aimais beaucoup "qu'est ce qu'un bon vendeur?".

ANNEXES

CHAPITRE 4

Annexe 4.1 – Phases de travail du module AMAL	453
Annexe 4.2 – Transcription de l’interview	455
Annexe 4.3 – Activités lexicales et aides	457
Annexe 4.4 - Interfaces du module AMAL	459

Annexe 4.1 – Phases de travail du module AMAL

Phases de travail (P)	Objectifs spécifiques du formateur	Activités cognitives de l'apprenant	Tâches proposées	Aides ponctuelles	Aides permanentes	Bouton correspondant
P1 : Préparer le travail	Sensibiliser au thème (avec et/ou sans aides)	Recherche en mémoire	Sans aide : lister des mots, expressions, concepts liés au thème Avec aide : faire un choix dans une liste	liste de mots ou expressions	à la navigation (sélection des documents, repérage des phases de travail, etc.) ressources : dictionnaire, grammaire, culture accès au bloc-notes de l'apprenant	Préparer
P2 : Découvrir le document	Audition, repérage oral/ écrit, compréhension globale + aides Mettre l'accent sur le compréhensible Favoriser la mise en place de stratégies de compréhension globale (descendantes)	Repérages, Inférences	Lire, écouter ou visionner Deviner les rapports entre les protagonistes Repérer les indices (textuels, visuels, ou situationnels) Repérer le lieu des informations importantes Répondre à des questions de compréhension	avance, retour en arrière, pause, etc. accès au doc. oral par segments accès à plusieurs versions du doc. oral et des segments : - version plus articulée enregistrée plus lentement - version avec contenu reformulé - version avec sous-titrage - version avec mise en situation (images fixes, vidéo)		Découvrir
P3 : Développer la/sa compréhension	Compréhension détaillée, inférences	Amener l'apprenant à : mettre en place des stratégies de compréhension de détail sérier ses difficultés Amener l'apprenant à Créer un document imprimable et réutilisable chercher lui-même	Prise de conscience et analyse de ses manques Recherche d'informations et construction de la remédiation Aller chercher les informations manquantes Répondre soi-même aux	aide lexicale progressive : 1) définition du dictionnaire ; 2) mise en contexte pour inférence ; 3) explication		Comprendre

		une information	questions qu'on s'est posées	contextuelle transcription	
P4 : Apprendre et mémoriser	Vocabulaire., grammaire., aspects culturels, communication Développer la mémoire à long terme Développer les connaissances procédurales et conditionnelles	Mémorisation Conceptualisation Association Transfert des connaissances	Vocabulaire (jeux, exercices d'association, QCM, textes lacunaires) Grammaire (réflexion sur le sens, exercices) Culture (quiz) Communication (exercices sur les situations de communication, les registres) Oral (contractions, incises, vitesse d'élocution)		Apprendre et mémoriser
P5 : Evaluer l'/son apprentissage	Même principe que P4, évaluation sur un autre document, pas d'aides → évaluation sommative Conforter les acquisitions	Fixation et transfert de connaissances	Reprendre le document de départ Travailler sur un autre document		Evaluer
P6 : Elargissement / renforcement	Activités plus complexes, d'aspects culturels plus détaillés				Aller plus loin / En savoir plus

Annexe 4.2 – Transcription de l'interview

« Les membres de la famille »

Alors à la maison nous sommes trois. [II] y a donc mon mari Jean-Yves, moi, et nous avons une petite fille qui s'appelle Margot. Moi je suis Frédérique, je suis enseignante, mon mari est fleuriste et nous habitons à Vichy dans une maison que nous venons juste ...

Alors Jean-Yves a trente-neuf ans, moi j'en ai quarante, et Margot a quatre ans. Nous avons aussi à la maison un chien qui s'appelle Eliot et puis un petit chat, Sylvestre.

« La maison »

Alors ils sont très très contents de cette maison parce que il y a une grande cour derrière cette maison et donc ça leur permet d'aller et venir. C'est une petite maison quand on la voit de l'extérieur mais elle est grande en surface parce qu'il y a quatre niveaux. Alors le premier niveau c'est un rez-de-jardin où il y a donc la cour jardin avec le garage, et puis une grande cuisine. Ensuite [il] y a un niveau avec un niveau séjour avec salon, salle de séjour, et puis les deux derniers niveaux sont des chambres et salles de bains.

- Combien de chambres ?

Il y a cinq chambres, deux salles de bains, un très très grand salon salle de séjour des toilettes à tous les étages et une grande cuisine qui nous permet de de prendre les les repas dans la même pièce.

- D'accord

(suite de la transcription)

Alors la maison date de 1935 je crois, enfin elle est des des années trente. Comme beaucoup de maisons vichyssoises donc vue de l'extérieur elle paraît très petite, elle est étroite en façade, mais donc bon on a on gagne de la place puisqu'il y a différents niveaux.

Les tons de cette maison : je l'appelle la maison occitane parce qu'il y a beaucoup de jaune et de vert, on a laissé les teintes comme elles sont parce que ça correspond tout à fait à notre goût. En façade il y a un petit peu de briques et puis le reste est peint en blanc . Mon mari qui est fleuriste donc s'occupe des fleurs, il y a beaucoup de fleurs devant, il y a un immense rosier et puis derrière il a il a commencé à planter aussi beaucoup de rosiers puisque c'est sa fleur préférée.

(Qu'est ce que je peux dire d'autre ?)

Alors moi je suis la première à me lever le matin parce que je commence plus tôt que mon mari, donc je suis je me lève la première et je pars la première de la maison. Ensuite Jean-Yves se lève et réveille Margot, ensemble ils se préparent, ils prennent leur petit-déjeuner et comme lui commence plus tard que moi c'est-à-dire à 9 heures c'est lui qui accompagne Margot à l'école à la maternelle où elle est accueillie entre 8 heures 20 et 9 heures moins le quart maximum. voilà moi pendant ce temps j'ai déjà pris mes cours, j'ai déjà commencé à 8 heures et demie. Margot reste pratiquement toute la journée à l'école ou en tout cas au moins trois jours sur les mardi, jeudi et vendredi oui trois jours sur quatre d'école hein elle elle reste à la cantine et soit moi je la récupère à la sortie de l'école à quatre heures 20, quatre heures et demie maximum, soit c'est sa grand-mère quand quand on n'est pas libre l'un et l'autre. Avec Jean-Yves on se retrouve pour déjeuner puisque on n'est pas loin de notre lieu de travail et de la

maison donc on peut rentrer à la pause déjeuner et puis le soir et ben soit je récupère Margot et je rentre directement à la maison soit je passe par chez Mamie et puis là on rentre toutes les deux et on retrouve Jean-Yves le soir ben qui rentre à des heures très variables parce qu'étant fleuriste très souvent il faut qu'il fasse des livraisons au moment où les gens sont chez eux donc c'est très souvent entre 7 heures et huit heures et demie du soir, donc ben on l'attend pas, soit on commence à dîner et puis il nous retrouve au plus tard quand même c'est huit heures et demie neuf heures. Voilà.

Alors le week-end il est assez réduit pour nous trois parce que moi je ne travaille pas le samedi et le dimanche et Jean-Yves a des jours différents de repos, c'est-à-dire le dimanche et le lundi donc concrètement on a un jour de repos c'est-à-dire le dimanche hein. alors moi le samedi matin très souvent j'emmène Margot au bébé nageur depuis qu'elle a huit mois, c'est un rendez-vous quotidien, on aime bien ça toutes les deux l'eau c'est notre élément et donc le matin on va à la piscine. L'après-midi ben une fois que j'ai fait le travail quotidien de la maison soit on va dans les parcs et là [il] y a plein de choses à faire on a le manège pour les enfants, les ânes, l'aire de jeux, ou bien on va à la campagne faire une petite promenade et on va retrouver une tante qui a des poneys et alors Margot fait une ballade à poney c'est son grand plaisir. Le dimanche soit on reste à la maison puisqu'on n'a pas envie de faire autre chose hein, on traîne, on fait une grâce matinée chacun s'occupe à droite à gauche, ou bien on décide de faire une promenade alors si le temps le permet on part le matin et puis on amène un pique-nique. Sinon on déjeune très très tôt et on va se promener l'après-midi. On aime beaucoup aller voir par exemple quand le temps le permet et que c'est la bonne saison faire les arboretum, les jardins qui existent, les parcs et les jardins autour des châteaux, ça c'est notre grand plaisir sinon (on?) on n'est pas très sportifs alors le week-end c'est plutôt visite - découverte voilà.

Les vacances, même chose, on arrive à en avoir assez peu ensemble pour raison d'organisation et quand on a une semaine ou deux eh bien on part souvent en Bretagne puisque c'est la région d'où est originaire Jean-Yves on va souvent chez les grands-parents de Margot et puis sinon il nous arrive parfois de partir tous les deux et là bon on choisit plutôt l'étranger, on part trois, quatre jours ça peut être, je sais pas, en Espagne, ou les îles Jersey ou le dernier le prochain voyage qu'on voudrait faire c'est une semaine au soleil peut-être au Maroc ou en Turquie parce que la plupart du temps on prend nos congés à l'automne ou en hiver.

- D'accord.

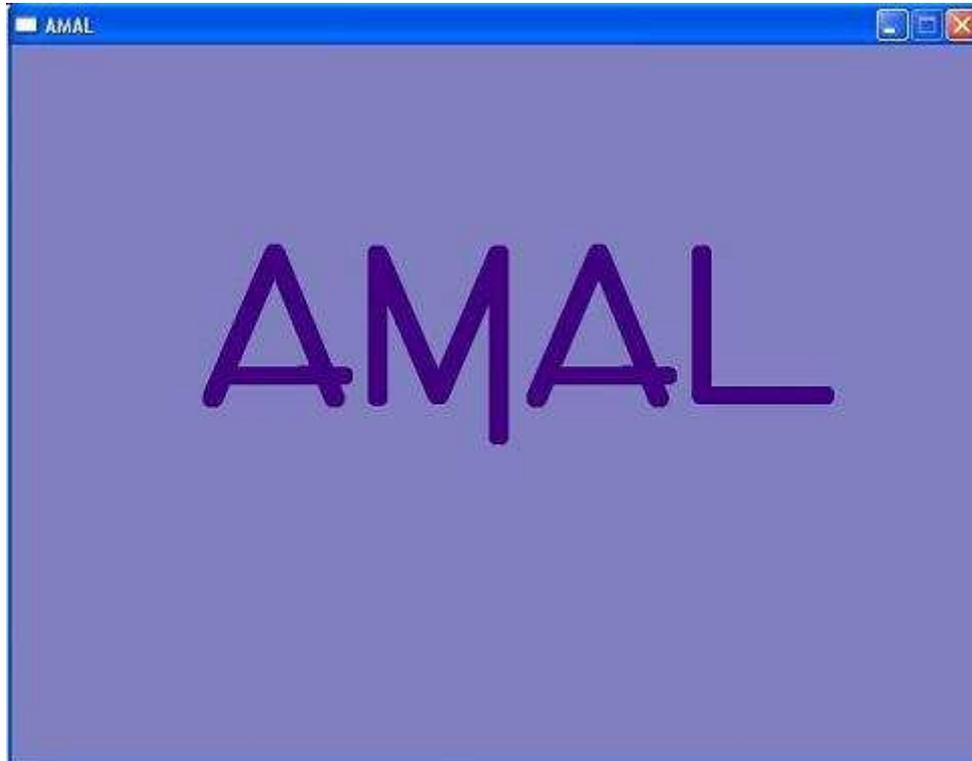
Annexe 4.3 – Activités lexicales et aides

Élément lexical	Tâche	Type d'activité	Aide
Signification des mots	deviner le sens de mots	➤ QCM proposant différents équivalents d'une expression ou d'un mot	définition (selon le contexte)
Rapports de sens	établir les différents rapports de sens entre les mots	<ul style="list-style-type: none"> ➤ QCM proposant différents équivalents d'une expression ou d'un mot ➤ QCM pour chercher un intrus (il faut découvrir ce qui n'est pas correct parmi la liste des propositions) ➤ exercices d'appariement et de classement, c'est-à-dire association de mots et de leurs contraires, classement du plus petit au plus grand... 	partie d'un réseau sémantique définition en contexte des mots
Contexte	distinction de sens suivant le contexte	➤ récit dont certains mots ont été changés, qui rendent le texte comique, l'exercice consistant à retrouver les mots adéquats pour que le récit soit cohérent. Texte lacunaire	Synonymes des mots à retrouver Signification des mots non coupés du texte lacunaire
Culture	comprendre la charge culturelle des mots	<ul style="list-style-type: none"> ➤ QCM pour chercher un intrus (il faut découvrir ce qui n'est pas correcte parmi la liste des propositions) ➤ devinettes 	Accès à une information de la ressource « Culture »
Forme orale	travail sur la prononciation travail sur l'écoute	➤ devinettes	Lien vers la prononciation des mots
Forme écrite	Travail sur l'écrit	➤ devinettes	Première lettre du mot Faire apparaître quelques lettres (les voyelles, ou aléatoirement)
Syntaxe	travail sur la construction de phrases	➤ récit dont certains mots ont été changés, qui rendent le texte comique, l'exercice consistant à retrouver les mots adéquats pour que le récit soit cohérent. Texte lacunaire	Explication sur la place du mot
Mots dérivés	Travail sur les variantes d'un mot clé	➤ des exercices formels, du type donner le masculin/féminin, le substantif correspondant au verbe...	Présentation d'une carte de dictionnaire avec un mot clé et ses dérivés
Liens thématiques	Organisation	➤ il faut retrouver dans un	Réseau thématique

	thématique du vocabulaire	<p>ensemble de mots ceux qui correspondent à un thème particulier</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ un corpus de phrases ou de termes dans lequel on doit trouver un intrus ➤ récit dont certains mots ont été changés, qui rendent le texte comique, l'exercice consistant à retrouver les mots adéquats pour que le récit soit cohérent. Texte lacunaire ➤ exercices d'appariement et de classement, c'est-à-dire association de mots et de leurs contraires, classement du plus petit au plus grand... 	
Registre de langue	Adaptation du langage à une situation	<ul style="list-style-type: none"> ➤ une liste de mots isolés où il faut retrouver les mots familiers 	Réseau sémantique avec mots synonymes de registres différents

Annexe 4.4 - Interfaces du module AMAL

Ouverture du module



Identification de l'apprenant



AMAL

Aide
Multimédia
à l' Apprentissage
des Langues

Aide technique

Je veux créer un compte

Je veux créer un compte

Login

Mot de passe

Ok

Quitter

←



AMAL

Aide
Multimédia
à l' Apprentissage
des Langues

Aide technique

Je crée un compte

Je crée un compte

Login

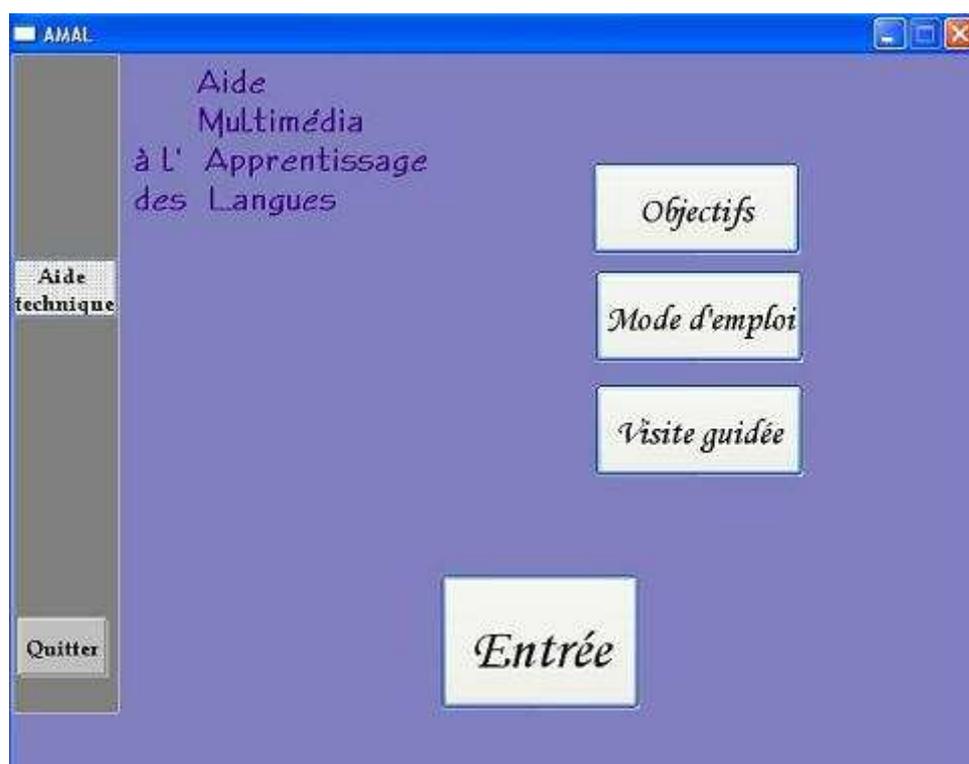
Mot de passe

Ok

Quitter

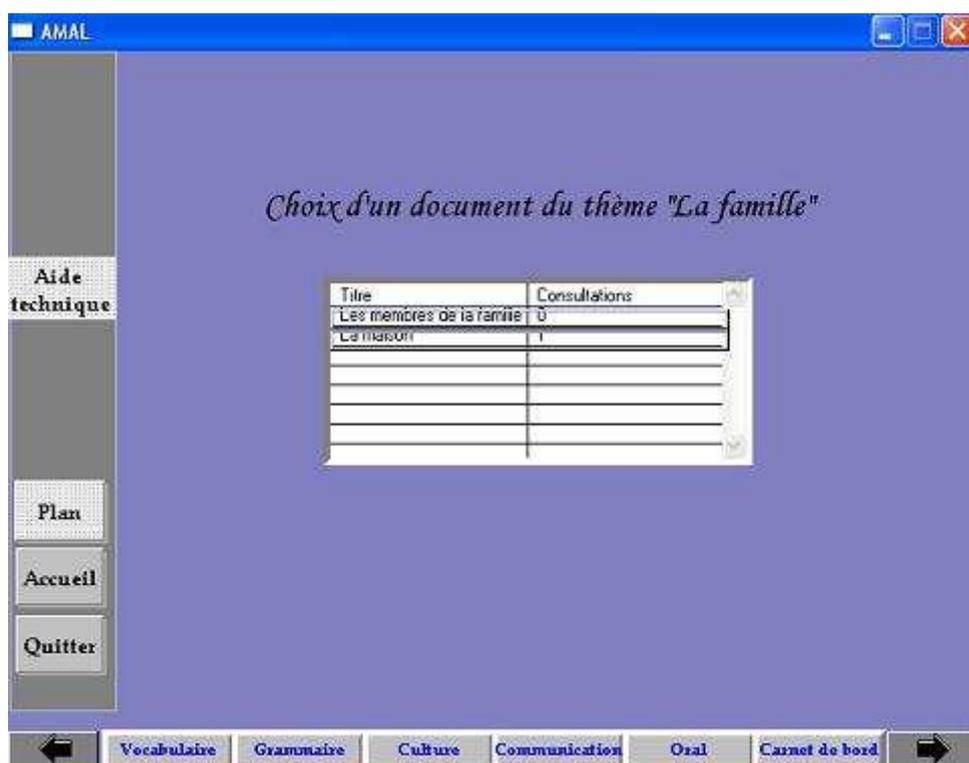
←

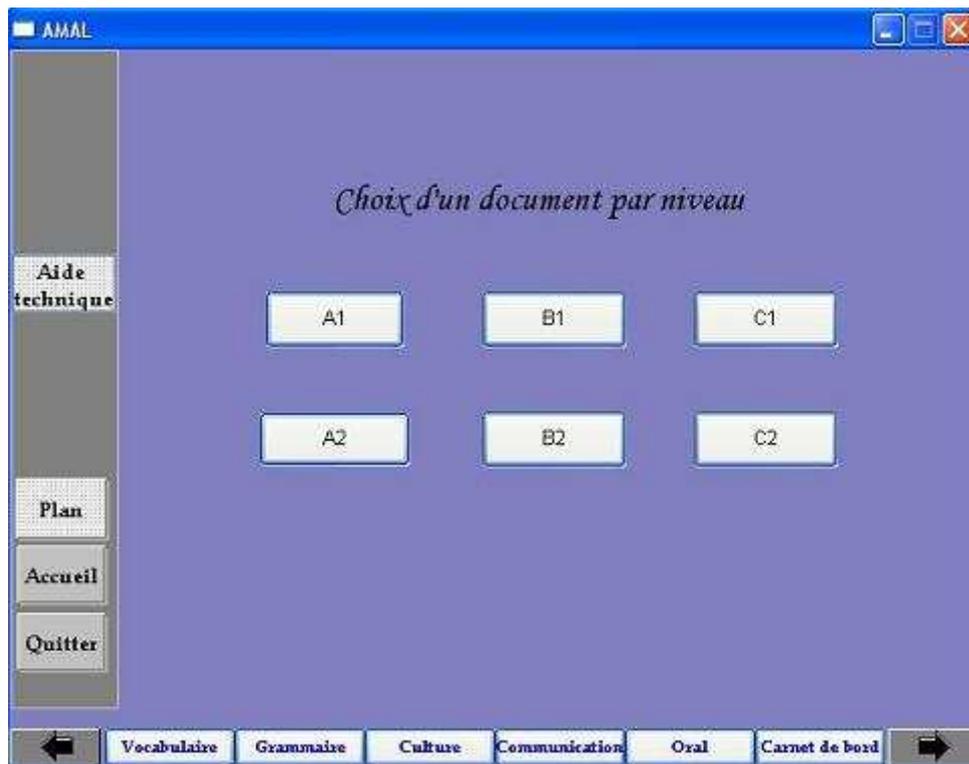
Informations sur le module

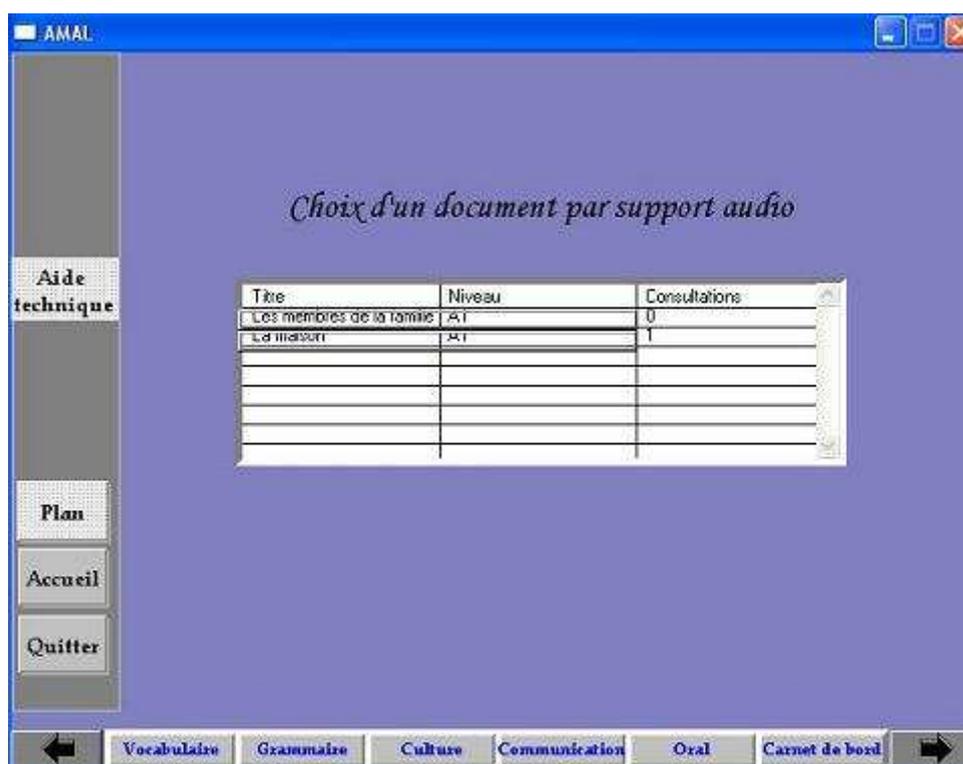


Accueil : choix des activités









AMAL

Choisissez un document

Cliquez sur le titre, le thème, le support ou le niveau

Passez la souris sur les documents pour connaître les objectifs

Titres	Thèmes	Supports	Niveaux	Co
Les membres de la famille	La famille	Audio	A1	0
La maison	La famille	Audio	A1	1

Aide technique

Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Choisissez un document

Cliquez sur le titre, le thème, le support ou le niveau

Passez la souris sur les documents pour connaître les objectifs

OBJECTIFS DE L'ACTIVITE
- Connaître les pièces de la maison

Titres	Thèmes	Supports	Niveaux	Co
Les membres de la famille			A1	0
La maison			A1	1

Aide technique

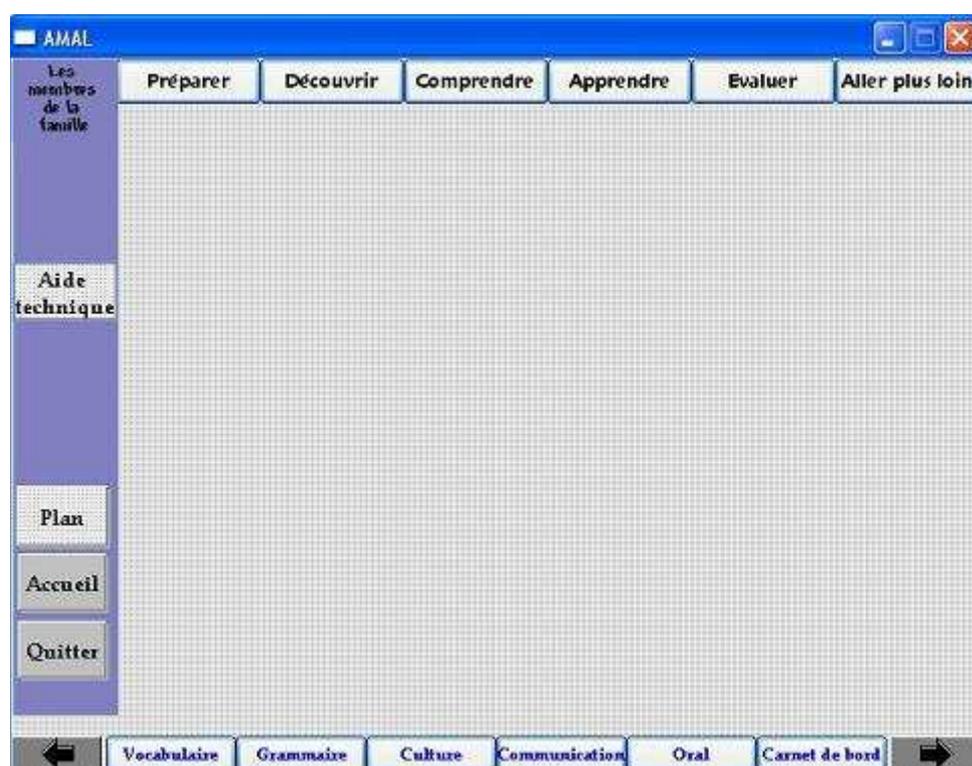
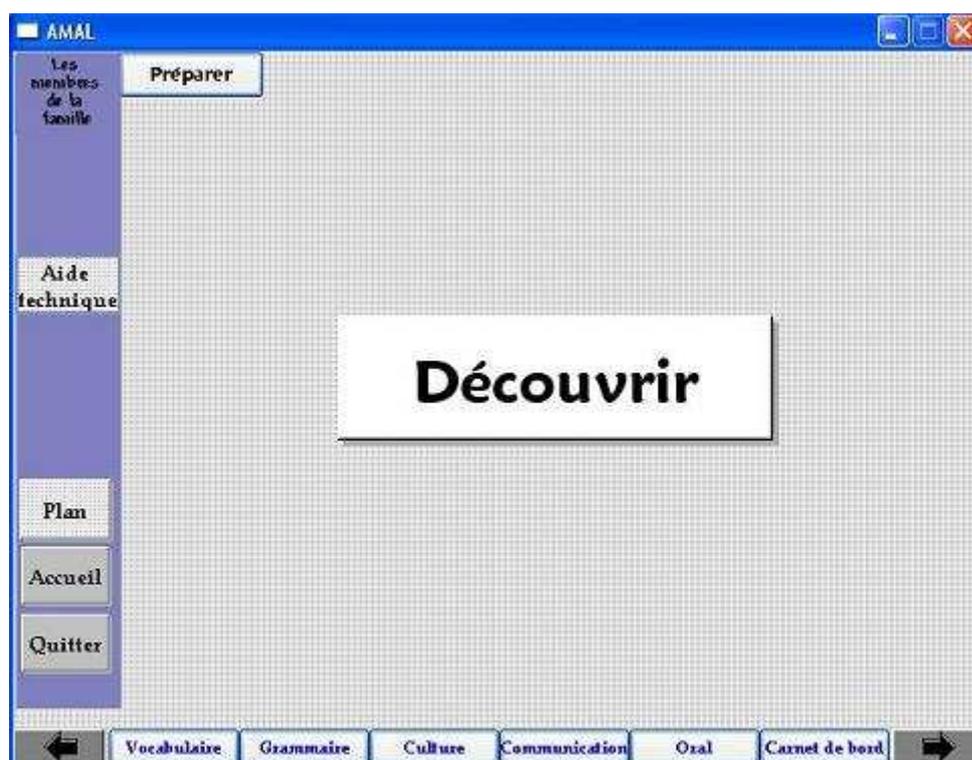
Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

Phases de travail



Activités pour les six phases de travail – Document « Les membres de la famille »

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Cliquez sur les mots correspondant au thème de la famille

un travail une salle de bains

le père. la mère la fille.

La famille

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Ecrivez des mots correspondant au thème de la famille

Voir la liste

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Ecrivez des mots correspondant au thème de la famille

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

Liste

- La mère
- Le père
- La fille
- Le fils
- La grand-mère
- Le grand-père
- La petite-fille
- Le petit-fils
- Les parents
- Les enfants
- Les petits enfants

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Ecoutez



Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Q1 Q2 Q3 Q4 Q5 Q6

Qui parle ?

un homme

une femme

un enfant

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Q1 Q2 Q3 Q4 Q5 Q6

Quel est son prénom ?

_____ ? _____

Aide technique

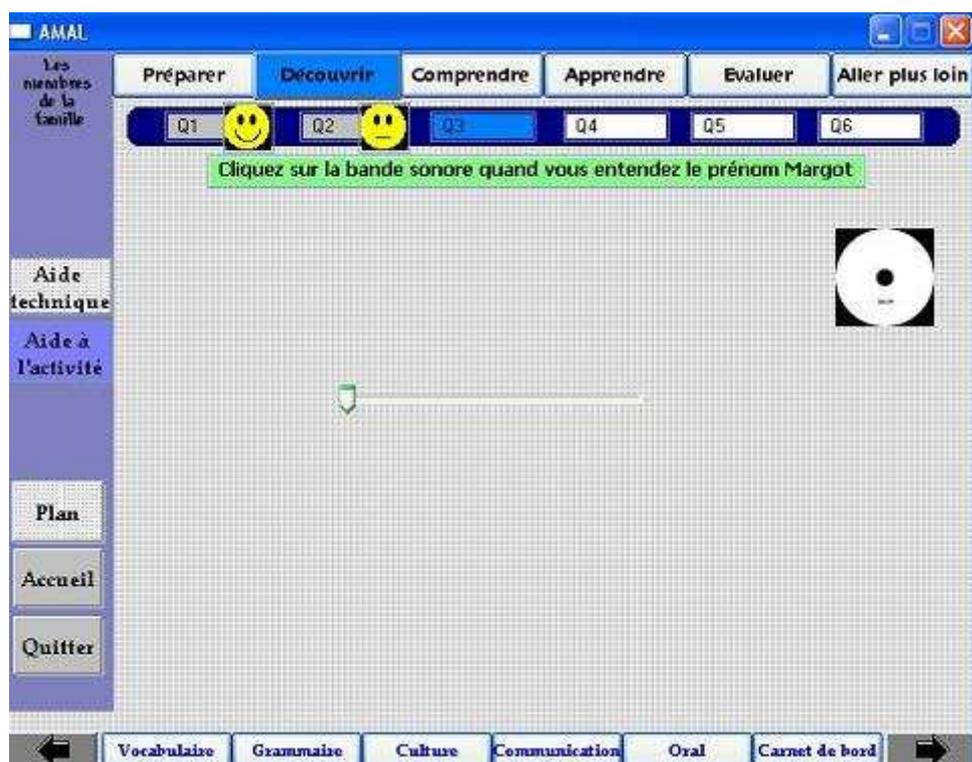
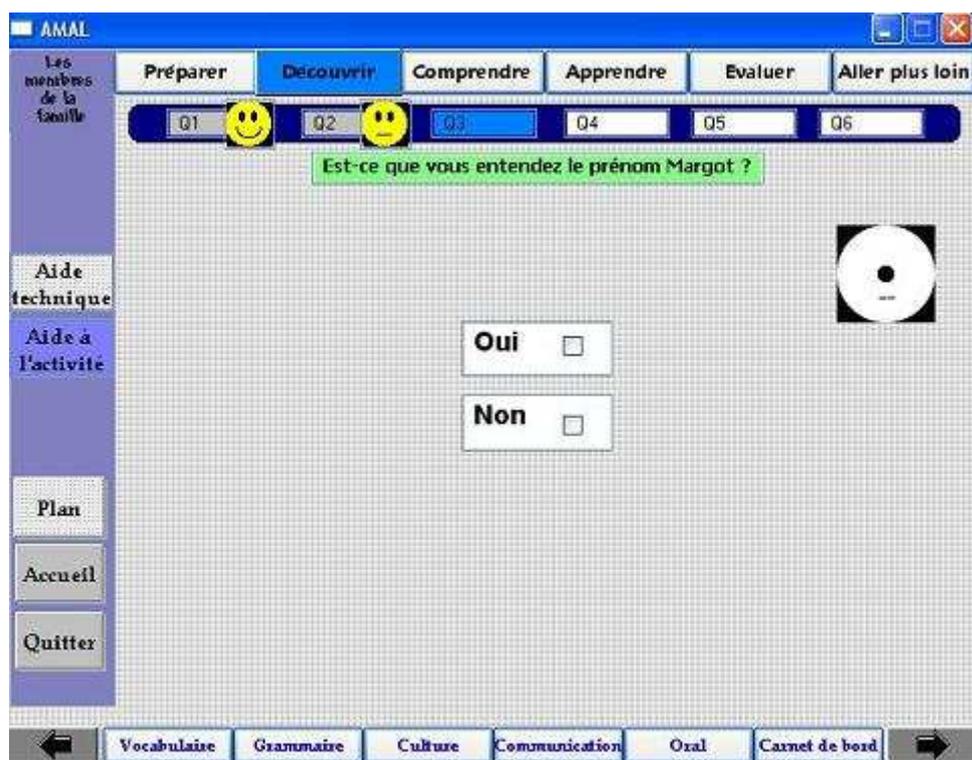
Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord



AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Q1 😊 Q2 😞 Q3 😊 Q4 Q5 Q6

Dans quel ordre entendez-vous les prénoms ?



1 2 3 4 5

Eliot Sylvestre Margot

Frédérique Jean

Marion Alice Jean-Yves

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Q1 😊 Q2 😞 Q3 😊 Q4 😊 Q5 Q6

Qu'est-ce que vous entendez ?



Je suis enseignant <input type="checkbox"/>	Nous avons un petit chat <input type="checkbox"/>
Je suis enseignante <input type="checkbox"/>	Nous avons une petite chatte <input type="checkbox"/>
Nous avons une petite fille <input type="checkbox"/>	Mon mari est flûtiste <input type="checkbox"/>
Nous avons un petit-fils <input type="checkbox"/>	Mon mari est fleuriste <input type="checkbox"/>

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Q1 Q2 Q3 Q4 Q5 Q6

De quoi parle Frédérique ?

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

son mari

ses amis

sa fille

son enfance

ses animaux

son fils

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Reconstituez la famille de Frédérique

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

le père

la mère

la fille

Margot

Sylvestre

Jean-Yves

Frédérique

Eliot

Transcription

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Complétez le texte décrivant la famille de Frédérique

```

graph TD
    Yves --- Carmen
    Yves --- Mireille
    Yves --- JeanYves[Jean-Yves]
    Pierre --- Marie
    Pierre --- Frederique[Frédérique]
    JeanYves --- Frederique
    JeanYves --- Margot
  
```

Transcription

Frédérique et Jean-Yves sont _____. Ils ont une petite _____ qui s'appelle Margot. La _____ de Frédérique s'appelle Marie, et son _____ s'appelle Pierre. Les _____ de Jean-Yves sont Yves et Carmen. Ils ont deux _____, Jean-Yves et Mireille. Mireille est la _____ de Margot.

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Choisissez un document

Les membres de la famille Nouveau document audio

Plan Accueil Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre **Evaluer** Aller plus loin

Ecoutez puis répondez aux questions

Les membres de la famille



Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre **Evaluer** Aller plus loin

Ecoutez puis répondez aux questions

Vrai Faux

Frédérique est mariée

La famille de Frédérique a trois animaux

Jean-Yves s'occupe de fleurs

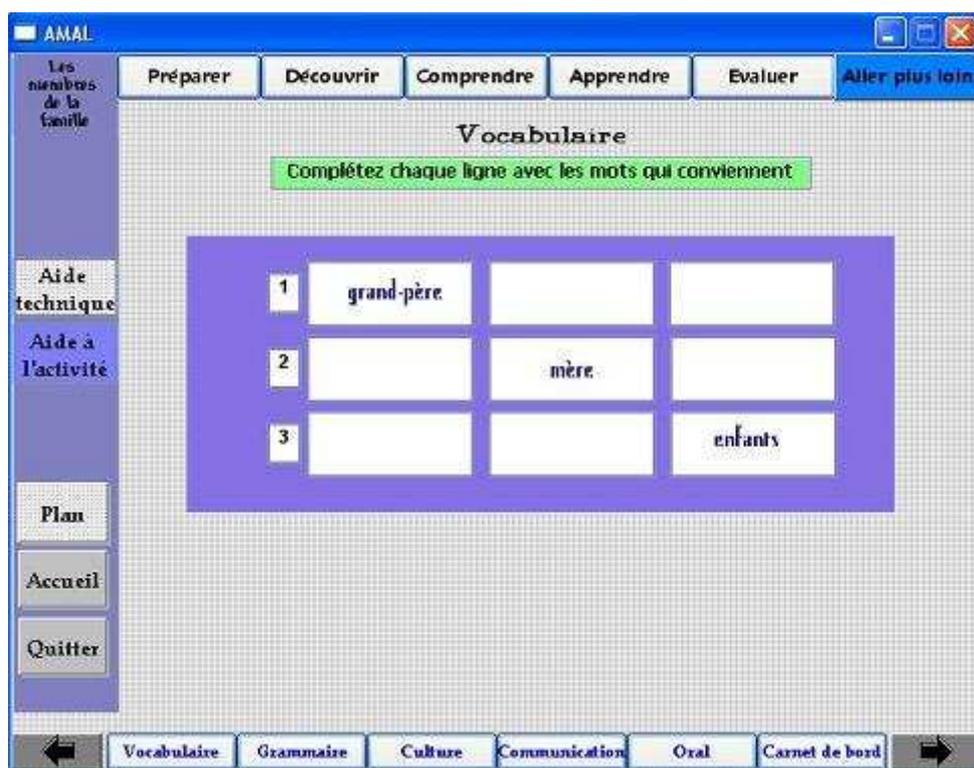
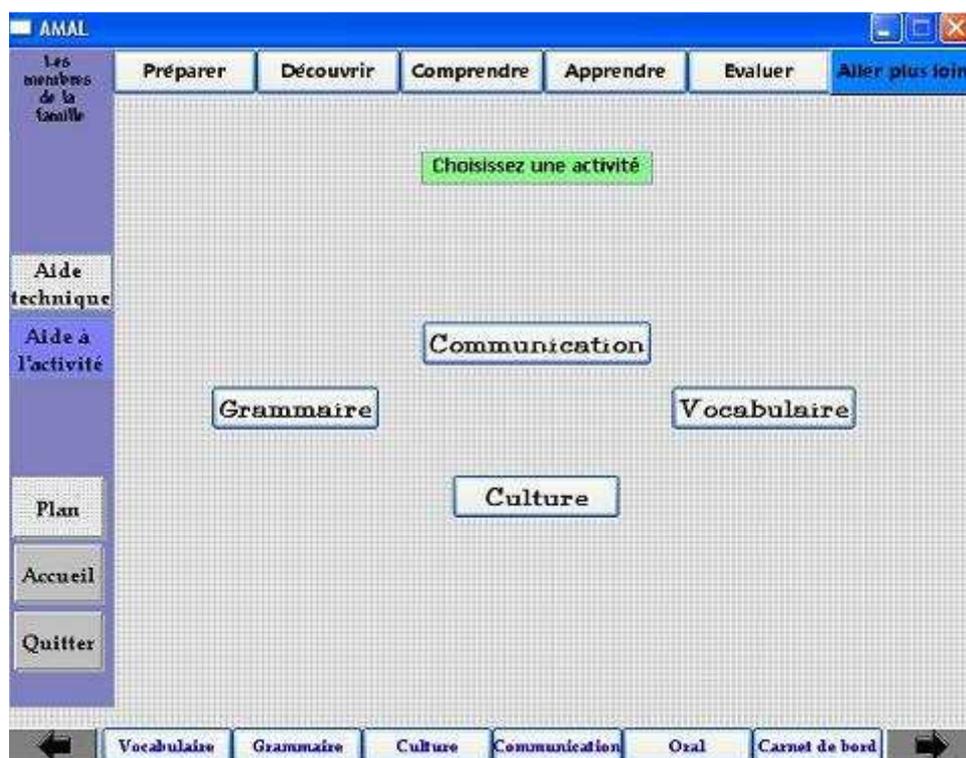


Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord



Activités pour les six phases de travail – Document « La maison »

AMAL

La maison

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Cliquez sur les mots correspondant au thème de la maison

un travail un salon

une cuisine une histoire une salle de bains

La maison

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

La maison

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Cliquez sur les mots correspondant au thème de la maison

un travail un salon

une histoire une salle de bains

une cuisine

La maison

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

The image shows two screenshots of the AMAL software interface, illustrating a vocabulary exercise for the theme 'La maison' (The house).

Top Screenshot: The interface displays the title 'AMAL' and a navigation bar with buttons: 'Preparer', 'Découvrir', 'Comprendre', 'Apprendre', 'Evaluer', and 'Aller plus loin'. The main content area shows the instruction 'Ecrivez des mots correspondant au thème de la maison' (Write words corresponding to the theme of the house). Below this instruction are six empty text input boxes. A button labeled 'Voir la liste' (View the list) is positioned to the right of the input boxes. The left sidebar contains buttons for 'Aide technique', 'Aide à l'activité', 'Plan', 'Accueil', and 'Quitter'. The bottom navigation bar includes 'Vocabulaire', 'Grammaire', 'Culture', 'Communication', 'Oral', and 'Carnet de bord'.

Bottom Screenshot: This screenshot shows the same interface after the 'Voir la liste' button has been clicked. A window titled 'Liste' is open, displaying a list of words related to the theme of a house: 'L'entrée', 'La cuisine', 'Le salon', 'Le séjour', 'La salle de bains', 'Les toilettes', and 'La chambre'. The rest of the interface remains the same as in the top screenshot.

The image displays two screenshots of the AMAL software interface. The top screenshot shows the 'Découvrir' (Discover) stage of an activity. The interface includes a top navigation bar with buttons for 'Préparer', 'Découvrir', 'Comprendre', 'Apprendre', 'Evaluer', and 'Aller plus loin'. A vertical sidebar on the left contains buttons for 'la maison', 'Aide technique', 'Aide à l'activité', 'Plan', 'Accueil', and 'Quitter'. The main workspace features a green 'Ecoutez' (Listen) button and a CD icon representing an audio file. A bottom navigation bar includes 'Vocabulaire', 'Grammaire', 'Culture', 'Communication', 'Oral', and 'Carnet de bord'. The bottom screenshot shows the 'Comprendre' (Understand) stage. It features a question bar with 'Q1', 'Q2', and 'Q3'. The question 'Qui parle ?' (Who is speaking?) is displayed in a green box. Below it are three options: 'un homme' , 'une femme' , and 'un enfant' . A CD icon is also present on the right side of the workspace.

AMAL

la maison

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Q1 ☺ Q2 Q3

Dans quel ordre entendez-vous le nom des pièces de la maison ?



1 2 3 4 5

garage terrain

salles de bains voiture chambres

salon cuisine

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

la maison

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Q1 ☺ Q2 ☺ Q3

Qu'est-ce que vous entendez ?



une grande surface <input type="checkbox"/>	rez-de-chaussée <input type="checkbox"/>
grande en surface <input type="checkbox"/>	rez-de-jardin <input type="checkbox"/>
une grande cuisine <input type="checkbox"/>	
une grande cousine <input type="checkbox"/>	

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

La maison

Préparer Découvrir **Comprendre** Apprendre Evaluer Aller plus loin

Reconstituez la maison

Aide technique Aide à l'activité

Plan Accueil Quitter

niveau 4

niveau 3

niveau 2

niveau 1

chambre jardin

chambre salle de bains

cuisine chambre

salon garage chambre

salle de bains cour

chambre salle de séjour

Transcription

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

La maison

Préparer Découvrir Comprendre **Apprendre** Evaluer Aller plus loin

Reliez les verbes et les pièces de la maison

Aide technique Aide à l'activité

Plan Accueil Quitter

La cuisine

La salle de bains

la chambre

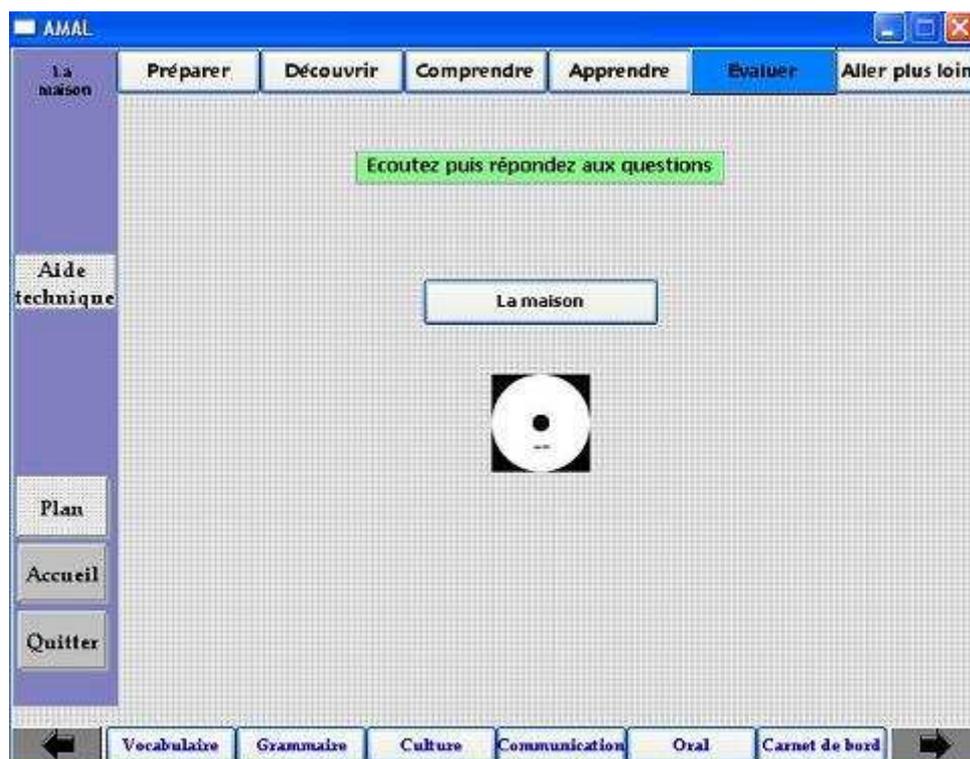
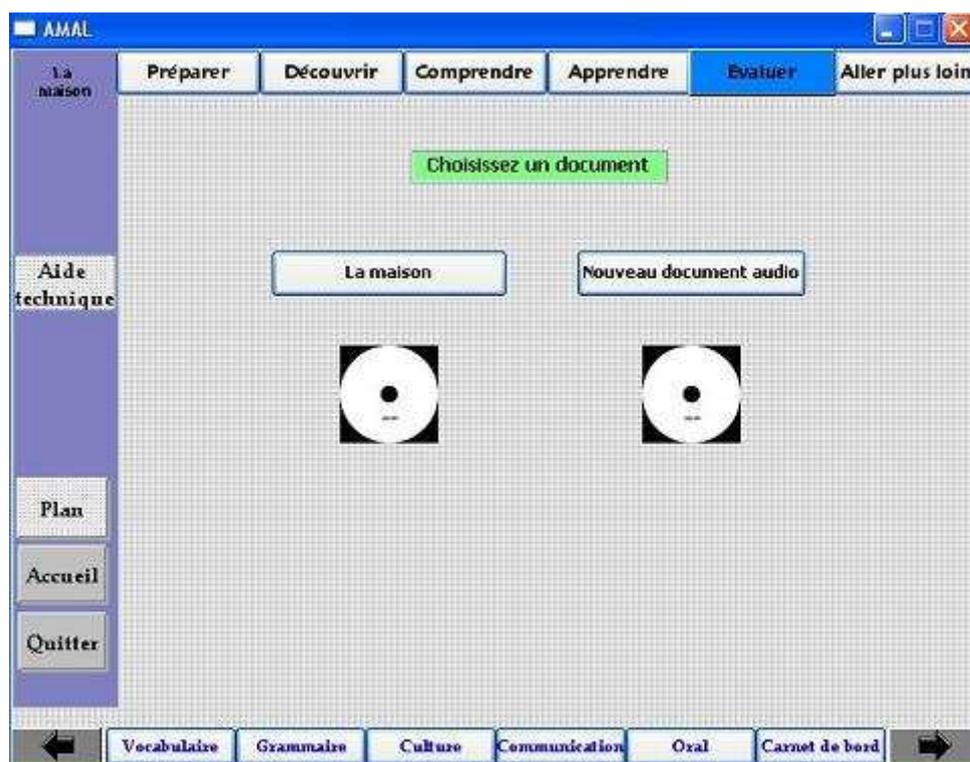
se laver

dormir

manger

Transcription

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord



AMAL

la maison

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre **Evaluer** Aller plus loin

Ecoutez puis répondez aux questions

Vrai Faux

La maison possède une seule salle de bains

On ne peut pas manger dans la cuisine

Il y a un jardin

Aide technique

Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

la maison

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer **Aller plus loin**

Choisissez une activité

Communication

Grammaire Vocabulaire

Culture

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

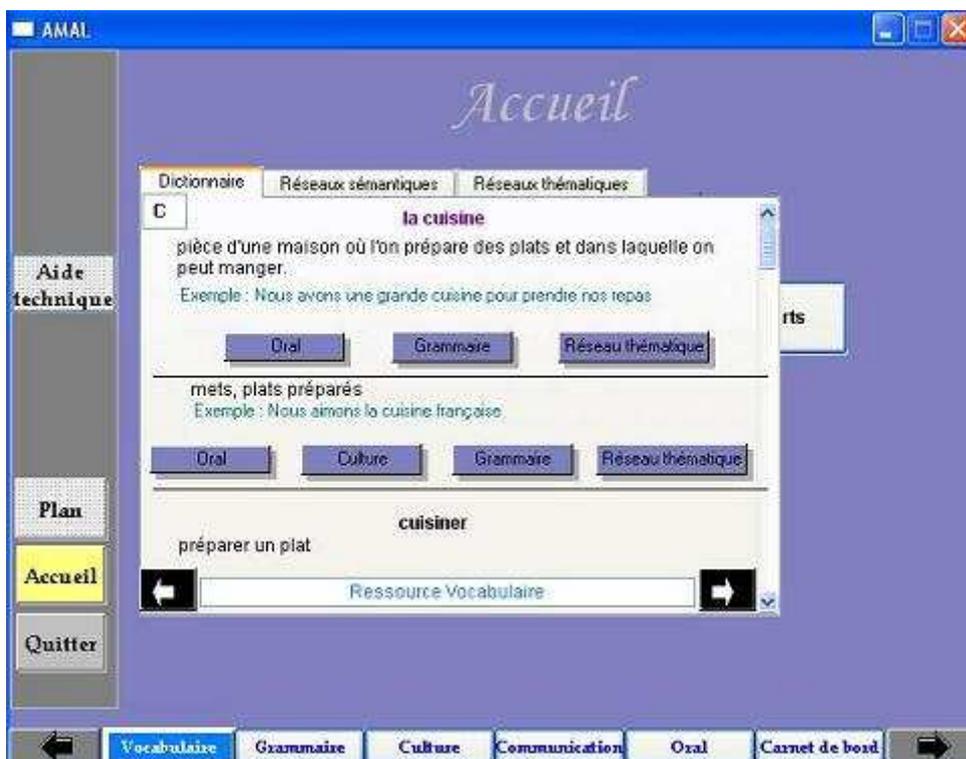
Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

The screenshot shows the AMAL software interface. At the top, there is a blue title bar with the text "AMAL" and standard window control buttons. Below the title bar is a horizontal menu with buttons for "Préparer", "Découvrir", "Comprendre", "Apprendre", "Evaluer", and "Aller plus loin". On the left side, there is a vertical sidebar with buttons for "La maison", "Aide technique", "Aide à l'activité", "Plan", "Accueil", and "Quitter". The main content area has a title "Vocabulaire" and a green instruction box that says "Complétez les phrases avec les pièces de la maison qui conviennent". Below this are four rows of text boxes for completion:

- Je prépare le repas dans -- -----
- Je dors dans -- -----
- Je me douche dans -- -----
- Je regarde la télévision dans -- -----

At the bottom, there is a horizontal navigation bar with buttons for "Vocabulaire", "Grammaire", "Culture", "Communication", "Oral", and "Carnet de bord", flanked by left and right arrow buttons.

Ressource Vocabulaire



AMAL

Accueil

Dictionnaire Réseaux sémantiques Réseaux thématiques

Synonymes - M - manger

Courant :

```

  graph TD
    manger[manger] --- equals[=]
    s_alimenter[s'alimenter] --- equals
    prendre_un_repas[prendre un repas] --- equals
    equals --- bouffer[bouffer]
  
```

Familiier :

ports

Plan

Accueil

Quitter

Ressource Vocabulaire

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Accueil

Dictionnaire Réseaux sémantiques Réseaux thématiques

```

  graph TD
    La_maison[La maison] --- La_cuisine[La cuisine]
    La_maison --- La_salle_de_bains[La salle de bains]
    La_maison --- Le_salon[Le salon]
    La_maison --- La_chambre[La chambre]
    La_maison --- Le_garage[Le garage]
  
```

ports

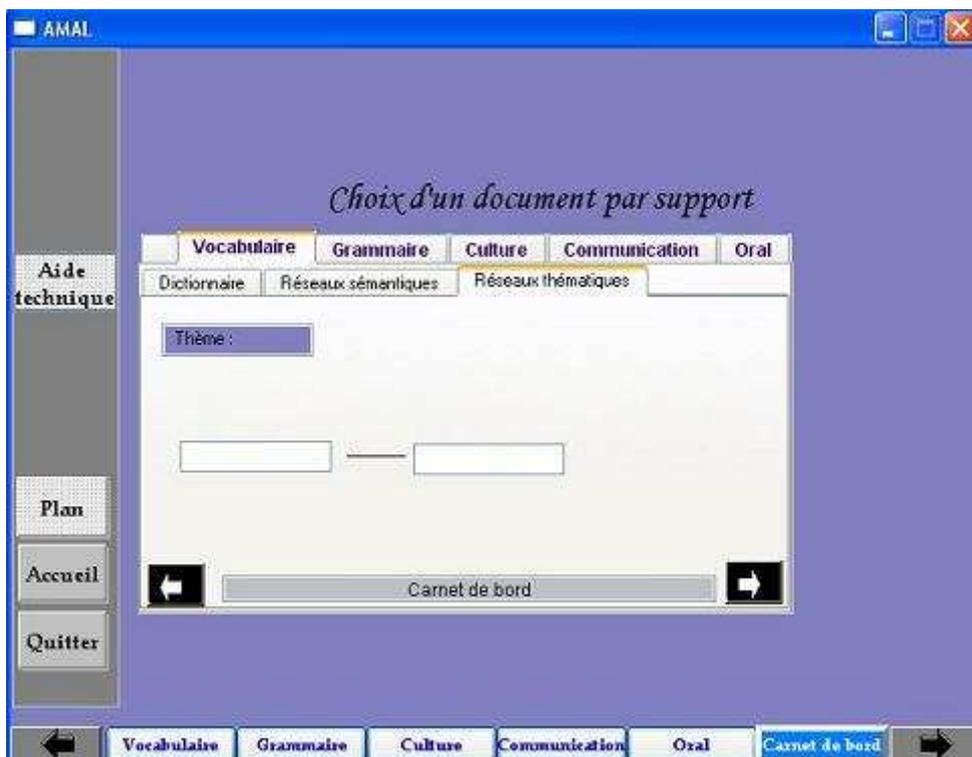
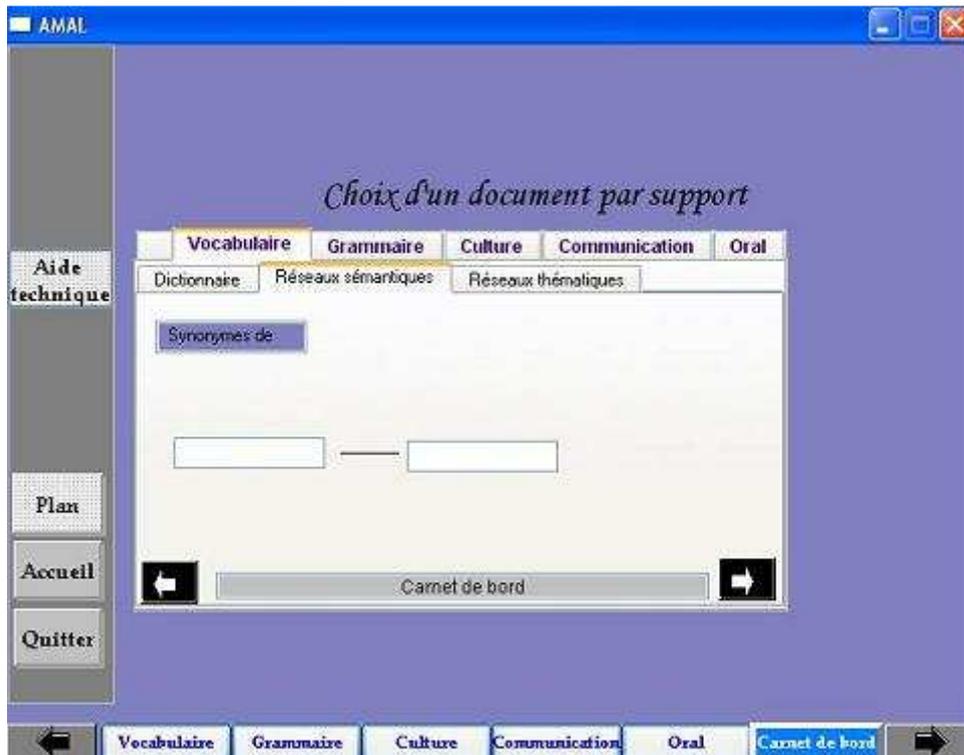
Plan

Accueil

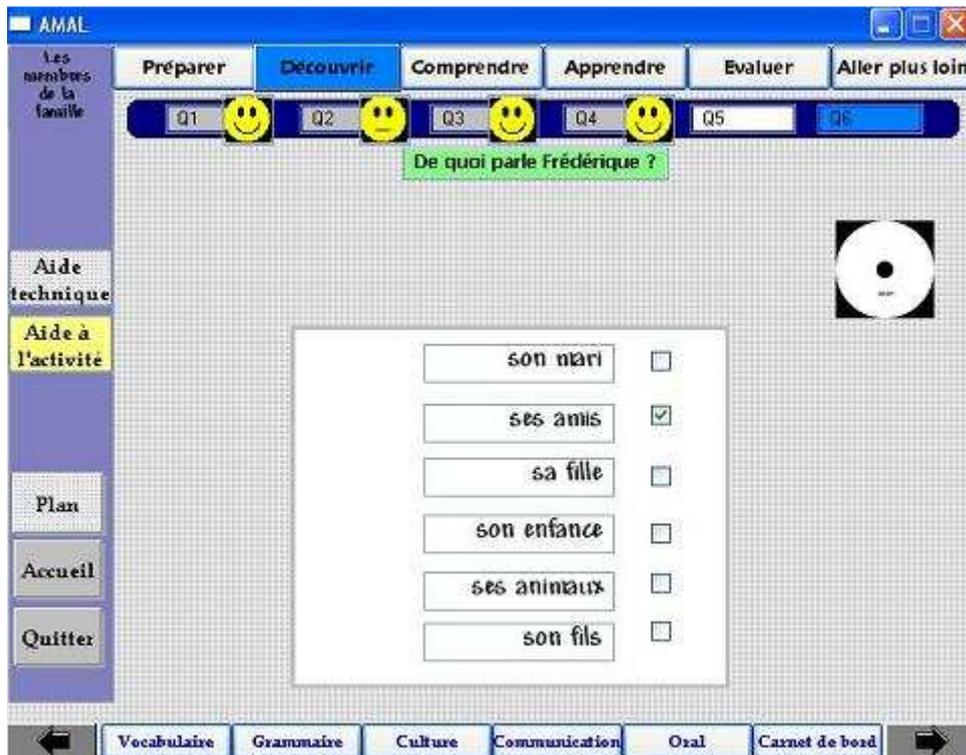
Quitter

Ressource Vocabulaire

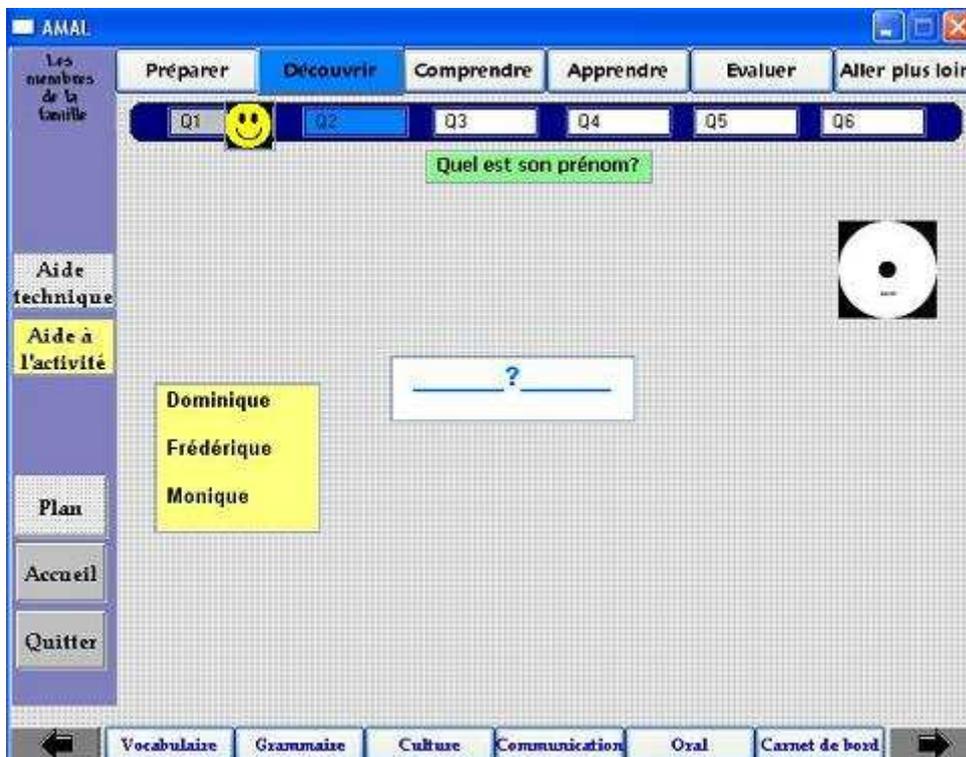
Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord



Activation automatique du bouton « Aide à l'activité » lors d'un feedback négatif



Exemple 1 d'aide à l'activité : aide proposée après un feedback négatif



Exemple 2 d'aide à l'activité : correction complète

The screenshot shows the AMAL software interface. At the top, there are navigation buttons: "Préparer", "Découvrir", "Comprendre", "Apprendre" (highlighted), "Evaluer", and "Aller plus loin". On the left, a vertical menu includes "La maison", "Aide technique", "Aide à l'activité" (highlighted), "Plan", "Accueil", and "Quitter". The main workspace contains a green instruction "Reliez les verbes et les" and several boxes: "La cuisine", "La salle de bains", "la chambre", and "manger". A yellow help dialog box is open, titled "De quelle aide avez-vous besoin?", with options: "Voir une définition", "Voir un réseau sémantique", "Voir un réseau thématique", "Voir un exemple", "Entendre un mot", "Grammaire", and "Voir la correction complète" (highlighted). A CD icon and the word "description" are also visible.

This screenshot is identical to the one above, showing the same AMAL software interface. However, in the yellow help dialog box, the option "Voir la correction complète" is now highlighted with a mouse cursor, indicating that the user has selected this option.

The screenshot shows the AMAL software interface. At the top, there is a blue title bar with the text "AMAL" and standard window controls. Below the title bar is a navigation menu with buttons: "Préparer", "Découvrir", "Comprendre", "Apprendre" (highlighted in blue), "Evaluer", and "Aller plus loin".

On the left side, there is a vertical sidebar with several buttons: "la maison", "Aide technique", "Aide à l'activité" (highlighted in yellow), "Plan", "Accueil", and "Quitter".

The main workspace has a light gray grid background. At the top center, there is a yellow button labeled "Correction complète". To the right, there is a CD icon and a button labeled "Transcription".

In the center, there is a matching exercise. On the left, there are three boxes containing the text: "La cuisine", "La salle de bains", and "la chambre". On the right, there are three boxes containing the text: "se laver", "dormir", and "manger". Yellow lines connect "La cuisine" to "manger", "La salle de bains" to "se laver", and "la chambre" to "dormir".

At the bottom, there is a navigation bar with buttons: "Vocabulaire", "Grammaire", "Culture", "Communication", "Oral", and "Carnet de bord".

Exemple 3 d'aide à l'activité : affichage des mots à placer

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Vocabulaire

Complétez chaque ligne avec

1	grand-père	
2		
3		

De quelle aide avez-vous besoin?

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

Les membres de la famille

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Vocabulaire

Complétez chaque ligne avec les mots qui conviennent

1	grand-père		
2		mère	
3			enfants

fille parents père
 grands-parents fils grand-mère

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

Demande d'aide par hypermot

AMAL

La maison

Préparer Découvrir **Comprendre** Apprendre Evaluer Aller plus loin

Reconstituez la maison

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

C'est une petite maison quand on la voit de l'extérieur mais elle est grande en surface parce qu'il y a quatre niveaux. Alors le premier niveau c'est un rez-de-jardin où il y a donc la cour jardin avec le garage, et puis une grande cuisine. Ensuite [il] y a un niveau avec un niveau séjour avec salon, salle de séjour, et puis les deux derniers niveaux sont des

niveau 1

chambre jardin

salle de bain

chambre

cuisine

garage chambre

salon

salle de bain cour

chambre salle de séjour

Transcription

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

La maison

Préparer Découvrir **Comprendre** Apprendre Evaluer Aller plus loin

Reconstituez la maison

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

C'est une petite maison quand on la voit de l'extérieur mais elle est grande en surface parce qu'il y a quatre niveaux. Alors le premier niveau c'est un rez-de-jardin où il y a donc la cour jardin avec le garage, et puis une grande cuisine. Ensuite [il] y a un niveau avec un niveau séjour avec salon, salle de séjour, et puis les deux derniers niveaux sont des

niveau 1

De quelle aide avez-vous besoin?

Voir la définition

Voir un réseau sémantique

Voir un réseau thématique

Voir un exemple

Entendre le mot

Grammaire

Transcription

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

AMAL

La maison

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Dictionnaire Réseaux sémantiques Réseaux thématiques

C la cuisine

pièce d'une maison ou d'un restaurant où l'on prépare des plats. Dans une maison, on peut manger dans la cuisine.

Voit un exemple

Voit d'autres informations

Ressource vocabulaire

chambre salle de séjour

niveau 1

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

Quitter

C'est une petite maison on la voit de l'extérieur elle est grande en surface parce qu'il y a quatre niveaux. Alors le premier niveau est le rez-de-jardin où il y a un court jardin avec le garage puis une grande cuisine. Ensuite (il) y a un niveau un niveau séjour avec une salle de séjour, et puis deux derniers niveaux s...

AMAL

La maison

Préparer Découvrir Comprendre Apprendre Evaluer Aller plus loin

Dictionnaire Réseaux sémantiques Réseaux thématiques

C la cuisine

pièce d'une maison ou d'un restaurant où l'on prépare des plats. Dans une maison, on peut manger dans la cuisine.

Réseau thématique

Exemple : Nous avons une grande cuisine pour prendre nos repas.

Exemple : Nous avons la cuisine française.

Grammaire

Culture

Oral

cuisiner préparer un plat

Ressource Vocabulaire

chambre salle de séjour

niveau 1

Vocabulaire Grammaire Culture Communication Oral Carnet de bord

Aide technique

Aide à l'activité

Plan

Accueil

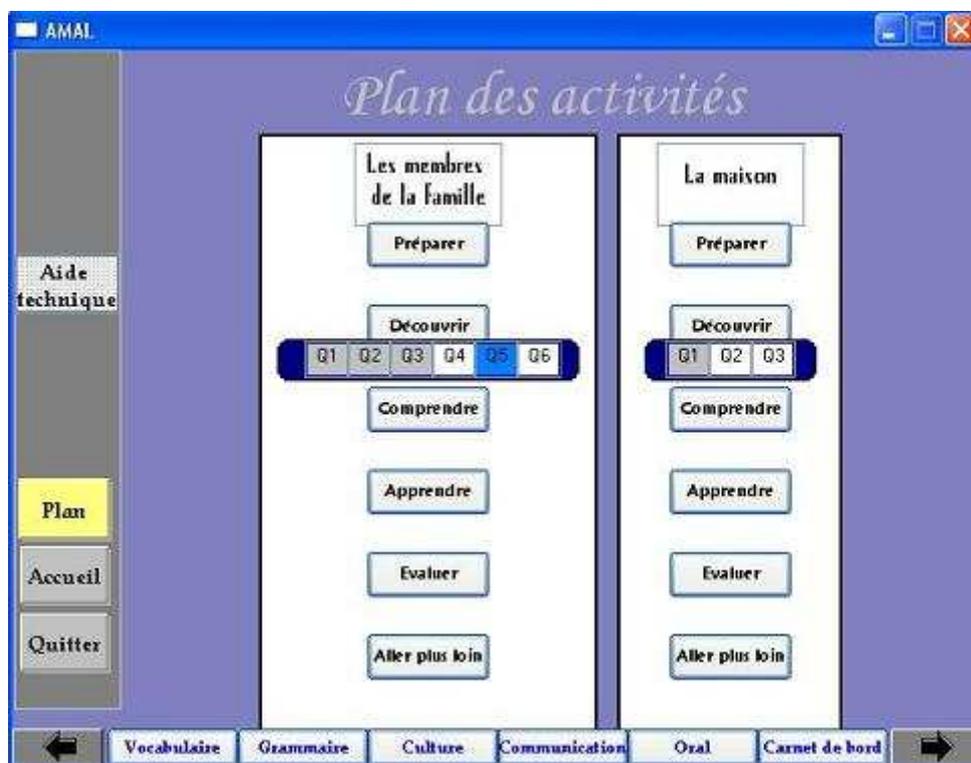
Quitter

C'est une petite maison on la voit de l'extérieur elle est grande en surface parce qu'il y a quatre niveaux. Alors le premier niveau est le rez-de-jardin où il y a un court jardin avec le garage puis une grande cuisine. Ensuite (il) y a un niveau un niveau séjour avec une salle de séjour, et puis deux derniers niveaux s...

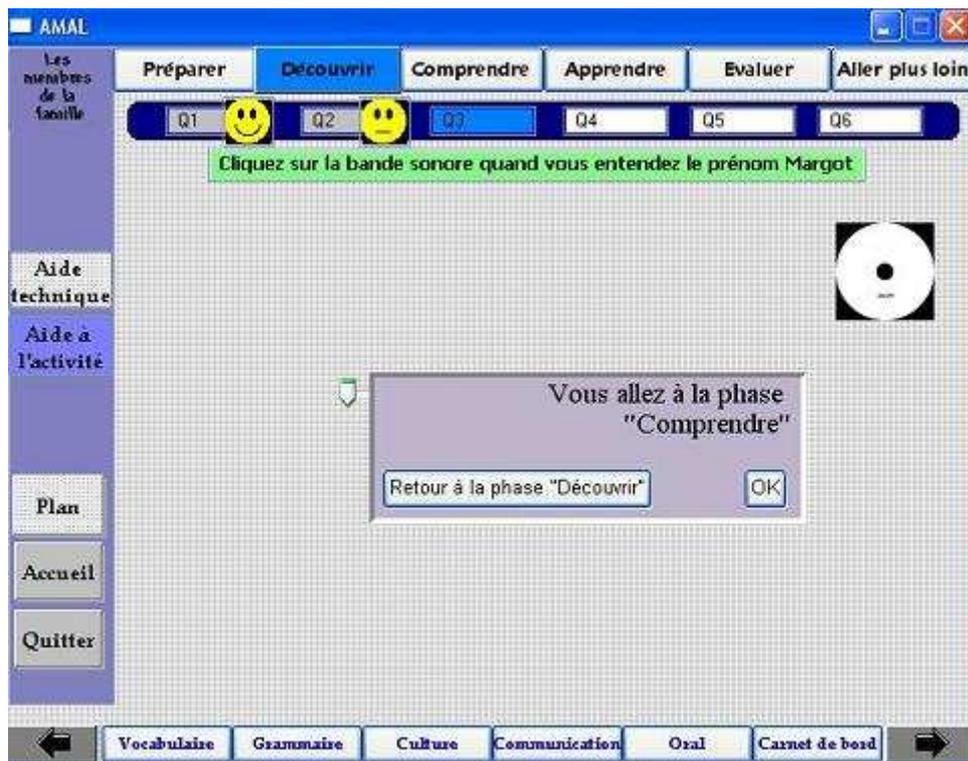
Aide technique



Plan des activités



Ecran de confirmation du changement de phase



Écran « Quitter »



Résumé

Ce travail de thèse concerne l'étude de l'aide à l'apprentissage du vocabulaire en Français Langue Etrangère à travers l'utilisation d'un système hypermédia. Il s'agit d'une recherche-action, qui se base sur l'analyse et l'expérimentation de didacticiels, en vue de la création d'un environnement informatique d'aide à l'apprentissage des langues.

Nous menons une réflexion théorique sur l'apprentissage d'une langue étrangère, d'un point de vue didactique et psychologique, sur l'apprentissage du vocabulaire, ainsi que sur l'aide et les environnements hypermédiés.

Nous procédons ensuite à une analyse de données recueillies lors du projet SAM (Stratégies d'Apprentissage et Multimédia) concernant l'utilisation du didacticiel *CAMILLE Travailler en France* afin de comprendre quels éléments aident à la compréhension et à l'apprentissage des mots.

Enfin, nous abordons l'élaboration d'un module hypermédia dans le cadre du projet AMAL (Aide Multimédia à l'Apprentissage des Langues), en menant une réflexion sur la mise en place d'aides à l'utilisation du logiciel, d'aides à la compréhension et à l'apprentissage du vocabulaire et sur la conception d'une ressource « Vocabulaire », contenant des informations liées aux mots.

HELP IN VOCABULARY LEARNING OF FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE IN A HYPERMEDIA ENVIRONMENT

This PhD Thesis is a study of Help in vocabulary learning of French as a Foreign Language, using a hypermedia system. It is an “action research” based on the analysis and experimentation of language learning programmes, with the purpose of developing Help in CALL.

It is a theoretical study on foreign language learning in general, from a didactical and psychological angle, as well as on vocabulary learning, on Help and on hypermedia environments.

The data gathered under the SAM project (Learning Strategies and Multimedia), which concerns the use of *CAMILE: Travailler en France*, is analysed for a better understanding of which elements may help towards vocabulary learning and understanding.

The final part is about the development of a hypermedia module within the AMAL project (Multimedia Assistance in Language Learning). It is an analysis of the implementation of Help for the use of the programme, Help in vocabulary learning and understanding, and the conception of a “Vocabulary Resource” containing information on the words.

Discipline : Linguistique

Mots-clés : apprentissage, aide, vocabulaire, didactique du Français Langue Étrangère, hypermédia

Laboratoire de Recherche sur le Langage, 4 rue Ledru, 63057 Clermont Ferrand Cedex 1 – France